

F A C U L D A D E D E L E T R A S

---

REVISTA DO LABORATÓRIO  
DE  
FONÉTICA EXPERIMENTAL



VOLUME II  
ANO DE 1954

---

U N I V E R S I D A D E D E C O I M B R A



REVISTA DO LABORATÓRIO  
DE FONÉTICA EXPERIMENTAL



F A C U L D A D E D E L E T R A S

---

# REVISTA DO LABORATÓRIO DE FONÉTICA EXPERIMENTAL



VOLUME II  
ANO DE 1954

---

U N I V E R S I D A D E D E C O I M B R A

---

Composição e impressão das oficinas da  
Imprensa de Coimbra, L.da — Coimbra

# SOME OBSERVATIONS ON THE PHONETICS AND PRONUNCIATION OF MODERN PORTUGUESE

## INTRODUCTION

This is a revised version of a paper written in 1949 as a result of observations over a period of six months. My informant was Dr. Ruben A. Leitão, then Lecturer in Portuguese at King's College, University of London, to whom I am greatly indebted for his patience and courtesy. It is well known that well-educated informants are not always the most satisfactory from the point of view of the linguist, and my informant is extremely well-educated. A further complicating factor is that he shares with all the educated Portuguese I have met the characteristic of a distinctly erratic form of speech. This is reflected in my transcriptions. As a rule it has been possible to decide in a given case which variant occurs most frequently, but in some cases no firm judgment was possible.

In addition to Dr. Leitão, I wish to thank Dr. H. Coustenable, of University College London, for her valuable criticism.

## I GENERAL

1. Portuguese is a Romance language, very similar to Spanish both in vocabulary and in grammatical structure, but differing considerably from it in pronunciation. This study is concerned only with Portuguese as spoken in Portugal and not with Brazilian Portuguese, which has a number of different phonetic features.

2. The description which follows is based on the speech of one single informant, an educated Portuguese, whose pronunciation, in his own view and in the estimation of several other Portuguese, is acceptable, representative of his social group, and not identified with a particular locality. Observations of the speech of the informant were compared with that of

other Portuguese whenever possible, but I wish to make it quite clear that any generalisations I make about the language as a whole are based on this evidence alone and are made chiefly for convenience of expression.

3. Portuguese will be described as having the following phonetic features: 5 front, 4 back and 3 central oral vowels; 2 back and 1 central nasal vowels; 10 oral and 4 nasal diphthongs, all of falling prominence; a stress-system linked with non-significant variations of vowel-length, and with extensive elision of vowels in rapid speech; an intonation system. Before embarking on a detailed description of these features it might not be without interest to note the characteristics which at first hearing distinguish the pronunciation of Portuguese from that of the other major Western Romance languages:

- a) the very large number of diphthongs: here the contrast with Spanish, the closest neighbour both linguistically and geographically, is most marked;
- b) the large number of nasal vowels and nasal diphthongs;
- c) frequent alveolar and palatal fricatives, especially as word-terminations;
- d) the extremely «dark» quality of the commoner variety of l-sound.

#### 4. DEFINITIONS.

When discussing vowels and consonants I have kept to the definitions given by Professor Daniel Jones in his «Outline of English Phonetics». With diphthongs, however, I feel that it might be simpler at the present stage of this work to use a somewhat subjective definition based on syllable-divisions: «When two vowel-sounds occur in juxtaposition within a single word, and are felt by the informant to constitute, either alone or with one or more consonants, a single syllable, they form a diphthong».

5. It is necessary to rely on the informant's feeling in this matter, because in the majority of the very large number of combinations of vowels it is extremely difficult for a foreigner to tell whether a particular combination constitutes one syllable or two. The disadvantage of this definition is that discrepancies may occur between the judgment of one person and another. This may explain why Dr. Barker, in his grammar book «Teach Yourself Portuguese», after defining a diphthong as «a combination of two vowel sounds to form one syllable, though not one sound», includes as diphthongs nine combinations which my informant emphatically regards as for-

ming two syllables. Further, while Barker says that both rising and falling diphthongs exist in Portuguese under this definition, my informant recognises as diphthongs only combinations of falling prominence.

6. No pretence is made of a complete phonemic analysis, but a few limited phonemic statements are hazarded where the evidence seems sufficiently obvious.

## II THE SOUNDS

### A. THE VOWELS

7. In considering the vowels of Portuguese it should be borne in mind that modification of quality by phonetic context (e.g. more close and back when followed by [ʎ] or [u]) occurs very commonly, especially in unstressed syllables.

8. The oral and nasal vowels are plotted roughly on a vowel diagram in figures 1 and 2.

#### 9. VOWEL LENGTH.

The length of vowels in Portuguese is linked with stress. In phonetic contexts which are otherwise comparable, a given vowel is longer when stressed than when unstressed. When final in a word, or when in a final syllable, a vowel will not be lengthened by stress to the same extent as it will be in a medial or initial position. A following voiceless consonant also inhibits lengthening. In my transcription I distinguish three degrees of length: short, half-long and long.

10. Not all vowels appear to be lengthened to the same extent by stress. For example, [i:] and [o] are longer than [a] and [ɔ] in comparable phonetic contexts. This may be a personal idiosyncrasy of the informant: in any case he is slightly erratic in his vowel-length. Vowel-length is not significant in Portuguese in terms of lexical meaning, but it undoubtedly re-inforces the «signals» of the stress-system which convey additional, non-lexical information.

#### 11. VOWEL NO. 1. [i:]

This is a close, front vowel, with spread lips, slightly more open than Cardinal Vowel No. 1. It occurs only in stressed syllables, and therefore only lengthened. (See para. 9)

12. EXAMPLES OF [i:]

|           |                 |                       |
|-----------|-----------------|-----------------------|
| perdidos  | = pər'di:duʃ    | = lost (masc. plural) |
| griolo    | = 'gri:lu       | = a cricket           |
| ali       | = a'li          | = there               |
| bebível   | = bə'bi:vel     | = drinkable           |
| ouvi      | = o'vi          | = I heard             |
| rugir     | = ru'ʒi:r       | = to roar             |
| sacarina  | = saka'ri:na    | = saccharine          |
| vinte mil | = 'vi:ntə 'mi:l | = twenty thousand     |
| bilro     | = 'bi:lRRU      | = a bobbin            |
| servir    | = sə'rvi:r      | = to serve            |

13. VOWEL NO. 2. [i]

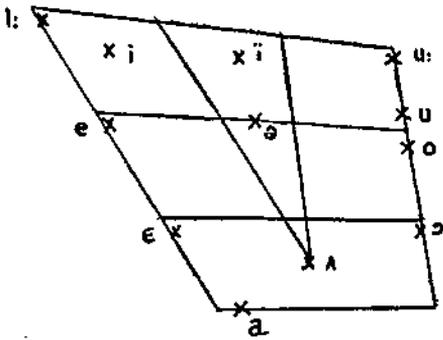
This vowel is somewhat more open than, and slightly centralised from, Vowel No. 1, but it is not as open or as retracted as English [i] in «bit». This vowel is more lax than the preceding one. It occurs only in unstressed syllables. Vowels 1 and 2 are clearly members of the same phoneme. No. 1 is always stressed; No. 2 is always unstressed; substitution of one for the other causes no semantic difficulty. For this reason, rather than allocate a separate symbol, such as [ɪ], to this sound I find it more convenient to distinguish the two visually by the length-mark and to establish the convention that: «the closeness of the sound represented by the symbol [i] is in direct relation to the degree of stress which it bears». (For a similar treatment of [u], see para. 27.)

14. EXAMPLES OF [i]

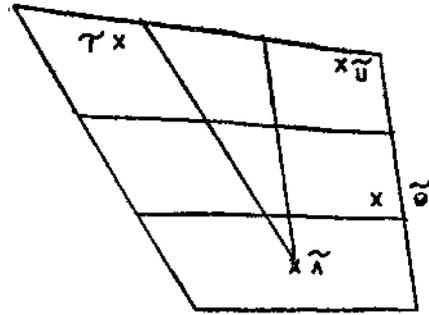
|              |                   |                         |
|--------------|-------------------|-------------------------|
| dificilmente | = di,fi'sil'mentə | = with difficulty       |
| ficávamos    | = fi'ka'vamʃ      | = we remained (Imperf.) |
| repicou      | = rəpi'ko         | = it rang (Preterite)   |
| sineta       | = si'neta         | = a small bell          |
| rimar        | = ri'ma:r         | = to rhyme              |
| pálido       | = 'pɑ:lidu        | = pale                  |
| diafragma    | = dia'fra:ɣma     | = a diaphragm           |
| elástico     | = i'la'ʃtiiku     | = elastic               |
| lápiz        | = 'lapif          | = a pencil              |
| fóssil       | = 'fɔsil          | = a fossil              |

15. VOWEL NO. 3. [e]

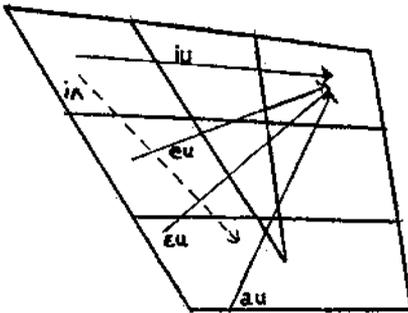
This is a fully-fronted vowel, slightly more open than Cardinal Vowel No. 2. Viana, in his book «Le Portugais», likens this vowel to [e] in Italian «dovere», [do've:re], but my impression is that the Portuguese vowel is



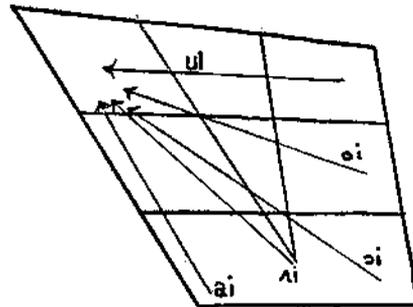
1. The Oral Vowels.



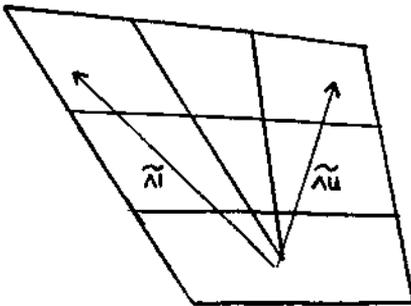
2. The Nasal Vowels.



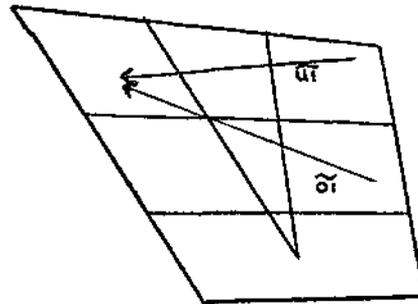
3. The Oral Diphthongs. (1)



4. The Oral Diphthongs. (2)



5. The Nasal Diphthongs (1)



6. The Nasal Diphthongs. (2)

slightly more open. It is always stressed. In many words, especially those ending in *-eta*, the informant frequently uses a centring diphthong [eə]. This does not appear to be confined to the informant, but was observed in the speech of other Portuguese. However, in every case when the speakers became aware that this diphthongisation was being observed, they made subjective statements about «slovenly speech» and proceeded thereafter to use [e] without diphthongisation. It would be interesting to know the distribution of this diphthongised form.

16. EXAMPLES OF [e]

|           |                      |                    |
|-----------|----------------------|--------------------|
| pez       | = 'pe:f              | = tar              |
| um erro   | = ã'e'rru            | = a mistake        |
| dizer     | = di'ze:r            | = to say           |
| fazer     | = fa'ze:r            | = to do            |
| nascer    | = naʃ'se:r           | = to be born       |
| sineta    | = si'ne'ta, si'neata | = a small bell     |
| uma vez   | = uma've:f           | = once             |
| poderemos | = pudə're:muf        | = we shall be able |
| crer      | = 'kre:r             | = to believe       |
| pêlo      | = 'pe:lu             | = a hair           |

17. VOWEL NO. 4 [ɛ]

This vowel is close to Cardinal Vowel No. 3, but probably slightly more open. It occurs in both stressed and unstressed syllables.

18. EXAMPLES OF [ɛ]

|          |              |                         |
|----------|--------------|-------------------------|
| deserto  | = də'ze'rtu  | = lonely                |
| serra    | = 'se'rra    | = a mountain range      |
| belo     | = 'be'lu     | = beautiful             |
| eram     | = 'e'ɾãũ     | = they were (Imperfect) |
| célebre  | = 'se'lbɾə   | = famous                |
| ferro    | = 'fe'rru    | = iron                  |
| cruel    | = kru'el     | = cruel                 |
| quer     | = 'ke'r      | = he wants              |
| comércio | = ku'me'rsiu | = commerce              |

19. VOWEL NO. 5 [a]

A stressed, open vowel, slightly back from Cardinal Vowel No. 4. Except before back, close vowels and l-sounds, when it approaches the sound as in the English word «father», this sound has a quality not unlike the Italian [a].

Dr. Coustenoble has pointed out that in some words where [a] precedes a voiceless plosive there is an alteration in the quality of the vowel. An investigation of the nature and distribution of this modification would be interesting, but was not attempted during the period to which this paper relates.

20. EXAMPLES OF [a]

|        |                   |                  |
|--------|-------------------|------------------|
| falar  | = <i>fá'la'r</i>  | = to speak       |
| rimar  | = <i>ri'ma'r</i>  | = to rhyme       |
| calado | = <i>ka'la:du</i> | = silent         |
| claro  | = <i>'kla:ru</i>  | = clear, bright  |
| taco   | = <i>'taku</i>    | = a billiard cue |
| pacto  | = <i>'paktu</i>   | = an agreement   |
| já     | = <i>'ʒa</i>      | = already        |
| arte   | = <i>'a'rtə</i>   | = art            |
| cavalo | = <i>ka'va:lu</i> | = a horse        |
| lápiz  | = <i>'la'pif</i>  | = a pencil       |

21. VOWEL NO. 6 [ɶ]

There appear to be as many slight but appreciable variations of quality in this vowel as there are different phonetic contexts. The most common variety is central, and about as open as English [æ] as in «cat». Frequently, and especially before [f] and [ʒ], a much closer variety is heard, approaching the quality of the final sound in the English word «sofa». I suspect that this sound is accompanied by pharyngeal contraction. (See paragraph 78).

22. EXAMPLES OF [ɶ]

|          |                    |                           |
|----------|--------------------|---------------------------|
| ali      | = <i>a'ti</i>      | = there                   |
| alvadio  | = <i>alva'di'u</i> | = bleached                |
| para     | = <i>pa'ra</i>     | = by, for                 |
| madeira  | = <i>ma'deira</i>  | = wood                    |
| falar    | = <i>fá'la'r</i>   | = to speak                |
| preparou | = <i>pa'pa'ro</i>  | = he prepared (Preterite) |
| pereira  | = <i>pe'raira</i>  | = a pear-tree             |
| abóbora  | = <i>a'bobura</i>  | = a pumpkin               |
| amava    | = <i>a'ma:va</i>   | = he loved (Imperfect)    |
| menina   | = <i>mə'ni:na</i>  | = a girl                  |

23. VOWEL NO. 7 [ɔ]

This is a back vowel, rather more open than Cardinal Vowel No. 6. There is weak lip-rounding, except in monosyllabic words and when it is

final in a word; in these conditions there is practically no lip-rounding and the quality of the vowel is very like that of the vowel in the English word «dog». It is more frequently stressed than unstressed.

24. EXAMPLES OF [ɔ]

|            |                |                      |
|------------|----------------|----------------------|
| Europa     | = eu'ɾɔpa      | = Europe             |
| ontem      | = 'ɔntãĩ       | = yesterday          |
| nosso      | = 'nɔsu        | = ours (masc. sing.) |
| agora      | = a'gɔ'ra      | = now                |
| paletó     | = pa'l'itɔ     | = an overcoat        |
| nove       | = 'nɔvə        | = nine               |
| bigode     | = bi'gɔdɔ      | = a moustache        |
| procurador | = ,prɔkura'dɔr | = an attorney        |
| loja       | = 'lɔ'ʒa       | = a shop             |
| fóssil     | = 'fɔsil       | = a fossil           |

25. VOWEL NO. 8 [o]

This sound is back, about the same as Cardinal Vowel No. 7 or slightly more open, and has fairly strong lip-rounding. It occurs both stressed and unstressed. In terms of orthography, this sound may be represented by the letter o, or by -ou-. The latter combination, however, is of uncertain reference. In some words (but not all) containing -ou- the diphthong [oi] is heard; the usage is erratic in the case of my informant, and in the case of other Portuguese seems to be more common among those who come from the North of Portugal.

26. EXAMPLES OF [o]

|         |            |                       |
|---------|------------|-----------------------|
| torno   | = t'o:rnu  | = a lathe             |
| ganhoso | = ga'no:zu | = ambitious           |
| lobo    | = 'lo:bu   | = a wolf              |
| repicou | = rɛpi'ko  | = it rang (Preterite) |
| falou   | = fa'lo    | = he spoke            |
| todos   | = 'to:duʃ  | = all (masc. plural)  |
| o Porto | = u'po:rtu | = Oporto              |
| como    | = 'ko:mu   | = as, like            |
| olho    | = 'o:lu    | = an eye              |
| jogo    | = 'ʒo:ɣu   | = a game              |

27. VOWEL NO. 9 [u]

This vowel is somewhat closer than English [u], as in «book», but is fully back, between Cardinal Vowels 7 and 8. It has fairly close lip-roun-

ding. This sound occurs with great frequency in Portuguese: in addition to being the masculine singular definite article, it is a common termination to masculine nouns and adjectives.

As in the case of Vowel No. 2, to be thoroughly consistent it might have been preferable to have allocated to this sound a separate symbol, but the gradations of quality and length between the most open variety of this sound and the closest variety of Vowel No. 10<sup>a</sup> are so fine that I find it more convenient to broaden my transcription and use the following convention: «The closeness of the sound represented by [u] is in direct relation to the degree of stress which it bears.»

28. EXAMPLES OF [u]

|            |                 |                      |
|------------|-----------------|----------------------|
| quatro     | = 'kwa:tru      | = four               |
| velho      | = 've:lu        | = old                |
| porém      | = pu'rãĩ        | = however            |
| o morgado  | = u mu'r gø:du  | = eldest son         |
| procurador | = ,pɾɔkuɾa'do:r | = an attorney        |
| odoroso    | = udu'rɔ:zu     | = sweet-smelling     |
| incomodar  | = ,ɨŋkumu'da:r  | = to disturb         |
| explorador | = aɨspɫɔɾa'doɾ  | = an explorer        |
| colorar    | = kulu'ra:r     | = to colour          |
| todos      | = 'to:duf       | = all (masc. plural) |

29. VOWEL NO. 10 [u:]

This vowel is fully back, perhaps slightly more open than Cardinal No. 8, and has strong, close lip-rounding. It occurs only in stressed positions, and therefore only with greater length than Vowel No. 9. Nos. 9 and 10 are clearly members of the same phoneme, since the occurrence of each excludes the other, and substitution of one by the other causes no difficulties of meaning.

30. EXAMPLES OF [u:]

|        |            |                |
|--------|------------|----------------|
| tudo   | = 'tu:du   | = all          |
| único  | = 'ʔu:niku | = sole, single |
| fumo   | = 'fu:mu   | = smoke        |
| jus    | = 'ʒu:f    | = right        |
| puxo   | = 'pu:fu   | = I pull       |
| fruta  | = 'fru:ta  | = fruit        |
| futuro | = fu'tu:ru | = future       |
| resumo | = ɾɨ'zu:mu | = a summary    |
| punho  | = 'pu:ɲu   | = a fist       |
| julgo  | = 'ʒu:lgu  | = I judge      |

31. VOWEL NO. 11 [ə]

This is a half-close, central vowel, having lip-rounding only when followed immediately by a sound for which lip-rounding is essential. It is always unstressed. Before palatals a much closer, slightly fronted variety, [ɨ], is heard. According to Viana, writing in 1903, the use of this closer sound is invariable before palatals, but the informant is by no means consistent in this. He sometimes uses the opener variety where one would expect the closer, but more often uses the closer sound when in fact no palatal consonant follows, such as finally before a pause. The closer sound (which I have included in my transcriptions where the informant seemed consistent in his use of it) is presumably a free variant member of the same phoneme as [ə]. The informant uses and accepts in the speech of others both [ə] and [ɨ], almost at random. But although no firm rule for the occurrence of [ɨ] emerges from his conversational speech, one thing is noticeable: the informant will accept pronunciations in which [ɨ] is never used, but he will not accept pronunciations in which [ə] is invariably replaced by [ɨ]. Because of the apparent dispensability of [ɨ] I have not categorised it as a separate sound, but I have retained it in my transcriptions in those cases where the informant most commonly used it.

32. EXAMPLES OF [ə] AND [ɨ]

|             |                        |                  |
|-------------|------------------------|------------------|
| aparecer    | = <i>apara'se:r</i>    | = to appear      |
| felizes     | = <i>fə'li:zəf</i>     | = happy (plural) |
| reger       | = <i>rə'ʒər</i>        | = to govern      |
| redor       | = <i>rə'dər</i>        | = neighbourhood  |
| respirar    | = <i>rəspi'ra:r</i>    | = to breathe     |
| ferir       | = <i>fə'ri:r</i>       | = to wound       |
| espada      | = <i>ɨf'pa:da</i>      | = a sword        |
| merecer     | = <i>mi'r'se:r</i>     | = to deserve     |
| esforçar    | = <i>ɨffu'sa:r</i>     | = to force       |
| estabilisar | = <i>ɨstabili'za:r</i> | = to stabilise   |

33. There appears to be an interesting relationship between [ə], [ɨ] and [ɹ]. The informant frequently replaces [ɹ] in rapid speech by [ə], and he accepts this in the speech of others. Replacement of [ə] by [ɹ], on the other hand, although it rarely appears to affect meaning, strikes him immediately and leads him to make such statements as «I find that very distasteful». He will not accept in place of [ɹ] the closer variant, [ɨ]. The acceptable substitutions are:

- a) [ɹ] may be replaced by [ə], but not by [ɨ];
- b) [ə] may be replaced by [ɨ] *sometimes* (no systematic distribution was observed), but not by [ɹ];

- c) [i] is a variant of less common occurrence which may be omitted entirely.

It is noticeable that in each case the acceptable substitute is a closer sound.

#### 34. DEVOICED VOWELS

Vowels may be completely or partially devoiced in Portuguese. In Viana's «Le Portugais» devoiced vowels are categorised as if they were used in a well-defined distribution. In the speech of my informant this is not the case. Devoicing occurs most commonly in final, unstressed syllables when the vowel is preceded by a voiceless plosive, but in rapid speech it may occur in any unstressed syllable with a voiceless consonant (not necessarily a plosive) either preceding or following. Here is a tabulation of the vowels used in six successive utterances of the word *elástico* («elastic»), which is typical of observations on this point:

|          |                |                          |
|----------|----------------|--------------------------|
| elástico | = [i'la'fʎiku] | (said in isolation)      |
| i)       | = ə a i̥ u̥    | (rapid connected speech) |
| ii)      | = i a i̥ u̥    | do.                      |
| iii)     | = — a i̥ u̥    | do.                      |
| iv)      | = i a i̥ u̥    | do.                      |
| v)       | = i a i̥ u̥    | do.                      |
| vi)      | = i a i̥ u̥    | do.                      |

The incidence of devoiced vowels increases with rapidity of speech.

#### 35. NASAL VOWELS, NASAL DIPHTHONGS AND NASALISATION.

Vowels and diphthongs accompanied by nasal resonance are common in Portuguese. There are two distinct degrees of nasal resonance. The first, which I term nasalisation, occurs when one of the vowels already described is followed in the same syllable by [m] or [n]. This nasalisation I take to be what Professor Daniel Jones calls a similitude. It is not significant, but its absence is recognised by the informant as a characteristic of the speech of many foreigners attempting to speak Portuguese. To an English ear the degree of nasal resonance seems strong, and with 2 exceptions it is certainly stronger than is heard in the vowels of the English words «went» and «want» (Received Pronunciation). The exceptions are the vowels [ɛ] and [ɔ], which seem to be nasalised no more in the speech of the informant than are my somewhat similar vowels in English.

36. The second degree of nasal resonance is very much stronger: in order to produce a sound of this type in a manner acceptable to the infor-

mant I have to produce the maximum nasality of which I am capable for a given loudness. Presumably the soft palate is lowered to the maximum extent. This degree of nasal resonance is significant, and I therefore list separately the sounds concerned, under the heading of nasal vowels and nasal diphthongs.

### THE NASAL VOWELS

#### 37. VOWEL NO. 12 [ĩ]

This nasal vowel is as close as Vowel No. 1, but retracted from a fully-front position. It is always stressed, occurs only finally as far as I have been able to discover, and is quite rare. (The nasal vowels appear in figure 2.)

#### 38. EXAMPLES OF [ĩ]

|        |          |            |
|--------|----------|------------|
| fim    | = 'fĩ    | = the end  |
| assim  | = a'sĩ   | = thus     |
| jardim | = ʒar'dĩ | = a garden |

#### 39. VOWEL NO. 13 [ã]

The quality of this vowel, apart from nasal resonance, is the same as that of the corresponding oral vowel, No. 6, [a]. It is always stressed, occurs only in final positions, and is rare.

#### 40. EXAMPLES OF [ã]

|        |          |            |
|--------|----------|------------|
| lã     | = 'lã    | = wool     |
| amanhã | = amã'nã | = tomorrow |
| irmã   | = ir'mã  | = a sister |

#### 41. VOWEL NO. 14 [õ]

There is a good deal of variation in the exact quality of [õ], depending on the tongue-position of the following sound. The commonest position seems to be between half-open and half-close. It has fairly strong lip-rounding, is always stressed, occurs only finally, and is rare. The examples I have found are all monosyllabic words ending in the spelling *-om*.

#### 42. EXAMPLES OF [õ]

|     |       |           |
|-----|-------|-----------|
| com | = 'kõ | = with    |
| bom | = 'bõ | = good    |
| som | = 'sõ | = a sound |
| tom | = 'tõ | = a tone  |

43. VOWEL NO. 15 [ũ]

This vowel is as close as the oral vowel No. 10, (u:), but it is not fully back. There is strong lip-rounding, but perhaps not quite as strong and close as in vowel no. 10. [ũ] appears to be very rare, but it is important because the chief example of it is the masculine singular indefinite article and words compounded from it.

44. EXAMPLES OF [ũ]

|      |   |       |   |              |
|------|---|-------|---|--------------|
| um   | = | ũ     | = | a, one       |
| num  | = | nũ    | = | in a         |
| dum  | = | dũ    | = | of a         |
| atum | = | ʌ' tũ | = | a tunny-fish |

45. There are two characteristics of the nasal vowels which are worth noting. First, they are not quite so tense as the oral vowels with similar tongue-positions, and lip-spreading or lip-rounding are not so strong; secondly, their distribution is different from that of the oral vowels, in that they occur in a much higher proportion of cases finally, stressed and in monosyllabic words.

B. THE DIPHTHONGS

46. The easiest way of classifying the many diphthongs of Portuguese is by the gradient and direction of the change of position when plotted on the diagram. (See figures 3 and 4.) The oral diphthongs are all either closing or approximately level; the nasal diphthongs are all closing. In addition there is one combination of vowels, [iɐ], of whose monosyllabic status I am suspicious (see para. 4), and which, being the sole example of an opening diphthong, I regard as doubtful on grounds of linguistic patterning. I include it here with this reservation.

THE CLOSING ORAL DIPHTHONGS

47. NO. 16, Diphthong [ai]

This diphthong involves a movement of the tongue from a front, open position towards a front, nearly close position. It seems to be more often stressed than unstressed.

48. EXAMPLES OF [ai]

|        |           |            |
|--------|-----------|------------|
| mais   | = 'maif   | = more     |
| pai    | = 'pai    | = father   |
| vai    | = 'vai    | = he goes  |
| baixo  | = 'baifu  | = low      |
| aipo   | = 'aipu   | = celery   |
| Maio   | = 'maiu   | = May      |
| bailar | = bai'lar | = to dance |

49. NO. 17, Diphthong [ai]

Here the tongue moves from about the position of No. 6, [a], towards a front, nearly close position. It may be either stressed or unstressed.

50. EXAMPLES OF [ai]

|            |              |               |
|------------|--------------|---------------|
| seis       | = 'saif      | = six         |
| meio       | = 'maiu      | = half        |
| madeira    | = ma'daira   | = wood        |
| pereira    | = pə'raira   | = a pear-tree |
| jardineiro | = ʒard'nairu | = a gardener  |

51. NO. 18, Diphthong [ɔi]

This begins at a back, almost fully open position, with very little lip-rounding, and moves towards a front, nearly close position. It appears to be always in stressed syllables.

52. EXAMPLES OF [ɔi]

|         |            |           |
|---------|------------|-----------|
| oito    | = 'ɔitu    | = eight   |
| comboio | = kum'bɔiu | = a train |
| pois    | = 'pɔif    | = then    |
| bóia    | = 'bɔia    | = a buoy  |
| noite   | = 'nɔitə   | = night   |
| coisa   | = 'kɔiza   | = a thing |

53. NO. 19, Diphthong [oi]

The position from which this diphthong begins varies between half-close and half-open, always with considerable lip-rounding. It then moves towards a nearly front, nearly fully close position, with no lip-rounding. It appears to be rare, except in the regional pronunciation of the North of Portugal.

54. EXAMPLES OF [oi]

|       |          |          |
|-------|----------|----------|
| boi   | = 'boi   | = a bull |
| ouro  | = 'oiru  | = gold   |
| Douro | = 'doiru | = Douro  |

55. NO. 20, Diphthong [eu]

From the position of [ɛ], slightly more open than Cardinal Vowel, No. 3, this diphthong moves towards a back, nearly fully close position with strong lip-rounding. It is rather rare, and can be either stressed or unstressed.

56. EXAMPLES OF [eu]

|        |            |          |
|--------|------------|----------|
| céu    | = 'seu     | = sky    |
| chapéu | = ʃa'peu   | = a hat  |
| feudal | = feu'da'l | = feudal |

57. NO. 21, Diphthong [au]

This diphthong begins at a fully open, nearly fully front position, and moves towards a back, nearly fully close position with strong lip-rounding. It can be either stressed or unstressed.

58. EXAMPLES OF [au]

|             |                 |                         |
|-------------|-----------------|-------------------------|
| mau         | = 'mau          | = bad                   |
| pausa       | = 'paʊza        | = a pause               |
| fauno       | = 'faunu        | = a faun                |
| caudilho    | = ka'u'di:lu    | = a leader              |
| vau         | = 'vaʊ          | = a ford                |
| aos         | = auʃ           | = to the (masc. plural) |
| restauração | = rɛ,ʃtaurə'skũ | = restoration           |

## THE LEVEL ORAL DIPHTHONGS

59. NO. 22, Diphthong [eu]

This diphthong moves from a position somewhat retracted from and slightly more open than Cardinal Vowel No. 2, and moves towards a position which is nearly fully back, but not much more close than Cardinal No. 7,

with strong lip-rounding. The few words in which this occurs appear all to be the third person singular of the preterite tense of the class of verbs ending in *-er* in the infinitive, except for three possessive pronouns. In each case it is final and stressed.

60. EXAMPLES OF [eu]

|         |                   |               |
|---------|-------------------|---------------|
| pareceu | = <i>paɾə'seu</i> | = it appeared |
| faleceu | = <i>faɫə'seu</i> | = he died     |
| bebeu   | = <i>bə'beu</i>   | = he drank    |
| meu     | = <i>'meu</i>     | = my          |
| teu     | = <i>'teu</i>     | = thy         |
| seu     | = <i>'seu</i>     | = his         |

61. NO. 23, Diphthong [iu]

In this diphthong there is a movement from a position slightly retracted from and more open than Cardinal Vowel No. 1 towards a position, slightly fronted from and more open than Cardinal Vowel No. 8. The posture of the lips changes from strongly spread to strongly rounded, even though this diphthong usually occurs in final, unstressed syllables.

62. EXAMPLES OF [iu]

|              |                         |                         |
|--------------|-------------------------|-------------------------|
| vários       | = <i>'va:riuf</i>       | = different (masc. pl.) |
| férreo       | = <i>'fe'ɾriu</i>       | = iron (adjective)      |
| monetário    | = <i>munə'ta:riu</i>    | = monetary              |
| elementário  | = <i>iləmen'ta:riu</i>  | = elementary            |
| electródio   | = <i>ilek'trədiu</i>    | = an electrode          |
| circulatório | = <i>ˌsirkula'toriu</i> | = circulatory           |
| aviário      | = <i>avi'a:riu</i>      | = an aviary             |

63. NO. 24, Diphthong [ui]

The change of position is from a nearly fully back and nearly fully close position, with strong lip-rounding, to slightly retracted from fully front and not quite fully close, with lip-spreading. Apart from one word, *fui*, (I was), and the plural of words whose singular ends in *-ui* in the spelling, I have found no examples of this diphthong. It is always stressed.

64. EXAMPLES OF [ui]

|       |                  |                       |
|-------|------------------|-----------------------|
| fui   | = <i>'fui</i>    | = I was               |
| azuis | = <i>ˈa'zuis</i> | = blue (adj.: plural) |
| pauis | = <i>pa'uis</i>  | = marshes             |

## THE OPENING DIPHTHONG

### 65. NO. 25, Diphthong [iá] (See para. 51.)

This diphthong involves a change from a nearly fully front, nearly fully close position, with spread lips, to a central position, half-open or slightly more open, without lip-rounding. It seems not to occur in stressed syllables.

### 66. EXAMPLES OF [iá]

|             |                   |                       |
|-------------|-------------------|-----------------------|
| férias      | = 'fe'rias        | = holidays            |
| férrea      | = 'fe'rria        | = made of iron (fem.) |
| suficiência | = su'fi'si'e'nsia | = sufficiency         |
| gelósias    | = ʒə'lw'ziáf      | = lattices            |
| irradiação  | = i'RRADIA'sãũ    | = irradiation         |

## THE NASAL DIPHTHONGS

### 67. NO. 26, Diphtong [ãĩ]

In this there is a movement from a position rather more than half-open, central or slightly advanced from central, to nearly front, nearly fully open. It is generally stressed.

### 68. EXAMPLES OF [ãĩ]

|           |               |              |
|-----------|---------------|--------------|
| a mãe     | = a 'mãĩ      | = the mother |
| em        | = ãĩ          | = in         |
| um homem  | = ũ 'omãĩ     | = a man      |
| tem       | = 'tãĩ        | = he has     |
| porém     | = pu'ráĩ      | = however    |
| bem feito | = 'bãĩ 'fãitu | = well-made  |

### 69. NO. 27, Diphthong [õĩ]

From a position slightly more open than Cardinal Vowel No. 7, with strong lip-rounding, there is a movement towards a nearly fully front and nearly fully close position. It is always stressed and always or almost always in the final syllable of a word.

70. EXAMPLES OF [õĩ]

|         |            |                   |
|---------|------------|-------------------|
| pensões | = pen'sõĩf | = boarding-houses |
| põe     | = 'põĩ     | = he puts         |
| Leixões | = lai'fõĩf | = Leixões (town)  |
| ladrões | = la'drõĩf | = villains        |
| rasgões | = raz'gõĩf | = fissures        |
| razões  | = ra'zõĩf  | = reasons         |

71. NO. 28, Diphthong [ũĩ]

In this nasal diphthong there is a movement from a position open from and slightly more front than Cardinal Vowel No. 8, towards a position rather open and retracted from Cardinal Vowel No. 1. The posture of the lips changes from strong rounding to spreading. It appears to exist in only four words, but since these express the ideas of «very», «many» and «much», the sounds described are frequently heard. An interesting point about these words is that although the letter *n* which used to be present in the spelling of the words concerned is no longer present, an [n] is clearly to be heard in each of them. At the same time the degree of nasal resonance present in the diphthong is the greater degree, and not, as might be expected, the lesser degree due to nasalisation under the influence of the following [n].

72. EXAMPLES OF [ũĩ]

|        |            |                            |
|--------|------------|----------------------------|
| muito  | = 'mũĩntu  | = very, much (masc. sing.) |
| muitos | = 'mũĩntuf | = do. (masc. pl.)          |
| muita  | = 'mũĩta   | = do. (fem. sing.)         |
| muitas | = 'mũĩntaf | = do. (fem. pl.)           |

73. NO. 29, Diphthong [ãũ]

There is a tongue movement from a position rather more open than half-open, and central, without lip-rounding, towards a nearly fully back and nearly fully close position, with fairly strong lip-rounding. It may be either stressed or unstressed and is extremely common in word-final position.

74. EXAMPLES OF [ãũ]

|          |             |                   |
|----------|-------------|-------------------|
| eram     | = 'e.rãũ    | = they were       |
| falaram  | = fa'la'rãũ | = they spoke      |
| falarão  | = fala'rãũ  | = they will speak |
| vibração | = vibra'sãũ | = vibration       |
| lição    | = li'sãũ    | = a lesson        |

75. One further characteristic of Portuguese diphthongs, both oral and nasal, which needs to be stated, concerns the modification occurring when a diphthong receives *emphasis*. Under these circumstances, in addition to an increase in loudness and in the total duration of the diphthong, there is a modification of the rate of change of tongue-position. The acoustic effect of this modification (which can be roughly verbalised as «lengthening the first element of the diphthong») cannot be shown on the normal vowel diagram, since this is a conventionalised position-plan without the dimension of time. I therefore include 2 diagrams (figures 7 and 8) in which the change of position is plotted on the vertical axis against duration (time) on the horizontal axis.

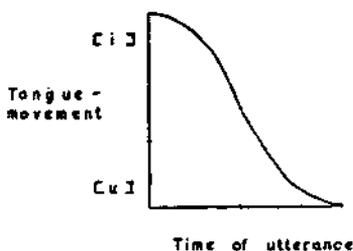


FIG. 7. *iɨ* unemphatic

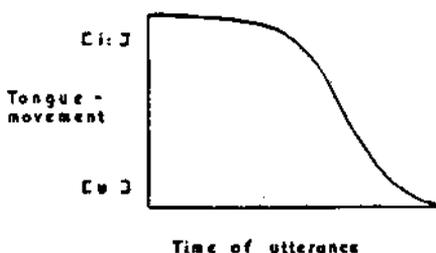


FIG. 8. *iɨ* emphatic.

### THE SEMIVOWELS [j] and [w]

76. Sounds similar to the so-called semivowels of English, [j] and [w], occur occasionally in Portuguese. [w] occurs after initial [k] or [g] in some words spelt with *qu-* or *gu-*. Apart from this the semivowels are of doubtful distribution, chiefly replacing [i] and [u] in rapid speech. There is also a curious «intrusive» use of [w] as shown in the second example.

#### 77. EXAMPLES OF [j] AND [w]

- i) [ˈdʒɔːntāi] for [diˈɔːntāi] *de ontem* of yesterday
- ii) [dāˈwoːra] for [dāˈoːra] *da hora* of the time

C. THE CONSONANTS

PLOSIVES

78. VOICELESS PLOSIVES.

- [p] As in English, but not aspirated in initial positions to the same extent in English.
- [t] With dental articulation, and aspiration as for [p].
- [k] The voiceless velar plosive varies in its point of articulation according to the nature of the following sound in much the same way as does [k] in French.  
Aspiration as for [p].
- [ʔ] The glottal stop occurs in almost precisely the same distribution as in English, namely, when a word beginning with a vowel-sound follows a pause or receives emphasis.

79. VOICED PLOSIVES.

The informant frequently replaces his voiced consonants [b], [d] and [g] by either the corresponding affricates, [bβ], [dδ] or [gɣ], or the corresponding fricatives [β], [δ] or [ɣ]. His usage is very erratic, but the following generalisations are possible: First, in careful speech he avoids the use of [β], probably because he knows this to be a feature of Spanish, a language against which, as a good Portuguese, he shares a common prejudice. Secondly, in word-initial positions the plosive is most common, whether [b], [d] or [g], while intervocally the fricative will predominate and medially before a consonant the choice seems to be open. The following tabulation of the voiced dental sounds in the word *perdidós* in six different utterances may be of interest:

|             |    |    |    |    |    |   |
|-------------|----|----|----|----|----|---|
| [pə'ri:duf] | 1) | d  | dδ | 4) | d  | d |
|             | 2) | δ  | δ  | 5) | d  | δ |
|             | 3) | dδ | δ  | 6) | dδ | δ |

80. [b] As in English, including the tendency to devoicing in word-final positions.
- [d] Dental, with similar tendency to devoicing.
- [g] As in English, with similar tendency to devoicing, and greater variation of place of articulation according to the following sound.

FRICATIVES

81. VOICELESS FRICATIVES

- [f] As in English.
- [s] As in English. Never occurs finally or before a consonant.

- [f] As in English, but with less breath-force. The absence or presence of lip-rounding and its degree depend on the nature of the following sound.
- [x] The voiceless velar fricative was used by the informant only in the following word, when startled:
- Caramba! = ['xa''*r*amm̩ba]

## 82. VOICED FRICATIVES

- [v] As in English, including the tendency to devoicing in word-final positions.
- [z] As in English, but with somewhat stronger voicing except in word-final positions, when a similar tendency to devoicing occurs.
- [ʒ] As in English, but with very little breath-force. Lip-rounding depends on the following sound.

## LATERALS

83. [l] There are two varieties of [l]. The most common is a very dark [l] with [u]-resonance. This variety is used on almost every occasion, but sometimes, when a close front vowel follows in the same syllable, a medium-dark [l] is heard, with [e]-resonance. The informant's usage is erratic.
- [ʎ] The lateral palatal is as in Italian.

## R-SOUNDS

84. There are four different varieties of [r] whose distribution appears to depend chiefly on phonetic context but partly on conventions of spelling, curious though this may sound.

- [R] A uvular rolled r of two or three «taps», which is not always fully voiced, occurs initially in a word.
- [RR] A longer uvular r, with more breath-force and more friction noise, occurs medially after [n] or [l], or when double-r appears in the spelling. This may occur in the same phonetic contexts as the variety next described.
- [r] A lingual «one-tap» r occurs in all other positions except finally in a word.
- [r̥] Finally in a word the informant generally uses a sound similar to the English «frictionless continuant» r. Sometimes, however, he uses a weak fricative, and sometimes an r-coloured [ə].

It would be simple to group all these varieties in the same phoneme, were it not for cases such as these:

|         |             |                           |
|---------|-------------|---------------------------|
| férias  | = 'fɛ'rias  | = holidays                |
| férreas | = 'fɛ'RRias | = made of iron (fem. pl.) |

85. [m] As in English.

[n] Dental. Not as fully voiced as in French.

[ɲ] As in English. A member of the same phoneme as [n] since it occurs, to the exclusion of [n], only before [g] and [k].

[ɲ] The palatal nasal is as in French.

### III OTHER FEATURES

#### 86. ELISION

In rapid speech the elision of unstressed vowels is common. As an example I give a transcription of a short phrase as spoken slowly and rapidly. It is interesting to note that three different speakers, observed on separate occasions, used identical forms.

*Já esse tempo passou* = «That time has already passed».

a) Said slowly: ['ʒa 'ɛsu 'tempu pa'so]

b) Said rapidly: [ʒa es tem pa'so]

#### 87. PHARYNGAL CONTRACTION.

I suspect that some vowels, particularly the central vowels, are accompanied by pharyngeal contraction. When, as an experiment, I repeated a phrase to the informant using pharyngeal contraction throughout, he found it more to his liking, and nearer what he regarded as an acceptable pronunciation, than the same phrase spoken without pharyngeal contraction.

#### 88. STRESS AND INTONATION

Except for noting the inter-relation of stress and vowel-length, no attempt is made in this paper to describe the system of stress, nor the system of intonation. Both are of great importance for conveying linguistic information between speaker and listener, and they are complex in the sense that the number of components of the two systems and the number of usable

combinations of components is very large indeed. In non-phonetic terms, they play a great part in making Portuguese a most «expressive» language.

#### IV TEXT, TRANSCRIPTION AND TRANSLITERATION

89. The transcription used in the passage which follows is in accordance with the description of sounds already made, but is «broadened» by the use of [d] to the exclusion of [ð] and [dð], and by the use of [r] for all non-uvular varieties of r.

90. The style of speech on which the transcription is based is approximately equivalent to the Formal Colloquial style in English, which is rather slow and deliberate. The text is divided according to groups of words which clearly shared a single intonation pattern.

91. TEXT. LUZ E COR (Light and Colour) by Raul Brandão.

*u 'ma:r az 've:zif \* pa'res ũ 'veu di'a'fanu \**  
O mar às vezes \* parece um véu diáfano, \*  
The sea sometimes looks like a diaphanous veil,

*'o'traf \* 'pɔ 've:rdə \* az 've:zif \* 'ε dũ a'zu:l*  
outras \* pó verde. \* Às vezes \* é dum azul  
sometimes like green dust. Sometimes it is a

*transpa're'ntə \* 'o'traf ku'ba:lɪu \* o nãũ 'iãĩ*  
transparente \* outras cobalto. \* ou não tem  
transparent blue, sometimes cobalt. Either it is

*'kõsis'te'nsia \* i ε 'seu \* o ε kõfuzãũ i 'kɔləra \**  
consistência \* e é céu, \* ou é confusão e cólera. \*  
intangible and is sky, or it is confusion and rage.

*də ma'pã dɔzva'neasə \* də 'ta:rdə \* 'so:ja \**  
De manhã desvanece-se, \* de tarde \* sonha. \*  
In the morning it evaporates, in the evening it dreams.

*i a 'di:az də nəvu'airu \* xi ki el e ,ʔaiftra,ordi'nə:riu \**  
E há dias de nevoeiro \* em que ele é extraordinário, \*  
And there are foggy days when it is extraordinary,

*kwanđu a 'ne'vwa 'spe'sa \* 'po'ku i 'po'ku \* si adel'ga'sa \**  
quando a névoa espessa \* pouco e pouco \* se adelgaça, \*  
when the thick mist gradually melts away,

*i 'su:rɔzə \* a'trəz da 'u:ltima kur'tina vapu'rɔ:za \**  
e surge \* atrás da última cortina vaporosa, \*  
and rises up behind the last curtain of vapour,

*to'du 've:rdə \* dū 've:rdə ki apə'tes xəspi'rər \**  
todo verde, \* dum verde que apetece respirar. \*  
all green, a green which makes you catch your breath.

*dif'reantəz 've:rdəz 'bɔiãũ 'nə'gwa \* i:z,brəŋki'sə:duf \**  
Diferentes verdes bóiam na água, \* esbranquiçados, \*  
Various greens float in the water, bleached,

*'transpa'rentes \* i'f'ku:ruf \* 'kwa:zə 'ne:gruf \* mistu'ra:duf*  
transparentes, \* escuros \* quási negros, \* misturados  
transparent, dark, almost black, mixed

*kɔ 'rɛstuz di 'o'nda \* ksə dʒə'fə:f \* i rədəmu'i:ɲa \**  
com restos de onda \* que se desfaz \* e redemoinha \*  
with the fragments of a wave which fades and disappears

*a'te au 'lɔi:z \* i a'i:nda 'o'truz azu'lə:duf kɔ a 'kɔ'r*  
até ao longe. \* E ainda outros azulados, com a cor  
into the distance. And still more blues, with the colour

*dəf pudri'dɔi:f \* 'tu:du 'i:ftu gradu'a:du \* i dəpen'dendu*  
das podridões. \* Tudo isto graduado \* e dependendo  
of corruption. All this graded and depending

*du 'seu \* da 'ɔ:ra \* i daz m'aref \* 'a mu'mentuz ai kə*  
do céu, \* da hora, \* e das marés. \* Há momentos em que  
on the sky, the time, and the tides. There are moments when

*mə'ʒu:lgu mə'ti:du \* 'de'ntru duma ʒmə'rɑ:lɑ \* 'i \* də'pɔif \**  
me julgo metido \* dentro duma esmeralda, e, depois,  
I think I have been placed with in an emerald, and, later,

*numa 'ʒɔia i'ʃplɛndida \* dũ a'zu:l'ʒu:niku \* kə sɪ*  
numa jóia esplêndida, \* dum azul único \* que se  
in a splendid jewel, of a unique blue which is

*'ʔɪnsɛn'daia \* mɑz a'luʒ'mɔ'rɾə \* i a'luʒ \**  
incendeia. \* Mas a luz morre, \* e a luz \*  
on fire. But the light dies, and the agonising light

*ʌgɔni'zɑndu \* i'zɑ'lɑs \* kɔ:mũm pə'fu:mə \* 'ɛ uma 'grɑnd*  
agonisando \* exala-se \* como um perfume. \* É uma grande  
rises up like a perfume. It is a great

*'flɔr kə dɛʃfɑ'lesə \* u doi'ra:du \* nãũ 'ɛ simpliz'mɛntə*  
flor que desfalece. \* O doirado \* não é simplesmente  
flower which is wilting. The gold is not simply

*doi'ra:du \* nãũ u've'rdə simpliz'mɛntə've'rdə \**  
doirado, \* nem o verde simplesmente verde: \*  
gold, nor is the green simply green:

*pɪ'su'ĩã \* uma 'ɑ:lma dɛli'kɑ:dɑ \* i ʔaɪf'ta:tika \**  
possuem \* uma alma delicada \* e extática. \*  
they possess a soul, delicate and ecstatic.

P. D. STREVENSON

University College of the Gold Coast  
1954

# O PROBLEMA DO ENSINO DA EXPRESSÃO A INDIVÍDUOS COM UMA AUDIÇÃO MUITO DEFICIENTE OU NULA

## I

O ensino da fala a indivíduos surdos ou com um reduzido grau de audição, oferece dificuldades facilmente imagináveis.

É evidente que o número e magnitude das dificuldades dependem de várias circunstâncias tais como o grau de deficiência auditiva do aluno, idade, capacidade intelectual, temperamento, etc.. Os resultados pedagógicos são, conseqüentemente, muito diversos de caso para caso.

A fala implica uma coordenação tão complexa de movimentos articulatórios que a sua aquisição impõe ao indivíduo normal um longo período de aprendizagem. Tratando-se dum ouvinte deficiente, são, claramente, muito maiores os obstáculos a vencer.

A complexidade da realização elocucional avulta à medida que se aprofunda o seu estudo quer este seja genético ou genémico.

A fim de pôr em relevo alguns dos aspectos da fala que mais interessam ao presente trabalho, principiemos por considerar um trecho elocucional relativamente simples. Está neste caso uma elocução do tipo «Há». É uma palavra-frase constituída por um fonema único, o fonema (a). Qualquer das suas possíveis variantes como som fónico resulta duma movimentação articulatória capaz de a distinguir como variante dum só fonema, ou seja como um determinado sinal linguístico.

Se a elocução for constituída por mais do que um fonema, complica-se a movimentação articulatória, resultando o que se denomina uma «*coarticulação*». Dizemos «complica-se» pelo facto de envolver maior número de diversidades; se considerarmos, porém, a forma como essas diversidades se unificam numa palavra, diremos «*simplifica-se*».

Se a elocução for constituída por várias palavras, mais complexa se torna a conjugação coarticulatória.

Consideremos, agora, o conjunto «*dádiva*». Verificamos que não basta saber articular os fonemas componentes para que a resultante seja

aceitável por um Português como um dos vocábulos do seu idioma. É preciso saber coarticulá-los de modo que sejam respeitadas características linguísticas que distinguem esse conjunto como uma unidade de determinado código vocábular.

Mas — somos chegados à altura de fazer a restrição — a fala não utiliza vocábulos; utiliza *palavras*. Palavras são vocábulos transformados de modo a assumirem uma possibilidade de significação incomparavelmente mais ampla do que a vocábular (1). O vocábulo é uma simples composição fonológica e como tal discriminável entre todas as composições fonológicas que funcionam, num idioma, como sinais linguísticos.

Utilizando *palavras* a fala exige uma contínua produção de modificações que dependem dos chamados factores da variação elocucional (2).

Não basta, portanto, saber pronunciar o conjunto *dádiva*; é necessário saber dizê-lo de forma a resultar uma das inúmeras variantes da palavra «dádiva». Se não soubermos articular um fonema ou um conjunto de fonemas de modo a resultar um vocábulo, não sabemos *pronunciar*. Se não soubermos modificar a pronúncia do vocábulo de modo a transformá-lo numa palavra, não sabemos *dizer*.

A dicção envolve os chamados *aspectos expressivos* e estes implicam a realização de composições sonoras de modo a traduzirem expressivamente.

Observando que dicção implica *pronúncia*, diremos: o conjunto «dádiva» — retomemos o exemplo — só será aceitável como «palavra» se forem aceitáveis determinados aspectos e subaspectos resultantes da forma como for realizado pelo locutor. Atendendo ao predominante teremos o seguinte quadro de aspectos e subaspectos:

|  |  |
|--|--|
| Aspecto tonal: Forma da linha tonal                      |  |
| Nível » » »  |  |
| Intervalos tonais  |  |
| Aspecto qualitativo: Qualidade vocálica e suas variações |  |
| Qualidade consonântica » »                               |  |
| Aspecto tensional: Nível tensional                       |  |
| Decurso »  |  |
| Aspecto temporal: Duração da palavra                     |  |
| » dos fonemas e conjugações silábicas                    |  |
| » relativa da sílaba tónica                              |  |
| » » das sílabas átonas                                   |  |

---

(1) Cons. A. de Lacerda, *Características da Entoação Portuguesa*, Vols. I e II, (Coimbra, 1941 e 1947), utilizando os respectivos índices terminológicos. *Análise de Expressões Sonoras da Compreensão* (Coimbra, 1950) pp. 10-11.

(2) V.: A. de Lacerda, *Facteurs de la Variation Élocutive*, Revista do Lab. de Fonética Exp. da Fac. de Letras da Univ. de Coimbra, Vol. I.

Consequentemente: — A linha tonal não pode ser uma qualquer embora sejam possíveis inúmeras variantes. A sua forma terá de obedecer a um tipo de linha tonal que decorre neste ou naquele nível, ou em vários níveis, respeitando limites extremos, apresentando maior ou menor intervalo de frequência dentro de uma banda de frequências admissíveis.

— O decurso da qualidade e da tensão, será deste ou daquele tipo e não de um tipo qualquer.

— O aspecto temporal admite inúmeras variantes mas nenhuma duração discriminável pode ultrapassar certos limites.

Atendendo apenas à expressão como factor de variação da forma elocutiva, transcrevemos: (1)

«— A constância ou variação sensível dos componentes acústicos de uma composição verbal origina aspectos e subaspectos sonoros.

— Os aspectos (e subaspectos) sonoros originados pela constância ou variação sensível dos componentes acústicos de uma composição verbal valem ou podem valer como aspectos (e subaspectos) expressivos da compreensão.

— A unificação dos aspectos expressivos de uma composição fónica constitui uma expressão.

— Uma composição fónica manifesta um comportamento global que resulta de vários comportamentos parciais. Estes são tantos quantos o ouvinte pode sentir.

Os mais sensíveis são os originados pela constância ou variação da frequência do tom fundamental, constância ou variação das frequências dos tons do conjunto sonoro, constância ou variação da intensidade. São os que se denominaram: linha tonal, qualidade e tensão. Cada um destes comportamentos implica um aspecto duracional.»

Atendendo apenas à *função* (2) da elocução como factor da variação expressiva, citaremos como mais frequentes as seguintes funções: Vocativa / Invocativa / Imprecativa / Comunicativa /.

A função comunicativa — a única que presentemente nos pode interessar — pode ser: informativa / interrogativa. Por seu turno, a comunicativa-informativa pode ser: a) afirmativa / dubitativa / negativa; b) expositiva / optativa / rogativa / imperativa. A função comunicativa-interrogativa apresenta vários tipos.

Observemos, ainda, que a expressão varia, também, conforme a espécie da elocução e que esta pode ser: Improvisada / Interpretativa / Memorizada (ou Imitativa).

---

(1) V.: A. de Lacerda, *Análise de Expressões Sonoras da Compreensão*, (Coimbra, 1950) pp. 227-228.

(2) V.: A. de Lacerda, *ob. cit.*, p. 31, nota 2, pp. 40-42.

O aspecto funcional duma elocução é determinado pelos comportamentos do tom, da qualidade, da tensão e da duração. Conjugam-se deste ou daquele modo resultando esta ou aquela variante expressiva.

Importa observar que a forma da variante expressiva depende da linha tonal e que esta se manifesta conforme os aspectos qualitativo, tensional e temporal que simultaneamente se fizerem sentir. A linha tonal é sempre diversa de elocução para elocução visto não haver elocuições iguais, mas a referida diversidade não impede a existência de variantes com características comuns suficientes para actuarem como variantes dum mesmo tipo.

Sucede que linhas tonais dum mesmo tipo (de uma mesma forma) traduzem expressões diversas se forem sensivelmente diversos os comportamentos qualitativo, tensional e duracional manifestados. Para que a diversidade resulte pode bastar que um dos comportamentos seja diferente. Admitamos, por exemplo, duas elocuições com uma linha tonal do mesmo tipo, a mesma tensão e duração, só diferindo, portanto, na qualidade. Abstraindo do decurso qualitativo, admitamos, ainda, que uma das emissões manifestou a qualidade (*a*) e a outra a qualidade (*α*). Verificaremos duas expressões diversas.

Como saber *dizer* implica saber *pronunciar* a impropriedade elocucional pode revelar: impropriedade de *pronúncia* e de *expressão* ou somente impropriedade de *expressão*.

Tratando-se de locutores mentalmente normais e dispondo de aparelhos fonadores normais, a impropriedade não pode ser atribuída a uma deficiência mental ou anatómica. A impropriedade será então motivada por uma execução imperfeita ou errónea dos movimentos articulatorios incluindo o vozeamento, execução essa que pode resultar dum desconhecimento duma elocução-modelo. Assim sucede com os locutores afectados por uma audição deficiente ou nula.

A audição de fonogramas dum grande número de elocuições proferidas por alunos (1) do Instituto Jacob Rodrigues Pereira da Casa Pia de Lisboa, evidenciou impropriedades de pronúncia e de expressão que examinámos com a maior atenção no intuito de orientarmos este estudo. Verificámos:

— Impropriedades de pronúncia por impropriedade do ponto de articulação, do decurso articulatorio e coarticulatorio, do grau de abertura, do grau de palatalização, do grau de velarização, etc..

— Impropriedades de expressão por impropriedade do comportamento tonal, qualitativo, tensional, duracional. Conjugações imperfeitas de dois ou mais comportamentos, etc..

---

(1) Alunos matriculados antes de 1953. Nesta data foram introduzidas modificações de ordem pedagógica.

Uma das deficiências que mais se destaca ao ouvirmos educandos já capazes de articular e coarticular os fonemas com relativa perfeição, como se verificou pela audição repetida de fonogramas de textos elocucionais proferidos pelo locutor A. P., é a impropriedade do *ritmo* (1).

A impropriedade rítmica pode ter várias causas mas quando o aluno já articula e coarticula com relativa perfeição, é motivada por um jogo imperfeito dos aspectos temporais. Estes, por seu turno, resultam de uma impropriedade dos comportamentos tonal e tensional. Equivale isto a dizer-se que o grau de perfeição do ritmo elocucional depende do grau de perfeição expressiva.

Não pretendendo desenvolver o assunto limitamo-nos a formular algumas considerações sobre o ritmo: (2)

— Os elementos rítmicos dos vocábulos são as sílabas, distinguindo-se a sílaba acentuada de um vocábulo como o seu elemento rítmico predominante.

— A sucessão de dois ou mais vocábulos implica a sucessão de duas ou mais sílabas motivando uma sucessão de aspectos temporais ou seja uma sucessão de elementos rítmicos.

— Nos vocábulos constituídos por duas ou mais sílabas aparece um aspecto que se denomina *acentuação*.

— A sílaba que se distingue de qualquer outra do mesmo vocábulo pela ordenação e duração, ou pela ordenação, duração e *constituição*, denomina-se sílaba tónica.

— Chama-se acentuação ao efeito da tónica em função da átona (ou átonas).

— Entre os componentes da constituição figuram, além de outros: Articulação, Tom, Qualidade e Tensão.

— No vocabulo a sílaba acentuada além de mais longa (do que a sílaba átona) é, geralmente, mais tensa.

— A sucessão de dois ou mais vocábulos origina uma figura rítmica pelo mesmo motivo que um vocábulo polissilábico a origina.

— A constituição da palavra resulta duma modificação da constituição vocabular que lhe corresponde, imposta pela acção expressiva.

— O ritmo elocucional é uma alteração do ritmo vocabular em função da expressão.

---

(1) António Manuel Peludo do Monte; 18 anos de idade (na altura em que se registou a sua fala). Fez o exame da 4.ª classe aos 17 anos, após 6 anos de estudo na Casa Pia. Foi acometido de meningite cerebro-espinal aos 7 anos, tendo ficado completamente surdo. Quando entrou, aos 11 anos, para a Casa Pia, só articulava algumas raras palavras que pronunciava defeituosamente.

(2) Cf. A. de Lacerda, *Características da Entoação Portuguesa*, Vol. II; pp. 115 e segs..

Consequentemente: o ensino do ritmo elocucional implica o ensino do ritmo vocabular e o ensino da expressão.

Interessa, agora, perguntar se será possível um ensino eficiente da expressão a indivíduos surdos ou com uma audição muito deficiente. Para podermos dar uma resposta fizemos o estudo que passamos a relatar.

## II

Pretendemos, apenas, fazer um trabalho de sondagem sobre as possibilidades de imitação. O tempo disponível e a falta de investigações neste domínio não permitiram dar-lhe maior desenvolvimento. Seriam precisos alguns anos de labor e a colaboração de numerosos investigadores para tornar possível a realização dum trabalho devidamente sistemático. Isto não significa, porém, que o presente estudo não possa ser considerado como uma contribuição para um melhor conhecimento dos factos. Interessa, na verdade, promover, tanto quanto possível, o aparecimento de estudos similares,

Limitamos o campo de acção segundo as circunstâncias, preferindo limitá-lo mais em extensão do que em profundidade.

### *Locutores:*

Realizadores das elocuições-modelo: M. A. e A. G. — professores da Casa Pia de Lisboa.

Realizadores das elocuições imitativas: J. M. e A. M. — educandos da Casa Pia de Lisboa (Instituto de Jacob Rodrigues Pereira).

Informações sobre J. M. — Sexo masculino. 10 anos de idade.

Entrou em Novembro para o Instituto de Jacob Rodrigues Pereira. A sua linguagem contava, apenas, alguns monossílabos.

Características da sua audição segundo a respectiva ficha audiométrica: (1)

| Frequências | Perda em decibéis |              |
|-------------|-------------------|--------------|
|             | Ouvido D.         | Ouvido E.    |
| 125-250     | 40-50             | 45-50        |
| 250-500     | 50-65             | 50-60        |
| 500-1000    | 65-70             | 60-65        |
| 1000-1500   |                   | 65-75        |
| 1000-2000   | 70-60             |              |
| 2000-4000   | 64-45             |              |
| 4000-6000   | 45-40             |              |
| 6000-8000   | 40-55             | (20-11-1953) |

(1) A observação audiométrica empregada — por condução aérea — tem sido uma das mais usadas até à data presente.

Informações sobre A. M. — Sexo masculino. 9 anos de idade.

Entrou em Novembro de 1953 para o Instituto de Jacob Rodrigues Pereira.

Características da sua audição segundo a respectiva ficha audiométrica:

| Frequências | Perda em decibéis |            |
|-------------|-------------------|------------|
|             | Ouvido D.         | Ouvido E.  |
| 125-250     | 35-40             | 55-65      |
| 250-500     | 40-60             | 65-85      |
| 500-1000    | 60-85             |            |
| 1000-2000   | 85-80             |            |
| 2000-4000   | 80-70             |            |
| 4000-6000   | 70-60             | (5-2-1954) |

*Elocuções*: — O número total de emissões submetidas a uma análise, foi de 42; 21 elocuções-modelo e 21 elocuções imitativas. Relativamente ao aspecto mais destacado, distribuem-se da seguinte forma:

Aspecto temporal: Emissões 1 e 2 — duração breve  
Emissões 3 e 4 — duração longa

Indicações auxiliares da imitação: Foram dadas pela *leitura da fala* e por um breve (para a emissão 2) ou longo (para a emissão 4) movimento de deslocação da mão segundo um plano horizontal.

Aspecto tonal — Níveis: Emissões 5 e 6 — Nível superior  
» 7 e 8 » médio  
» 9 e 10 » inferior

Vogais de suporte: longas.

Indicações auxiliares da imitação:

— Desenho, no quadro, de 3 segmentos de recta paralelos e equidistantes.

— Fizeram-se sentir as vibrações sonoras colocando sobre o peito do professor a palma da mão do aluno.

Aspecto tonal e temporal: Emissões 11 e 12 — Nível alto; vogal longa  
» 13 e 14 — Nível baixo; » breve

Indicações auxiliares da imitação como no caso anterior.

Aspecto qualitativo: Emissões 15 e 16 — Qualidade constante  
Emissões 17 e 18 — progressiva-const.-regressiva

Indicações auxiliares da imitação:

— Desenho no quadro de dois segmentos de recta paralelos para a emissão 16, divergentes-paralelos-convergentes para a emissão 18.

— Mantendo constante um intervalo arbitrário entre o polegar e o indicador; aumentando — mantendo constante — diminuindo o intervalo entre o polegar e o indicador.

O auxiliar essencial foi porém a «leitura da fala».

Expressões vocabulares: Emissões 19-20; 21-22; 23-24; 25-26; 29-30; 31-32.

Indicações auxiliares: Só foram dadas mediante a leitura da fala.

Expressões avocabulares (1) (interjeccionais): Emissões 27-28; 33-34; 35-36. Indicações auxiliares: Como no caso anterior.

Expressões várias da palavra «Papá»: Emissões 37-38; 39-40; 41-42.

Indicações auxiliares: Como no caso anterior e mediante desenho no quadro de segmentos de recta ascendentes (para as emissões 37, 38, 39 e 40) e descendentes (para as emissões 41 e 42).

Deve esclarecer-se que não houve treinos prévios e que a tentativa de provocar uma imitação consciente da forma expressiva nunca tinha sido feita anteriormente. A referida tentativa teve lugar em princípios de Março de 1954.

Os alunos já se encontravam iniciados em exercícios de ritmo mediante o curso «Educação sensorial e ritmo» que até essa altura frequentaram.

### III

#### ANÁLISE DAS ELOCUÇÕES

Todas as elocuições foram registadas em fita magnética. Foi utilizado um aparelho Webster para registo em «fita» de pista dupla.

A cada elocução correspondeu um fonograma (magnetograma). Cada fonograma foi examinado subjectiva e objectivamente.

*Exame Subjectivo:* Recorrendo ao chamado processo da repetição, cada registo foi ouvido o número de vezes suficiente para se poder apreciar, auditivamente, o comportamento do tom, da qualidade, da tensão (tensão muscular experimentada mediante a audição) e da duração (aspectos temporais).

*Exame Objectivo:* Os registos sonoros (cromogramas) que serviram de base na apreciação objectiva das emissões analisadas neste trabalho foram obtidos mediante um «electrocromógrafo de projecção horizontal».

---

(1) Considerando a composição fónica que subsiste quando se abstrai da conformação expressiva, podemos dividir as expressões em: *avocabulares* e *vocabulares*. As primeiras são constituídas de tal forma que se abstrairmos da expressão, não fica o que denominamos vocábulo (V. p. 31). Succede o contrário com as segundas.

*Análise da linha tonal:* (1)

*Poligonização:* Para facilitar a análise da linha tonal fez-se a sua poligonização (rectificação) de modo que a linha quebrada resultante traduzisse as características essenciais da curva. A linha tonal poligonada foi dividida em trechos (zonas) segundo o sentido dos seus lados. Este pode ser ascendente, constante, ou descendente. Quando o grau de inclinação não era o mesmo durante o trecho, dividiu-se este em tantos subtrechos (subzonas) quantos foram os diversos declives.

*Flutuação:* Denomina-se «flutuação» a sequência de sentidos diversos que uma linha tonal pode apresentar.

*Inclinação:* É dada pelo ângulo formado pelo lado do polígono e pela linha tonal de referência.

*Linha tonal de referência:* Corresponde no presente estudo à frequência 100 Hz (2). Permite apreciar o nível em que decorre o tom fundamental duma elocução.

*Redução da linha tonal poligonada:* Todas as linhas tonais poligonadas foram reduzidas na escala de 1:5. Sofreram depois nova redução (3) afim de poderem ser tipográficamente reproduzidas. Como esta nova redução não foi a mesma para todos os quadros de tonogramas, cada um destes vai acompanhado de uma escala em milissegundos. Facilita-se, assim, a apreciação e confronto das várias linhas tonais que figuram neste trabalho.

*Banda tonal:* Denomina-se assim a série de tons compreendidos entre a frequência mais baixa e a frequência mais alta que uma dada emissão manifesta mediante a frequência do seu período fundamental.

A diferença entre as frequências máxima e mínima da banda constitui o seu *intervalo*. Depende do intervalo a *extensão* da banda tonal. Para facilitar os trabalhos de confronto no que diz respeito à extensão da banda, estabelecem-se quatro tipos:

- Banda larga — quando o intervalo é superior a 100 Hz.
- Banda média — quando o intervalo compreende de 31 a 100 Hz.
- Banda estreita — quando o intervalo compreende de 1 a 30 Hz.
- Banda nula — quando o intervalo é igual a zero.

Relativamente à frequência inicial da emissão, a linha tonal pode decorrer em nível superior, inferior ou misto. No presente trabalho não procurámos tirar conclusões da diversidade ou semelhança do nível relativo que pode

---

(1) Cons.: A. de Lacerda, *Análise de Expressões Sonoras da Compreensão*, p. 18.

(2) Segmento *a-d* dos tonogramas. Veja-se, por exemplo, Quadro I, tonograma n.º I.

(3) Demasiado grande, reconhecêmo-lo com pesar, para os Quadros I e II.

ser verificado pelo confronto da elocução imitativa com a elocução modelo. Isto não impede que o Leitor o possa fazer utilizando os elementos (tonogramas e sua análise) que lhe fornecemos. O mesmo se diz relativamente à frequência média e às durações dos trechos atípicos (1).

*Duração total da emissão:* Somando as durações dos trechos atípicos com a duração do trecho de configuração periódica, obtemos a duração total da emissão. É dada em milissegundos. Para facilitar os trabalhos de confronto agrupam-se as diversas durações totais em séries, segundo o número de dezenas correspondentes a cada uma das emissões.

Exemplificamos: A duração total da emissão n.º 1 foi de 227 milissegundos. Corresponde-lhe a Série 23 (arredondamento de 22,7 centissegundos). A duração total da emissão n.º 2 foi de 343 milissegundos. Corresponde-lhe a Série 34. Se confrontarmos a duração total da emissão n.º 2 (V.: p. 42) com a da emissão n.º 1 (V.: p. 41), podemos exprimir a relação da seguinte forma: S.34/S.23.

*Ordenação das emissões:* As emissões foram registadas e analisadas segundo uma ordem diferente da apresentada neste volume. Foi feita uma nova ordenação de modo a facilitar a exposição dos resultados.

Cada emissão recebeu um número de ordem e corresponde-lhe determinado fonograma. Assim, à emissão n.º 1 corresponde o fonograma, S6B4R1, o que significa: Registo (magnetograma) n.º 1 da Bobina n.º 4 da Série n.º 6 do Arquivo Sonoro (2).

*Interpretação das emissões:* Cada emissão é transcrita ortograficamente sempre que é possível; a sua composição (3) é transcrita foneticamente. Cada emissão é examinada objectiva e subjectivamente (4).

O exame objectivo, mediante cromogramas, revela o comportamento tonal-qualitativo; o exame subjectivo, mediante audições, permite uma apreciação do comportamento tensional bem como do comportamento tonal-qualitativo. As verificações por via objectiva servem de base a várias considerações sobre as expressões. Os exames objectivo e subjectivo completam-se de modo a poder-se interpretar as emissões com grande precisão relativamente ao fim em vista.

---

(1) Cons. A. de Lacerda, *Análise de Expressões Sonoras da Compreensão*, p. 21.

(2) Os registos armazenados na Bobina n.º 4 da Série n.º 6 são cópias extraídas de magnetogramas originais armazenados em bobinas duma outra série.

(3) Denomina-se *composição*, aquilo que subsiste, seja qual fora a variante da *apresentação*. Concretizando: A palavra «há» pode ser dita de variadíssimas maneiras, mas subsiste sempre em qualquer delas o fonema (a).

V.: A. de Lacerda, *Características da Entoação Portuguesa*, Vol. II, p. 23.

(4) V.: *ob. cit.*, na nota anterior, Vol. I, Cap. IV, p. 45 e segs.

*Confronto das emissões:* Confrontam-se as elocuições imitativas (com que o aluno procurou imitar o professor) com as respectivas elocuições-modelo de forma a atender-se aos aspectos, *tensional, temporal, qualitativo e funcional*.

Muitas das conclusões gerais baseiam-se no referido confronto.

### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 1 Fonograma: S6B4R1  
 transcrição ortográfica: Há.  
 Composição: » fonética: (a<sup>o</sup>) Locutor: A. G.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-1):

Flutuação: 4 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
 2.<sup>a</sup> — constante — » »  
 3.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
 4.<sup>a</sup> — descendente — 3 subzonas

Inclinações: (1<sup>o</sup>) — 0<sup>o</sup> — 6<sup>o</sup> — 3<sup>o</sup>; 5<sup>o</sup>; 11<sup>o</sup> — (1)

| Bandas:                                   | Intervalo | Extensão |          |
|---|-----------|----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona.....                 | 137-135   | 2        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....                   | 137-137   | 0        | nula     |
| 3. <sup>a</sup> » .....                   | 141-137   | 4        | estreita |
| 1. <sup>a</sup> subzona .....             | 141-137   | 4        | »        |
| 4. <sup>a</sup> » 2. <sup>a</sup> » ..... | 137-128   | 9        | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....                   | 128-105   | 23       | »        |
| Banda total.....                          | 141-105   | 36       | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Depois duma zona atípica inicial (*a-b*) a que atribuímos uma duração de 15 m/s (2), tem lugar a 1.<sup>a</sup> zona. Esta abrange os períodos 1-5, apresentando as seguintes características: qualidade quase constante e uma linha tonal ascendente com um pequeno grau de inclinação. Observamos que a frequência sobe, apenas, de 135 para 137.

Corresponde à 2.<sup>a</sup> zona o trecho 5-11. A qualidade é constante e plena; a linha tonal mantém-se no nível 137.

(1) A colocação do número de graus entre parêntesis significa tratar-se duma aproximação.

(2) Escrevemos m/s como abreviatura de milissegundos.

Do período 11 ao 13 tem lugar a 3.<sup>a</sup> zona. Esta distingue-se por uma pequena modificação na qualidade e uma linha tonal ascendente com acentuado declive.

Durante a 1.<sup>a</sup> subzona da 4.<sup>a</sup> zona -- trecho 13-17 — a qualidade mantém-se quase constante e a linha tonal toma um sentido oposto ao da zona anterior, descendo com uma inclinação de 3 graus.

A 2.<sup>a</sup> subzona é delimitada pelo trecho 17-20. Diferencia-se da subzona anterior por um maior declive da sua linha tonal e uma lenta regressão da qualidade.

Do período 20 ao 25 — trecho correspondente à última subzona — continua uma lenta regressão da qualidade. A frequência desce muito mais rapidamente, originando uma linha tonal de forte declive. Segue-se uma zona atípica final com a duração, provável, de 15 m/s.

A duração total da emissão foi de 227 m/s.

Considerações:

O aspecto predominante da qualidade vocálica manifestada e o comportamento da linha tonal correspondem a uma expressão informativa com os aspectos seguintes: *clareza / determinação*.

A breve duração da emissão implica, naturalmente, o aspecto de *brevidade*

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma da emissão confirma as observações efectuadas.

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: vocabular de função informativa.

Particularização: *brevidade / clareza / determinação /*

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 2

Fonograma: S 6 B 4 R 2

transcrição ortográfica: a

Composição: » fonética: (a)

Locutor: J. M.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro 1-2):

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — constante — zona única  
2.<sup>a</sup> — descendente — » »  
3.<sup>a</sup> — constante — » »

Inclinações: 0° — 1° — 0° —

| Bandas:                    | Intervalo |    | Extensão |
|----------------------------|-----------|----|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 323-323   | 0  | nula     |
| 2. <sup>a</sup> zona ..... | 323-270   | 53 | média    |
| 3. <sup>a</sup> zona ..... | 270-270   | 0  | nula     |
| Banda total .....          | 323-270   | 53 | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Após uma breve zona atípica com a duração de 12 m/s segue-se o trecho 1-60, correspondente à 1.<sup>a</sup> zona. Durante o trecho 1-30 a qualidade é quase constante. Do período 30 ao período 60 a qualidade é, ainda, quase constante mas um pouco diferenciada da anterior (1-30). A modificação é tão lenta que não é sensível de período para período. O nível tonal mantém-se em 323 durante toda esta zona.

Durante a 2.<sup>a</sup> zona — trecho 60-100 — a qualidade é quase constante, mas diferenciada da configuração anterior do período 60 ao período 74. A partir deste período manifesta-se uma regressão muito lenta. A linha tonal desce com fraca inclinação.

O comportamento regressivo da qualidade vocálica mantém-se durante a 3.<sup>a</sup> zona — trecho 100-109 — e a linha tonal decorre no nível 270.

A emissão termina por uma breve zona atípica com a duração de 13 m/s. A duração total da emissão foi de 343 m/s.

Considerações:

O comportamento tonal-qualitativo corresponde a uma expressão quase neutra com aspecto de indeterminação.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma confirma as observações efectuadas.

Comportamento tensional: crescente-constante-decrescente-constante.

Expressão manifestada: vocabular de função neutra.

Particularização: *Indeterminação*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: diverso. Qualidade vocálica: pequena diversidade

Duração relativa: S.34/S.23. Função expressiva: diversidade total.

#### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 3

transcrição ortográfica: a

Composição:

» fonética: (a:)

Fonograma: S 6 B 4 R 3

Locutor: A. G.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-3):

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — q. constante — » » (1)

Inclinações: 3° — (0°) —

| Bandas:                    | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 143-135 8 | estreita |
| 2. <sup>a</sup> zona ..... | 143-135 8 | estreita |
| Banda total                | 143-135 8 | estreita |

Comportamento tonal-qualitativo: — A emissão principia por uma zona atípica (*a-b*) com a duração de 15 m/s.

Do período 1 ao período 8 decorre a 1.<sup>a</sup> zona com as seguintes características: A frequência sobe rapidamente, originando uma linha tonal ascendente com a inclinação de 3 graus; a qualidade é progressiva.

A partir do período 8 e até ao período final, n.º 184, estabelecemos uma única zona. De facto, a frequência não se manteve constante, mas a sua variação foi tão lenta e reduzida que a linha tonal originada teve um grau de inclinação sensivelmente nulo, excepto do período 106 ao período 120, em que se aproximou de 1 grau.

Durante o trecho 8-24 a frequência manteve-se em 143; do período 24 ao período 50 desceu para 135. A frequência sofre, seguidamente, pequenas variações, verificando-se os níveis 137-135-139-135-139-139-137, respectivamente, nos períodos: 80-106-120-141-152-166-184.

A qualidade foi progressiva durante a 1.<sup>a</sup> zona, regressiva durante o trecho final 176-184, e praticamente constante durante todo o trecho intercalar (8-176).

A emissão terminou por uma zona atípica (*c-d*) com a duração de 30 m/s. A duração total da emissão foi de 1428 m/s.

Considerações:

Abstraindo da 1.<sup>a</sup> zona, com uma duração relativa muito breve (cerca de 4% da duração total) e do trecho 176-184 com uma duração relativa aproximadamente igual à da 1.<sup>a</sup> zona, observamos que a emissão foi tonal-qualitativamente quase constante. Corresponde-lhe uma expressão neutra.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma desta emissão manifestou um (*a:*) ultralongo sem variação tonal ou qualitativa apreciável.

(1) *q. constante* = abreviatura de *quase constante*.

Comportamento tonal: constante.  
 Expressão manifestada: avocabular de função neutra.  
 Particularização: aspecto cantado.

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 4 Fonograma: S 6 B 4 R 4  
 transcrição ortográfica: a  
 Composição: » fonética: (a:) Locutor: J. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-4):

Flutuação: 5 zonas de sentido diverso: 1.ª — ascendente — zona única  
 2.ª — constante — » »  
 3.ª — quase constante — » »  
 4.ª — constante — » »  
 5.ª — descendente — 2 subzonas

Inclinações: 8º — 0º — (0º) — 0º — 1º ; 7º —

| Bandas:                 | Intervalo |     | Extensão |
|-------------------------|-----------|-----|----------|
| 1.ª zona .....          | 385-323   | 62  | média    |
| 2.ª » .....             | 385-385   | 0   | nula     |
| 3.ª » .....             | 385-345   | 40  | média    |
| 4.ª » .....             | 345-345   | 0   | nula     |
| 5.ª » 1.ª subzona ..... | 345-323   | 22  | estreita |
| 2.ª subzona .....       | 323-270   | 53  | média    |
| Banda total .....       | 385-270   | 115 | larga    |

Comportamento tonal-qualitativo: — A emissão não foi iniciada por uma zona atípica. O trecho correspondente à 1.ª zona (1-7) manifestou uma qualidade quase constante apesar de uma rápida subida da frequência do tom fundamental (323-385) do que resultou uma linha tonal com elevado grau de inclinação.

A linha tonal da 2.ª zona (trecho 7-37) mantém-se no nível 385. A qualidade é, também, invariável.

A partir do período 37 e até ao período 297 a inclinação da respectiva linha tonal é, praticamente, nula, apesar da frequência ter baixado, de facto, de 385 para 370, do período 38 ao período 117, e de 370 para 345 do período 117 ao período 297. Corresponde a este trecho a terceira zona; durante esta a qualidade mantém-se constante.

O trecho 297-481 — 4.ª zona — manifesta um nível tonal constante, apesar da sua longa duração (553 m/s). A qualidade manifestada foi também constante.

Durante a 1.<sup>a</sup> subzona, da 5.<sup>a</sup> zona — trecho 481-498 — a frequência desce de 345 para 323, originando uma linha tonal com a inclinação de 1 grau. A qualidade foi regressiva.

O trecho 498-505 constitui a 2.<sup>a</sup> subzona. A frequência desce rapidamente, originando uma linha tonal (descendente) com elevado grau de inclinação. Ao contrário do que normalmente sucede, a qualidade foi progressiva. A emissão terminou por manifestar uma zona atípica, cuja duração não pôde ser determinada com precisão, tendo-lhe sido atribuída a duração provável de 52 m/s.

A duração total da emissão foi de 1527 m/s.

Considerações:

Abstraindo da 1.<sup>a</sup> e 5.<sup>a</sup> zonas, cujas durações foram muito breves em relação à duração total da emissão, podemos dizer que esta revelou notável constância muito especialmente, do período 197 ao período 481.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma da emissão revelou um (a:) com uma breve modificação final da qualidade. Comportamento tensional: constante-decrescente-constante.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: aspecto cantado.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo: Decurso tensional: diverso. Qualidade vocálica: pequena diversidade. Duração relativa: S.153/S.143. Função expressiva: idêntica.

#### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 5

Fonograma: S 6 B 4 R 5

transcrição ortográfica: a

Composição:

» fonética: (a:)

Locutor: M. A.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-5):

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — constante — zona única  
2.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
3.<sup>a</sup> — descendente — » »

Inclinações: (0º) — (1º) — (1º)

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 303-303 | 0         | nula     |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 323-303 | 20        | estreita |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 323-303 | 20        | »        |
| Banda total .....          | 323-303 | 20        | estreita |

Deve observar-se que num trecho tão longo (649 m/s) a lenta variação de nível manifestada na 2.<sup>a</sup> zona, com um intervalo de 20, é insuficiente para que esta emissão não possa ser considerada de nível quase constante.

Comportamento tonal-qualitativo: — A qualidade da vogal emitida, após uma breve zona atípica (13 m/s), foi progressiva-constante-regressiva durante os primeiros 9 períodos.

Do período 9 ao período 66 verificam-se variações qualitativas sem valor sensível. Do período 66 ao período 190 a qualidade é muito estável. Durante o trecho 190-200 a qualidade é, ainda, quase constante, verificando-se a partir deste período e até ao período final (225) uma lenta regressão. Segue-se uma zona atípica relativamente breve (23 m/s).

O comportamento da qualidade conjugou-se com o comportamento tonal de forma a resultar uma emissão de aspecto tonal-qualitativo quase constante que decorre em nível elevado. A frequência média foi de 346 Hz.

Observemos que a frequência média segundo a linha tonal poligonada foi menor. Explica-se a diferença pelo facto da linha tonal poligonada ser uma aproximação convencional da realidade.

A duração total da emissão foi de 685 m/s.

Considerações:

Verificou-se uma vogal muito longa (como vogal inexpressiva) predominantemente invariável.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma confirma as observações objectivas. Destaca-se um nível tonal elevado em relação ao nível médio individual.

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: nível tonal alto; nível tensional elevado.

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 6

Fonograma: S 6 B 4 R 6

transcrição ortográfica: a

Composição: »

fonética: (a:)

Locutor: A. M.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-6):

Flutuação: 4 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — duas subzonas  
2.<sup>a</sup> — constante — zona única  
3.<sup>a</sup> — const.-desc. — duas subzonas  
4.<sup>a</sup> — constante — zona única

Inclinações: 5º; (1º) — (0º) — 0º; (2º) — 0º

| Bandas:              |                               | Intervalo | Extensão |          |
|----------------------|-------------------------------|-----------|----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona | 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 323-270   | 53       | média    |
|                      | 2. <sup>a</sup> » .....       | 345-323   | 22       | estreita |
| 2. <sup>a</sup> »    | .....                         | 345-333   | 12       | »        |
|                      | 1. <sup>a</sup> » .....       | 333-333   | 0        | nula     |
| 3. <sup>a</sup> »    |                               |           |          |          |
|                      | 2. <sup>a</sup> » .....       | 333-303   | 30       | estreita |
| 4. <sup>a</sup> »    | .....                         | 303-303   | 0        | nula     |
| Banda total          | .....                         | 345-270   | 75       | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — A qualidade da vogal emitida, após uma zona atípica de 23,5 m/s, foi progressiva-regressiva durante a primeira subzona e quase constante durante a segunda. A configuração sonora periódica manteve-se quase constante durante a 2.<sup>a</sup> zona; foi regressiva-quase constante durante a 1.<sup>a</sup> subzona da 3.<sup>a</sup> zona e quase constante-regressiva durante a segunda subzona.

A qualidade foi regressiva durante a 4.<sup>a</sup> zona.

A emissão termina por uma zona atípica relativamente longa de difícil delimitação.

A linha tonal teve o seguinte comportamento: ascendente-quase constante-descendente-constante.

Destaca-se tonal e qualitativamente a 2.<sup>a</sup> zona — a de maior duração — pela sua constância.

A duração total da emissão foi de 584 m/s.

Considerações:

Os comportamentos tonal e qualitativo conjugam-se no sentido de uma vogal longa de expressão aproximadamente neutra.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações objectivas. A vogal manifestada tem uma qualidade muito mais posterior do que a vogal modelo, especialmente a partir da sua zona média. Corresponde-lhe uma vogal mais central do que (a).

Comportamento tensional: crescente-constante.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: nível tonal alto; nível tensional frouxo.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: peq. diversidade(1). Qualidade vocálica: peq. divers.

Duração relativa: S.58/S.69. Função expressiva: idêntica.

---

(1) «peq. diversidade» = pequena diversidade.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 7

Fonograma: S 6 B 4 R 7

transcrição ortográfica: a

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: M. A.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-7):

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.ª — ascendente — 2 subzonas  
2.ª — descendente — zona única

Inclinações: 2º; 1º — (0º)

| Bandas:           | Intervalo | Extensão |
|-------------------|-----------|----------|
| 1.ª subzona ..... | 227-196   | 3f       |
| 1.ª zona          |           | média    |
| 2.ª » .....       | 256-227   | 29       |
| 2.ª zona .....    | 256-250   | 6        |
| Banda total ..... | 256-196   | 60       |
|                   |           | média    |

Destaca-se a 1.ª subzona pelo seu grau relativo de inclinação.

Comportamento tonal-qualitativo: — Em relação à sua duração (743 m/s) tanto a qualidade como a linha tonal manifestaram um comportamento muito constante.

A partir do período 19 a qualidade foi sempre sensivelmente constante. A frequência subiu de 227 a 232 e a 256, manteve-se neste nível do período 103 ao 170, tendo descido, apenas, para 250 do período 170 ao período final n.º 194.

Foi durante os 19 períodos iniciais que constituem a 1.ª subzona, de sentido francamente ascendente, que se manifestou uma variação da qualidade. Esta sofreu uma lenta modificação no sentido progressivo-quase constante-regressivo.

A emissão teve uma duração de 804 m/s. Deve dizer-se que não foi possível delimitar com exactidão a zona atípica final.

Considerações:

Verifica-se uma vogal muito longa (a mais longa da série) e predominantemente inexpressiva.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações objectivamente efectuadas.

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: nível tonal-tensional médio.



ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 9

Fonograma: S 6 B 4 R 9

Transcrição ortográfica: a

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: M. A.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro 1-9):

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.ª — descendente — 2 subzonas  
2.ª — constante — zona única

Inclinações: 2º; 1º — 0º

| Bandas:           | Intervalo | Extensão |
|-------------------|-----------|----------|
| 1.ª subzona ..... | 294-200   | 94       |
| 1.ª zona          |           |          |
| 2.ª » .....       | 200-179   | 21       |
| 2.ª » .....       | 179-179   | 0        |
| Banda total.....  | 294-179   | 115      |
|                   |           | larga    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Após uma breve zona atípica (9 m/s), decorre a 1.ª subzona da 1.ª zona (1-55). A linha tonal desce com um sensível grau de inclinação. O trecho 55-99 corresponde à 2.ª subzona durante a qual a linha tonal desce menos rapidamente. Durante a 2.ª zona (99-127), o nível tonal mantém-se.

A qualidade foi progressiva até ao período 11; atingiu a plenitude e assim se manteve a partir desse momento e até ao período 85. Verifica-se, então, uma descaracterização que prossegue até ao final da zona típica.

Destaca-se a 1.ª zona pela sua duração e a 2.ª pela constância de nível tonal. A emissão termina por uma zona atípica relativamente longa e imprecisamente delimitável.

A duração total da elocução foi de 679 m/s.

Considerações:

Verifica-se uma vogal muito longa de comportamento variado embora a qualidade tenha sido predominantemente constante. O comportamento tonal-qualitativo correspondeu a uma variante expressiva com o aspecto de indeterminação.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações objectivas. Destaca-se a regressão qualitativa final.

Comportamento tensional: constante-decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: nível tonal baixo.

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 10

Fonograma: S 6 B 4 R 10

Transcrição ortográfica: *a*

Composição :

» fonética: (*a:*)

Locutor: A. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-10):

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
2.<sup>a</sup> — descendente — » »  
3.<sup>a</sup> — constante — » »

Inclinações: (1°) — (1°) — 0°

| Bandas:                    | Intervalo | Extensão |          |
|----------------------------|-----------|----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 286-263   | 23       | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 286-278   | 8        | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 278-278   | 0        | nula     |
| Banda total .....          | 286-263   | 23       | estreita |

Comportamento tonal-qualitativo: — Após uma breve zona atípica (16,5 m/s) manifesta-se qualidade progressiva durante os primeiros 6 períodos. A qualidade continua a progredir, lentamente, do período 6 ao período 45. Manteve-se, praticamente, constante do período 45 ao período 135 e manifestou uma regressão lenta a partir deste momento e até ao período final (163).

A emissão termina por uma breve zona atípica dificilmente delimitável. A duração total da emissão foi de 561 m/s.

Considerações:

Verifica-se um comportamento tonal e um comportamento da qualidade de modo a resultar uma vogal que se caracteriza pela sua constância. A sua duração atribui-lhe o aspecto de longa.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações objectivamente efectuadas. Sentiu-se uma vogal de qualidade constante mas de constituição acústica sensivelmente diversa da vogal (*a*). Diferiu desta por ter sido insuficientemente aberta. Verificou-se uma tensão muito frouxa.

Comportamento tensional: constante ou levemente decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: nível tonal baixo; nível tensional frouxo.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: semelhante. Qualidade vocálica: peq. diversidade.

Duração relativa: S.56/S.68. Função expressiva: idêntica.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 11

Fonograma: S 6 B 4 R 11

Transcrição ortográfica: a

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: A. G.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro II-11):

Flutuação: 4 zonas de sentido diverso: 1.ª — ascendente — duas subzonas  
 2.ª — quase constante — zona única  
 3.ª — descendente — » »  
 4.ª — ascendente — » »

Inclinações: 18º; 1º — (0º; (1º)) — (1º) — (0º)

| Bandas:           | Intervalo  | Extensão |
|-------------------|------------|----------|
| 1.ª subzona ..... | 232-217 15 | estreita |
| 1.ª zona          |            |          |
| 2.ª » .....       | 263-232 31 | média    |
| 2.ª » .....       | 263-250 13 | estreita |
| 3.ª » .....       | 263-250 13 | »        |
| 4.ª » .....       | 263-250 13 | »        |
| Banda total ..... | 263-217 46 | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — A 1.ª subzona é antecedida de uma breve zona atípica com 8 m/s de duração. Abrange apenas o primeiro período. A sua configuração sonora marca o início de uma progressão qualitativa. A frequência sobe de 217 para 232, o que explica o grande declive da linha tonal que lhe corresponde.

O trecho 2-27 constitui a 2.ª subzona. Esta manifesta uma qualidade progressiva-regressiva-constante. A frequência sobe de 232 para 263, originando uma linha tonal ascendente de pequeno declive.

Do período 27 ao 481 tem lugar a segunda zona. Consideramos todo este longo trecho, relativamente à sua linha tonal, como constante, atendendo a que as variações de frequência foram tão lentas e reduzidas que o grau de inclinação foi praticamente nulo. Na realidade observaram-se as seguintes variações:

- Trecho 27- 94 — a frequência manteve-se em 263;
- » 94-136 — a frequência desce de 263 para 250;
- » 136-164 — a frequência sobe para 263;
- » 164-315 — a frequência mantém-se;
- » 315-389 — a frequência volta a descer, atingindo o número 256;
- » 389-465 — a frequência mantém-se;
- » 465-481 — a frequência volta a subir para 263.

A qualidade foi sempre constante ou quase constante, o que significa ter sido sensivelmente invariável.

Corresponde à 3.<sup>a</sup> zona o trecho 481-491. Durante estes dez períodos a qualidade mantém-se quase constante e a linha tonal desce com uma inclinação de, aproximadamente, um grau.

A quarta zona — trecho 491-537 — manifesta uma qualidade quase constante-regressiva (lenta) e a linha tonal ascende com um desvio, aproximadamente, nulo.

A emissão terminou por uma breve zona atípica, a que foi atribuída a duração de 13 m/s.

A duração total da emissão foi de 2.187 m/s.

Considerações:

O comportamento tonal-qualitativo foi de forma a corresponder a uma vogal ultra-longa, clara, estável e inexpressiva que decorreu em nível tonal elevado.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações feitas por via objectiva, devendo observar-se que o fonema manifestado foi um pouco mais fechado do que (a) (palatal comum). O fonema foi mantido de forma bastante semelhante à que se verifica no canto.

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: aspecto cantado.

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 12

Fonograma: S 6 B 4 R 12

Transcrição ortográfica: a

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: J. M.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro II-12):

Flutuação: 7 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — descendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
3.<sup>a</sup> — descendente — » »  
4.<sup>a</sup> — constante — » »  
5.<sup>a</sup> — descendente — » »  
6.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
7.<sup>a</sup> — descendente — » »

Inclinações: (0°) — (0°) — (0°) — 0° — (0°) — (0°) — 1°

| Bandas                     | Intervalo        | Extensão |
|----------------------------|------------------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 455-370      85  | média    |
| 2. <sup>o</sup> » .....    | 400-370      30  | estreita |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 400-385      15  | »        |
| 4. <sup>a</sup> » .....    | 385-385      0   | nula     |
| 5. <sup>a</sup> » .....    | 385-370      15  | estreita |
| 6. <sup>a</sup> » .....    | 400-370      30  | »        |
| 7. <sup>a</sup> » .....    | 400-345      55  | média    |
| Banda total .....          | 455-345      110 | larga    |

Comportamento tonal-qualitativo: — A emissão principia por uma breve zona atípica com a duração de 9 m/s. A primeira zona abrange os primeiros 303 períodos. O comportamento tonal é praticamente constante, originando uma linha tonal com um desvio de (0°). Por esta razão não dividimos este trecho em subzonas, devendo, porém, observar-se que o comportamento tonal manifestado pelo cromograma foi o seguinte:

Trecho 1-55 — a frequência desce de 455 para 417;  
 » 55-125 — a frequência desce para 385;  
 » 125-303 — a frequência desce para 370.

A qualidade foi sempre constante durante toda a primeira zona.

A segunda zona inicia-se com o período 303 e vai até ao período 349. Esta zona apresenta as seguintes particularidades: a qualidade é constante e a frequência fundamental subiu de 370 para 400.

Do período 349 ao período 407 estabelecemos a 3.<sup>a</sup> zona. A qualidade é constante e a frequência desce de 400 para 385.

A 4.<sup>a</sup> zona — trecho 407-451 — caracteriza-se pela sua perfeita constância tonal-qualitativa. A linha tonal decorre no nível 385.

A 5.<sup>a</sup> zona principia com o período 451 e termina com o período 716. A qualidade mantém-se constante e a frequência durante este longo trecho desce apenas 15 Hz.

Atribuímos à 6.<sup>a</sup> zona o trecho 716-788. A qualidade manteve-se e a frequência subiu 30 Hz.

Corresponde à 7.<sup>a</sup> zona o trecho 788-838. A qualidade foi constante até ao período 824. Manifesta-se uma regressão a partir deste momento. A frequência desce de 400 para 345, originando uma linha tonal com 1° de inclinação. A emissão termina por uma zona atípica com a duração de 38 m/s. A duração total da emissão foi de 2.339 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal qualitativo foi, como na emissão anterior (n.º 11), de molde a manifestar uma grande estabilidade em plano tonal elevado.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma confirma as observações objectivamente efectuadas. Deve notar-se que o fonema manifestado foi a vogal (a:).

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: nível tonal-tensional elevado.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: igual. Qualidade vocálica: semelhante.

Duração relativa: S.234/S.219. Função expressiva: idêntica.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 13

Fonograma: S 6 B 4 R 13

Transcrição ortográfica: Há.

Composição: » fonética: (a<sup>o</sup>)

Locutor: A. G.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-13):

Flutuação: Zona única descendente com 3 subzonas.

Inclinações: (2º); (7º); 15º

| Bandas:           |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------|---------|-----------|----------|
| 1.ª subzona ..... | 114-106 | 8         | estreita |
| 2.ª » .....       | 106-102 | 4         | »        |
| 3.ª » .....       | 102- 96 | 6         | »        |
| Banda total ..... | 114- 96 | 18        | estreita |

Comportamento tonal-qualitativo: — Uma zona atípica de difícil delimitação, a que atribuímos a duração de 15 m/s, inicia a emissão.

Durante a 1.ª subzona a qualidade é progressiva do período 1 ao período 6 e quase constante do período 6 ao período 8. A partir deste período inicia-se uma regressão. A linha tonal desce com apreciável declive.

Durante a 2.ª subzona, trecho 10-12, prossegue a regressão qualitativa e a frequência desce mais rapidamente motivando uma linha tonal com um elevado grau de inclinação.

A 3.ª subzona é constituída pelo último período. Este revela o prosseguimento da regressão. A frequência desce ainda mais rapidamente, motivando uma linha tonal com 15 graus de inclinação.

Segue-se uma zona atípica final, relativamente longa, com a duração aproximada de 29 m/s.

A duração total da emissão foi cerca de 166 m/s.

Considerações: — A linha tonal e o comportamento da qualidade, conjugando-se com a brevidade da emissão, motivaram uma expressão com os seguintes aspectos predominantes: *Informação* / *Certeza* / *Determinação* / *Gravidade*. Observemos que a emissão decorre em nível relativamente baixo.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações feitas mediante o cromograma.

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: vocabular de função informativa.

Particularização: nível tonal baixo; aspecto temporal breve.

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 14

Fonograma: S 6 B 4 R 14

Transcrição ortográfica: a

Composição: » fonética: (a<sup>v</sup>)

Locutor: J. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro I-14):

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.ª — constante — zona única  
2.ª — descendente — » »

Inclinações: 0º — 2º

| Bandas:           |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------|---------|-----------|----------|
| 1.ª zona .....    | 313-313 | 0         | nula     |
| 2.ª » .....       | 313-294 | 19        | estreita |
| Banda total ..... | 313-294 | 19        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Inicia a emissão uma zona atípica com a duração de 14 m/s.

A 1.ª zona, que abrange os 55 períodos iniciais, apresenta como característica uma estabilidade predominante. A qualidade progride do período 1 ao período 10 e mantém-se a partir deste momento sem variação apreciável. A linha tonal decorre no nível 313.

A 2.ª zona (55-70) apresenta qualidade constante do período 55 ao período 60 e regressiva a partir deste período. A linha tonal desce com pequena inclinação.

A emissão termina por uma zona atípica a que atribuímos a duração de 29 m/s. A duração total da emissão foi de 243 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo que foi predominantemente estável apresentou uma breve variação final (cerca de 45 m/s)

de modo a resultar uma expressão predominantemente neutra com aspecto de indeterminação. O desvio da estabilidade significou, apenas, final de emissão, tendo concorrido para esse aspecto a zona atípica final.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações feitas mediante o cromograma.

Comportamento tensional: constante com inicial crescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: nível tonal médio; aspecto temporal breve.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Curso tensional: peq. diversidade. Função expressiva: diversa.

Duração relativa: S.24/S.17. Função expressiva: diversa.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 15

Fonograma: S 6 B 4 R 15

Transcrição ortográfica: a

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: A. G.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro II-15):

Flutuação: 8 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — quase constante — zona única  
 2.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
 3.<sup>a</sup> — quase constante — » »  
 4.<sup>a</sup> — descendente — » »  
 6.<sup>a</sup> — quase constante — » »  
 6.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
 7.<sup>a</sup> — descendente — duas subzonas  
 8.<sup>a</sup> — ascendente — zona única

Inclinações: (0°) — 2° — (0°) — (2°) — (0°) — 4° — (0°); (1°) — 0°

| Bandas:                       | Intervalo | Extensão      |
|-------------------------------|-----------|---------------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....    | 133-127   | 6<br>estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 132-127   | 5<br>»        |
| 3. <sup>a</sup> » .....       | 132-130   | 2<br>»        |
| 4. <sup>a</sup> » .....       | 130-125   | 5<br>»        |
| 5. <sup>a</sup> » .....       | 127-125   | 2<br>»        |
| 6. <sup>a</sup> » .....       | 132-127   | 5<br>»        |
| 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 132-128   | 4<br>»        |
| 7. <sup>a</sup> » .....       |           |               |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 128-123   | 5<br>»        |
| 8. <sup>a</sup> » .....       | 127-123   | 4<br>»        |
| Banda total .....             | 133-123   | 10<br>»       |

Comportamento tonal-qualitativo: — Traduz uma elocução que se caracteriza por um predomínio de estabilidade. A variação de frequência é tão lenta e reduzida que podemos admitir uma zona única de nível sensivelmente constante do período 1 ao período 140.

Depois de uma breve zona atípica inicial com a duração de 23 m/s. a qualidade progride muito lentamente durante o trecho 1-38.

Do período 38 ao período 41 tem lugar a plenitude vocálica. Observa-se uma pequena modificação na configuração sonora do período 41 ao período 50. A partir deste momento e até ao período 94 a configuração sonora periódica mantém-se constante. A frequência, que no primeiro período foi de 133, desceu para 128 no período 94. A partir deste e até ao período 140 a qualidade não varia.

Durante o trecho 140-148 decorre a 2.<sup>a</sup> zona, de sentido ascendente. A frequência sobe de 127 para 132. A linha tonal sobe com uma inclinação de 2 graus. Do período 148 ao período 164 tem lugar a 3.<sup>a</sup> zona. Esta caracteriza-se pela sua constância. A qualidade mantém-se e a frequência desce apenas de 132 para 130, o que equivale a uma linha tonal de inclinação aproximadamente nula.

A qualidade modifica-se ligeiramente durante a 4.<sup>a</sup> zona (164-168), mas a linha tonal desce com uma inclinação de aproximadamente 2 graus. A frequência desce 5 Hz.

Do período 168 ao período 185 a linha tonal mantém-se sensivelmente constante e por tal razão consideramos esses períodos como delimitativos da 5.<sup>a</sup> zona. A frequência subiu, apenas, de 125 para 127; a qualidade pode ser considerada constante.

Uma 6.<sup>a</sup> zona decorre durante o trecho 185-189. A linha tonal sobe com 4 graus de inclinação. A qualidade sofre uma alteração sem valor sensível.

O segmento 189-261 constitui a 1.<sup>a</sup> subzona da 7.<sup>a</sup> zona. A frequência desce de 132 para 128, originando uma linha tonal de inclinação praticamente nula. A qualidade vocálica sofre ligeiras alterações que não assumem efeito sensível.

O segmento 261-273 constitui a 2.<sup>a</sup> subzona da 7.<sup>a</sup> zona. A qualidade não varia sensivelmente, mas a linha tonal desce com uma inclinação de cerca de 1.<sup>o</sup>.

A 8.<sup>a</sup> zona é delimitada pelos períodos 273 e 301. A qualidade é constante-regressiva; a linha tonal mantém-se sensivelmente constante.

A emissão termina por uma breve zona atípica com a duração de 17 m/s. A duração total da emissão foi de 2.348 m/s.

Considerações: — Do comportamento analisado resulta o aspecto de uma vogal muito longa e de grande estabilidade.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirmou as observações feitas mediante o exame objectivo.

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: qualidade constante; aspecto temporal: longo.

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 16

Fonograma: S 6 B 4 R 16

Transcrição ortográfica: a

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: J. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro II-16):

|   |                                   |              |
|---|-----------------------------------|--------------|
| Flutuação: 10 zonas de sentido diverso: | 1. <sup>a</sup> — ascendente      | — zona única |
|   | 3. <sup>a</sup> — descendente     | — » »        |
|   | 3. <sup>a</sup> — constante       | — » »        |
|   | 4. <sup>a</sup> — descendente     | — » »        |
|   | 5. <sup>a</sup> — ascendente      | — » »        |
|   | 6. <sup>a</sup> — constante       | — » »        |
|   | 7. <sup>a</sup> — descendente     | — » »        |
|   | 8. <sup>a</sup> — ascendente      | — » »        |
|   | 9. <sup>a</sup> — quase constante | — » »        |
|   | 10. <sup>a</sup> — descendente    | — » »        |

Inclinações: 1º — 6º — 0º — 1º — (1º) — 0º — 4º — 2º — (0º) — (0º)

| Bandas:                    | Intervalo  | Extensão |
|----------------------------|------------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 345-333 12 | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 345-323 22 | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 323-323 0  | nula     |
| 4. <sup>a</sup> » .....    | 323-303 20 | estreita |
| 5. <sup>a</sup> » .....    | 323-303 20 | »        |
| 6. <sup>a</sup> » .....    | 323-323 0  | nula     |
| 7. <sup>a</sup> » .....    | 323-303 20 | estreita |
| 8. <sup>a</sup> » .....    | 313-303 10 | »        |
| 9. <sup>a</sup> » .....    | 323-313 10 | »        |
| 10. <sup>a</sup> » .....   | 323-303 20 | »        |
| Banda total .....          | 345-303 42 | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Após uma breve zona atípica com uma duração de 12 m/s a qualidade revela uma progressão do período 1 ao período 9. Estes períodos delimitam a 1.<sup>a</sup> zona estabelecida. A linha tonal sobe de 333 para 345 com a inclinação de 1º.

Durante a 2.<sup>a</sup> zona (9-13) a qualidade continua a progredir e a linha tonal muda de sentido descendo de 345 para 323 com uma inclinação de 6°.

Durante o segmento 13-57, correspondente à 3.<sup>a</sup> zona, a qualidade progride lentamente ao passo que a linha tonal decorre em nível constante.

A 4.<sup>a</sup> zona, determinada pelos períodos 57-79, caracteriza-se por uma qualidade quase constante e uma linha tonal descendente com a inclinação de 1°.

Durante o trecho correspondente à 5.<sup>a</sup> zona — do período 79 ao período 93 — a qualidade mantém-se e a linha tonal, de sentido ascendente, apresenta uma inclinação de aproximadamente 1°.

O período 93 marca o início da 6.<sup>a</sup> zona e o período 499 o seu final. Durante estes 406 períodos a qualidade não varia e a frequência mantém-se no nível 323. É curioso observar-se que este trecho de perfeita permanência durou 1.139 m/s.

Do período 499 ao período 503 tem lugar a 7.<sup>a</sup> zona que se caracteriza por um rápido deslize de frequência no sentido descendente (323-303). A linha tonal apresenta uma inclinação de 4°. A qualidade manteve-se no entanto sensivelmente constante.

A 8.<sup>a</sup> zona decorre entre os períodos 503 e 511. Durante este trecho a frequência sobe de 303 para 313, originando uma linha tonal com uma inclinação de 2°. A qualidade mantém-se.

A 9.<sup>a</sup> zona começa com o período 511 e vai até ao período 879. A qualidade não varia. A linha tonal sofre, de facto, uma pequena subida de 313 para 323 do período 511 ao 652, e volta para 313 durante o segmento 652-766. Do período 766 ao 879 a frequência volta a subir para 323. A toda esta zona corresponde uma banda tonal de 10 Hz. As variações de frequência apontadas são, porém, tão lentas que a linha tonal decorre com uma inclinação praticamente nula, motivo porque estabelecemos uma zona única do período de 511 ao período 879.

O trecho 879-935 corresponde à 10.<sup>a</sup> zona. A qualidade é predominantemente regressiva, especialmente a partir do período 900. A frequência desce de 323 para 303 originando uma linha tonal levemente descendente.

A emissão termina por uma zona atípica dificilmente delimitável a que atribuímos uma duração de 61 m/s.

A duração total da emissão foi de 2.736 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo traduz uma elocução que se caracteriza por um notável predomínio de estabilidade.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma fez sentir uma vogal (a:) muito longa sem variação sensível de nível tonal.

Comportamento tensional: constante. Deve observar-se que a tensão manifestou um comportamento de difícil apreciação, o que equivale a dizer-se que sofreu uma variação muito pouco sensível. Procurando ouvir a emissão com todo o possível rigor teve-se a impressão que variou da seguinte forma: lentamente decrescente-constante-lentamente decrescente-lentamente crescente-constante-decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: qualidade constante; aspecto temporal: longo.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: igual. Qualidade vocálica: semelhante.

Duração relativa: S.274/S.235. Função expressiva: igual.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 17

Fonograma: S 6 B 4 R 17

Transcrição ortográfica: — (I)

Composição: » fonética: (ə... a... ə...) Locutor: M. A.

Segmento (ə:)

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro II-17):

Flutuação: Zona única quase constante. Inclinação: (0°)  
Banda: 227-217 Intervalo: 10; Extensão: estreita

Comportamento tonal-qualitativo: — A linha tonal apresenta, de facto, flutuações, mas estas são tão lentas e reduzidas que as podemos desprezar considerando-a quase constante. A frequência inicial de 217 atinge com o período 33 a frequência 227; desce, depois, para 217 do período 33 ao período 51, voltando à frequência 227 no período 76. A qualidade apresenta, também, grande estabilidade até ao período 69. A partir deste momento e até ao período 76 verifica-se uma pequena transformação da configuração sonora periódica, o que nos indica a passagem de (ə:) par (a:).

Verificou-se uma zona atípica inicial com a duração de 21 m/s.

A duração total do segmento (ə:) foi de 344 m/s.

---

(I) O traço horizontal (—) indica a inexistência duma transcrição-ortográfica.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do segmento (ə:) manifestou esta vogal com as seguintes características: estabilidade da qualidade e do nível tonal; transição qualitativa quase imediata de (ə:) para (a:).

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: neutra.

Particularização: estabilidade qualitativa seguida de breve transição progressiva.

Segmento (a:):

EXAME OBJECTIVO

Flutuação: zona única quase constante. Inclinação: (0°)  
Banda: 227-196      Intervalo: 31      Extensão: média

Comportamento tonal-qualitativo: — A linha tonal sofre vários desvios de sentido durante este segmento da elocução; mas as variações são, como no caso do segmento (ə), tão reduzidas e tão lentas que podemos considerar a respectiva linha tonal como quase constante formando uma zona única. Confirma o que dizemos o facto da inclinação não se ter afastado de (0°). A linha tonal desce com grande declive apenas do período 76 ao período 83, trecho durante o qual não foi possível determinar-se uma configuração periódica, facto este que deve ser motivado pela transição de (ə) para (a). A linha tonal apresentou as seguintes flutuações: A frequência que foi de 208 no período 83, subiu para 213 até ao período 107, ascendendo de novo do período 107 ao período 135 para o nível 222. Do período 135 ao período 162 o nível desce para 208; do período 162 ao período 184 desce para 204. A partir do período 184 e até ao período 214 a frequência sobe para 213, descendo, depois, para 208 até ao período 246. Durante o trecho 246-272 o nível passa de 208 para 213, e para 196 do período 272 ao período 299.

A frequência mantém-se constante do período 299 ao período 313.

O comportamento da qualidade manifesta constância a não ser durante alguns breves trechos, tais como 83-89 e 272-309. A variação que se observa a partir do período 309 e até ao período 313 corresponde à transição de (a:) para (ə:). A duração do segmento (a:) foi de 1.113 m/s.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma deste segmento revelou tratar-se do fonema (a:) com as seguintes características: rápida zona de transição de (ə:) para (a:) (trecho 76-83). A plenitude vocálica mantém-se no mesmo nível tonal-qualitativo até ao fim da emissão deste segmento.

Comportamento tensional: constante, excepto durante um breve trecho inicial e um trecho final de duração mais apreciável e que antecede uma breve transição de (a:) para a:).

Expressão manifestada: neutra.

Particularização: breve transição progressiva — longa estabilidade qualitativa — breve transição regressiva.

Segmento (a:)

EXAME OBJECTIVO

Flutuação: 4 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — quase constante — zona única  
 2.<sup>a</sup> — descendente — (3 subzonas)  
 3.<sup>a</sup> — quase constante — zona única  
 4.<sup>a</sup> — descendente — » »

Inclinações: (0°) — (1°) — (0°) — 1° —

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 200-196 | 4         | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 200-182 | 18        | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 185-182 | 3         | »        |
| 4. <sup>a</sup> » .....    | 185-175 | 10        | »        |
| Banda total .....          | 200-175 | 25        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — A 1.<sup>a</sup> zona decorre durante o trecho 313-339; caracteriza-se pela sua estabilidade. A 2.<sup>a</sup> zona — segmento 339-473 — apresenta, de facto, 3 subzonas com diferente grau de inclinação. Todavia, as respectivas descidas de frequência são tão lentas que podemos desprezar esta distinção em subzonas, e admitir uma zona única com cerca de 1° de inclinação.

Durante a 3.<sup>a</sup> zona — 473-506 — verifica-se grande estabilidade. A frequência subiu apenas 3 Hz. durante 33 períodos.

A quarta e última zona é levemente descendente, correspondendo-lhe 1° de inclinação. É seguida de uma zona atípica final relativamente longa e de difícil delimitação. Atribuimos-lhe 43 m/s. de duração.

A qualidade vocálica apresenta variações tão pequenas que as podemos desprezar excepto durante a última zona em que se manifesta uma lenta regressão.

A duração total deste segmento foi de 1.188 m/s.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do segmento (a:) manifestou esta vogal com características qualitativas semelhantes às verificadas para o segmento (a:) inicial.

Comportamento tensional: decrescente.

Expressão manifestada: neutra.

Particularização: longa estabilidade seguida de regressão lenta.

A duração total da emissão incluindo as zonas atípicas inicial e final, respectivamente de 21 e 43 m/s, foi de 2.645 m/s.

### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 18

Fonograma: S 6 B 4 R 18

Transcrição ortográfica: —

Composição: » fonética: (ə...a...ə...) Locutor: A. M.

Segmento (ə:)

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro II-18):

Flutuação: Zona única — descendente — 2 subzonas

Inclinações: (0º); (2º)

| Bandas:           |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------|---------|-----------|----------|
| 1.ª subzona ..... | 323-303 | 20        | estreita |
| 2.ª » .....       | 303-278 | 25        | »        |
| Banda total ..... | 323-278 | 45        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Em seguida a uma zona atípica inicial com a duração de 35 m/s, decorre a 1.ª subzona — trecho 1-66 — durante a qual a frequência desce de 323 para 303. Trata-se, porém, duma lenta descida de frequência visto abranger 66 períodos e representar uma duração de 191 m/s.

Durante a 2.ª subzona (66-80) a frequência desce rapidamente.

Do período 1 ao período 20 manifesta-se uma regressão qualitativa lenta. Entre os períodos 20 e 77 a qualidade mantém-se, sensivelmente, invariável. Do período 77 ao período 80 tem lugar uma rápida variação que inicia a transição de (ə:) para (a:).

A duração total deste segmento foi de 271 m/s.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma correspondente confirma as observações efectuadas.

Manifesta a vogal (ə:). Destaca-se a rápida transição de (ə:) para (a:) com a respectiva mudança de qualidade. O nível tonal desce.

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: neutra.

Particularização: regressão lenta — estabilidade qualitativa — breve, transição progressiva.

Segmento (a.)

EXAME OBJECTIVO

Flutuação: 7 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — descendente — zona única  
 2.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
 3.<sup>a</sup> — constante — » »  
 4.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
 5.<sup>a</sup> — descendente — » »  
 6.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
 7.<sup>a</sup> — constante — » »

Inclinações: (2°) — (0°) — 0° — (0°) — (1°) — (0°) — 0°

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 278-250 | 28        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 263-250 | 13        | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 263-263 | 0         | nula     |
| 4. <sup>a</sup> » .....    | 294-263 | 31        | média    |
| 5. <sup>a</sup> » .....    | 294-263 | 31        | »        |
| 6. <sup>a</sup> » .....    | 270-263 | 7         | estreita |
| 7. <sup>a</sup> » .....    | 270-270 | 0         | nula     |
| Banda total .....          | 294-250 | 44        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — O trecho 80-103 constitui a 1.<sup>a</sup> zona deste segmento. A linha tonal desce com apreciável declive.

Corresponde à 2.<sup>a</sup> zona o trecho 103-153. A linha tonal que lhe corresponde sofre um desvio ascendente sem valor sensível em virtude da sua duração ter sido relativamente longa.

Do período 153 ao período 219 tem lugar a 3.<sup>a</sup> zona; esta caracteriza-se, tonalmente, pela sua estabilidade.

Durante a 4.<sup>a</sup> zona — trecho 219-317 — a inclinação mantém-se em cerca de 0°. Verifica-se: do período 219 ao período 256 a frequência passa de 263 para 270; do período 256 ao período 281 o nível tonal sobe de 270 para 278; do período 281 ao período 317 a frequência sobe de 278 para 294. Poderíamos, portanto, considerar a existência de 3 subzonas de sentido ascendente; mas a diferença do grau de inclinação é tão reduzida que podemos considerar uma só zona ascendente com a banda tonal de 263-294.

Durante a 5.<sup>a</sup> zona — trecho 317-380 — o nível tonal desce lentamente de 294 para 263.

Ao trecho 380-444 corresponde a 6.<sup>a</sup> zona. A sua linha tonal sofre uma pequena variação no sentido ascendente sem valor sensível.

Do período 444 ao período 470, trecho correspondente à 7.<sup>a</sup> zona, o nível tonal mantém-se em 270.

A qualidade é progressiva-regressiva durante os primeiros 18 períodos (80-98). A partir do período 98 mantém-se sensivelmente constante até ao período 278. A partir deste momento e até ao período 281 revelou-se uma ligeira variação, voltando depois a qualidade a manter-se invariável até cerca do período 410. Segue-se uma regressão da qualidade até ao período 433. Durante o trecho 433-444 observa-se uma modificação da qualidade que é seguida de uma lenta transição de (a:) para (a:). Esta abrange o trecho 444-467.

A duração do segmento (a:) foi de 1.367 m/s.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição deste segmento manifestou como característica dominante, constância tonal-qualitativa.

Comportamento tensional: constante.

Expressão manifestada: neutra.

Particularização: breve trecho progressivo-regressivo — estabilidade qualitativa predominante — regressão lenta.

Segmento (a:)

#### EXAME OBJECTIVO

Flutuação: zona única — quase constante

Inclinação: (0°) Banda: 286-270 Intervalo: 16 Extensão: estreita

Comportamento tonal-qualitativo: — Apesar das variações de frequência, reveladas pelo cromograma, podemos admitir uma só zona de nível sensivelmente constante.

Do período 467 — início deste segmento — ao período 470 verificou-se um trecho em que não foi possível delimitar a configuração sonora. Do período 470 ao período 501 a qualidade é constante. Do período 501 ao período 551 (período final) observa-se uma lenta regressão da qualidade. Segue-se uma zona atípica final que não foi possível delimitar com exactidão. A sua duração provável foi de 53 m/s.

A duração total, provável, do segmento (a:) foi de 353 m/s.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do respectivo fonograma confirmou as observações efectuadas.

Comportamento tensional: decrescente.

Expressão manifestada: neutra.

Particularização: rápida modificação qualitativa — estabilidade — regressão lenta.

A duração total da emissão 18, incluindo as zonas atípicas inicial e final foi de 1.991 m/s.

Banda total: 323-250      Intervalo: 73;      Extensão: média

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:  
Decurso tensional: igual.

Duração relativa: (ə) S.27/S.34 (a) S.137/S.111 (ə) S. 35/S.119 (ə...a...ə...)  
S.199/S.265.

Qualidade vocálica: semelhante. Função expressiva: igual.

### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 19

Fonograma: S 6 B 4 R 19

Transcrição ortográfica: Há.

Composição:      »      fonética: (a)

Locutor:      A. G.

### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-19):

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.ª — ascendente — zona única  
2.ª — descendente — 2 subzonas

Inclinações: 1º — 5º: 15º —

| Bandas:             |         | Intervalo | Extensão |
|---------------------|---------|-----------|----------|
| 1.ª zona .....      | 149-143 | 6         | estreita |
| » 1.ª subzona ..... | 149-141 | 8         | »        |
| 2.ª »               |         |           |          |
| 2.ª »               | 141-96  | 45        | média    |
| Banda total .....   | 149-96  | 53        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Depois de uma zona atípica muito breve a que atribuímos a duração de 5 m/s, a qualidade manifestou o seguinte comportamento na 1.ª zona (1-15): progressiva-constante-regressiva. Observemos que durante a parte constante a vogal que constitui o vocábulo assumiu a sua plenitude. A frequência sobe, originando uma linha tonal ascendente de pequeno declive.

A 1.ª subzona (15-19) da 2.ª zona caracteriza-se por uma qualidade constante e por uma rápida descida do tom fundamental. Do período 19 ao 26, durante o qual decorre a 2.ª subzona, a qualidade apresenta uma

regressão gradual e a linha tonal revela um forte declive de sentido descendente. Segue-se uma zona atípica final com a duração de 18 m/s.

A duração total da emissão foi de 239 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo traduz uma informação de carácter nitidamente expresso. A informação envolve clareza e compreensão.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição da emissão confirma as observações efectuadas. Trata-se de uma vogal emitida com a maior clareza durante a sua plenitude.

Comportamento tensional: constante com terminal decrescente.

Expressão manifestada: vocabular de função informativa.

Particularização: *clareza / determinação.*

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 20

Fonograma: S 6 B 4 R 20

Transcrição ortográfica: —

Composição: » fonética: (a)

Locutor: J. M.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-20):

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.ª — ascendente — 2 subzonas  
2.ª — constante — zona única  
3.ª — descendente — zona única

Inclinações: 5º; (1º) — 0º — (0º)

| Bandas:  |                   | Intervalo | Extensão |          |
|----------|-------------------|-----------|----------|----------|
| 1.ª zona | 1.ª subzona ..... | 370-333   | 37       | média    |
|          | 2.ª subzona ..... | 417-370   | 47       | »        |
|          | 2.ª » .....       | 417-417   | 0        | nula     |
|          | 3.ª » .....       | 417-400   | 17       | estreita |
|          | Banda total ..... | 417-333   | 84       | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: A emissão principia por uma breve zona atípica a que atribuímos uma duração de 9 m/s. Durante a 1.ª subzona a qualidade mostra estabilidade, ao passo que a frequência do tom fundamental sobe de 333 para 370, o que equivale a dizer-se que do período 1 ao período 7 a linha tonal sobe com grande declive. Durante a 2.ª subzona — trecho 7-27 — a qualidade não varia; a linha tonal sobe lentamente.

Do período 27 ao período 69 decorre a segunda zona que se caracteriza pela sua estabilidade tonal-qualitativa.

A 3.<sup>a</sup> zona, que tem lugar do período 69 ao período 97, manifesta uma qualidade constante-regressiva e a linha tonal apresenta uma inclinação muito próxima de 0°. Segue-se uma zona atípica final com uma duração de 25 m/s. A duração total da emissão foi de 290 m/s.

Considerações: — Os comportamentos referidos são próprios de uma expressão neutra.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações anteriores. Trata-se, de facto, de um simples fonema de expressividade mínima sem qualquer aspecto definido.

Comportamento tensional: constante com terminal decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: *indeterminação*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: igual. Qualidade vocálica: pequena diversidade.

Duração relativa: S.29/S.24. Função expressiva: diversa.

#### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 21

Fonograma: S 6 B 4 R 21

Transcrição ortográfica: Há.

Composição: » fonética: (a)

Locutor: A. G.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-21)

Flutuação: 4 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — descendente — » »  
3.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
4.<sup>a</sup> — descendente — 5 subzonas

Inclinações: (11°) — 1° — 5° — 1°; 6°; (0°); (7°); (14°)

| Bandas:                       | Intervalo | Extensão |
|-------------------------------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....    | 179-167   | 12       |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 179-175   | 4        |
| 3. <sup>a</sup> » .....       | 192-175   | 17       |
| 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 192-185   | 7        |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 185-154   | 31       |

|  |         |    |          |
|--|---------|----|----------|
| 4. <sup>a</sup> zona 3. <sup>a</sup> subzona ..... | 154-152 | 2  | estreita |
| 4. <sup>a</sup> » .....                            | 152-141 | 11 | »        |
| 5. <sup>a</sup> » .....                            | 141-102 | 39 | média    |
| Banda total .....                                  | 192-102 | 90 | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Depois de uma zona atípica muito breve (7 m/s) decorre a 1.<sup>a</sup> zona (1-3) com as seguintes características: qualidade sensivelmente constante e subida da linha tonal com grande declive.

Durante a 2.<sup>a</sup> zona, que decorre entre os períodos 3 e 9, a qualidade adquire a sua plenitude e a linha tonal desce com pequeno declive.

Do período 9 ao período 14 tem lugar a 3.<sup>a</sup> zona com uma linha tonal francamente ascendente e uma qualidade vocálica sensivelmente constante. Deve observar-se que esta é menos distinta do que a manifestada na zona anterior.

A 1.<sup>a</sup> subzona da 4.<sup>a</sup> zona abrange os períodos 14 a 26. A qualidade é praticamente constante e a linha tonal desce com fraco declive.

O trecho 26-34 corresponde à 2.<sup>a</sup> subzona. A qualidade é quase constante-regressiva e o nível tonal desce rapidamente.

Constitui a 3.<sup>a</sup> subzona o trecho 34-37. A frequência desce muito menos rapidamente motivando um desvio descendente da linha tonal muito próximo de 0°. A qualidade é sensivelmente constante.

Corresponde à 4.<sup>a</sup> subzona o trecho 37-40. A qualidade mantém-se sensivelmente constante mas a linha tonal desce com apreciável declive. A última subzona decorre do período 40 ao período 46. A qualidade manifesta uma nítida regressão e o nível tonal passa, rapidamente, de 141 para 102, originando uma linha tonal de grande declive de sentido descendente. Segue-se uma zona atípica final com a duração de 24 m/s.

A duração total da emissão foi de 322 m/s.

Considerações: — O aspecto predominante da qualidade vocálica e o comportamento da linha tonal correspondem a uma expressão nitidamente informativa.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma confirma plenamente as observações efectuadas.

Comportamento tensional: constante com inicial crescente.

Expressão manifestada: vocabular de função informativa.

Particularização: *intensificação* | *clareza* | *determinação*.

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 22

Fonograma: S 6 B 4 R 22

Transcrição ortográfica: Há.

Composição: »

fonética: (a)

Locutor: J. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-22):

|  |                               |   |            |
|--|-------------------------------|---|------------|
| Flutuação: 7 zonas de sentido diverso: | 1. <sup>a</sup> — ascendente  | — | zona única |
|  | 2. <sup>a</sup> — descendente | — | » »        |
|  | 3. <sup>a</sup> — ascendente  | — | » »        |
|  | 4. <sup>a</sup> — descendente | — | » »        |
|  | 5. <sup>a</sup> — ascendente  | — | » »        |
|  | 6. <sup>a</sup> — descendente | — | » »        |
|  | 7. <sup>a</sup> — ascendente  | — | » »        |

Inclinações: (2°) — 2° — (1°) — 1° — 1° — 1° — 1°

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 435-285 | 50        | média    |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 435-417 | 18        | estreita |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 435-417 | 18        | »        |
| 4. <sup>a</sup> » .....    | 435-345 | 90        | média    |
| 5. <sup>a</sup> » .....    | 385-345 | 40        | »        |
| 6. <sup>a</sup> » .....    | 385-370 | 15        | estreita |
| 7. <sup>a</sup> » .....    | 385-370 | 15        | »        |
| Banda total .....          | 435-345 | 90        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — A emissão foi iniciada por uma breve zona atípica. A 1.<sup>a</sup> zona abrange os 18 primeiros períodos; a qualidade é predominantemente constante e a linha tonal sofre um apreciável desvio no sentido ascendente.

Corresponde à segunda zona o trecho 18-27. A qualidade continua estável e a linha tonal desce com apreciável declive.

Durante a 3.<sup>a</sup> zona — trecho 27-42 — a qualidade mantém-se e a linha tonal sobe lentamente. Do período 42 ao período 90 tem lugar a 4.<sup>a</sup> zona. Do período 42 ao período 72 a qualidade não varia; a partir deste último período e até ao final da zona manifesta-se uma regressão vocálica. A linha tonal desce com pequeno declive, mas em virtude da extensão da zona verifica-se uma apreciável descida de frequência. Esta baixa 90 Hz.

A 5.<sup>a</sup> zona (90-116) caracteriza-se por uma relativa estabilidade; a qualidade pouco se diferencia e a linha tonal sobe com a inclinação de, apenas, 1°.

A 6.<sup>a</sup> zona abrange os períodos 116 a 136. A qualidade é regressiva e a linha tonal desce com a inclinação de 1°.

Durante a 7.<sup>a</sup> e última zona (136-152) a qualidade é pouco distinta e regressiva; a linha tonal sobe com a inclinação de 1°. Segue-se uma longa zona atípica final de difícil delimitação.

A duração total da emissão foi de 475 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo observado corresponde a uma expressão predominantemente indeterminada, muito especial-

mente em virtude das características observadas para a linha tonal das duas últimas zonas. Observemos, ainda, a existência de duas regressões (72-90 e 116-136), o que se opõe a uma unificação expressiva.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma plenamente as observações efectuadas.

Comportamento tensional: quase constante com terminal decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: *indeterminação*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: peq. diversidade. Qualidade vocálica: semelhante.

Duração relativa: S.48/S.32. Função expressiva: diversa.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 23

Fonograma: S 6 B 4 R 23

Transcrição ortográfica: Há?!

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: A. G.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-23)

|  |                       |   |            |
|--|-----------------------|---|------------|
| Flutuação: 6 zonas de sentido diverso: | 1.ª — ascendente      | — | zona única |
|  | 2.ª — descendente     | — | » »        |
|  | 3.ª — quase constante | — | » »        |
|  | 4.ª — ascendente      | — | » »        |
|  | 5.ª — constante       | — | » »        |
|  | 6.ª — ascendente      | — | » »        |

Inclinações: 7º — 9º — 1º — 8º — 0º — 4º

| Bandas:           | Intervalo | Extensão |          |
|-------------------|-----------|----------|----------|
| 1.ª zona .....    | 217-204   | 13       | estreita |
| 2.ª » .....       | 217-132   | 85       | média    |
| 3.ª » .....       | 132-127   | 5        | estreita |
| 4.ª » .....       | 152-127   | 25       | »        |
| 5.ª » .....       | 152-152   | 0        | nula     |
| 6.ª » .....       | 156-152   | 4        | estreita |
| Banda total ..... | 217-127   | 90       | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — A emissão principia por uma breve zona atípica de 14 m/s. Durante a 1.ª zona, constituída apenas pelos períodos 1 a 3, a qualidade é progressiva e a frequência sobe com apreciável

declive. Do período 3 ao período 17 tem lugar a 2.<sup>a</sup> zona com as seguintes características: a qualidade é constante-regressiva-quase constante e manifesta a sua plenitude do período 3 ao período 16. A linha tonal é fortemente descendente originando uma inclinação de 9°.

Corresponde à 3.<sup>a</sup> zona o trecho 17-26. A qualidade manifesta uma regressão lenta e a frequência desce, apenas, 5 Hz.

Durante a 4.<sup>a</sup> zona — trecho 26-32 — a qualidade é progressiva-constante-regressiva e a variação de frequência origina um elevado grau de inclinação da sua linha tonal no sentido ascendente. Observemos que a qualidade da 4.<sup>a</sup> zona, quando constante, se distingue, nitidamente, da qualidade predominantemente manifestada na 3.<sup>a</sup> zona.

Do período 32 ao período 35 tem lugar a 5.<sup>a</sup> zona. A qualidade é sensivelmente constante do período 32 ao período 34 e progride com o período 35. A linha tonal mantém-se no nível 152.

Do período 35 ao período 37 tem lugar a última zona. Esta distingue-se pela sua qualidade regressiva e pela sua linha tonal acentuadamente ascendente. A emissão termina por uma zona atípica de 17 m/s.

A duração total da elocução foi de 297 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal conjugou-se com o comportamento da qualidade de forma a resultar uma expressão nitidamente interrogativa. Observemos que a qualidade apresenta um trecho de plenitude durante a 2.<sup>a</sup> zona e um outro durante a 4.<sup>a</sup>.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição da emissão confirma as observações feitas, fazendo sentir uma nítida interrogação.

Comportamento tensional: crescente-decrescente.

Expressão manifestada: Expressão vocabular de função interrogativa.

Particularização: *intensidade* / *clareza* / *determinação* /. Vago aspecto de *admiração* resultante da nitidez da plenitude vocálica.

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 24

Fonograma: S 6 B 4 R 24

Transcrição ortográfica: —

Composição: » fonética: (a)

Locutor: J. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-24):

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — descendente — » »

Inclinações: (0°) — 3°

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 400-385 | 15        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 400-357 | 43        | média    |
| Banda total .....          | 400-357 | 43        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Uma zona atípica com a duração de 8 m/s inicia a emissão. Segue-se a 1.<sup>a</sup> zona do período 1 ao período 46. Esta distingue-se pela sua maior duração relativa e pela constância da sua linha tonal cuja inclinação pouco se afasta de 0°. A qualidade é progressiva do período 1 ao período 7, constante durante o trecho 7-13, regressiva do período 13 ao período 25, quase constante do período 25 ao período 34, e regressiva durante o trecho 34-46.

Os períodos 46 e 57 delimitam a 2.<sup>a</sup> zona. Esta distingue-se pela sua linha tonal descendente. A qualidade é regressiva. Segue-se uma zona atípica final de difícil delimitação a que atribuímos a duração de 47 m/s. A duração total da emissão foi de 204 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo verificado corresponde a uma expressão de difícil classificação. Nível tonal elevado.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma correspondente fez sentir uma vogal bastante semelhante a um (a) com uma expressão predominantemente vaga, o que confirmou as observações anteriores.

Comportamento tensional: constante com terminal decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função predominantemente neutra.

Particularização: *Indeterminação | brevidade | informação vaga |.*

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: diverso. Qualidade vocálica: pequena diversidade.

Duração relativa: S.20/S.30. Função expressiva: diversa.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 25

Fonograma: S 6 B 4 R 25

Transcrição ortográfica: Há ?!

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: A. G.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-25):

Flutuação: 5 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
 2.<sup>a</sup> — descendente — 4 subzonas  
 3.<sup>a</sup> — constante — zona única  
 4.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
 5.<sup>a</sup> — descendente — » »

Inclinações: 6° — 5°; 6°; 5°; 3° — 0° — 5° — 1°

| Bandas:                                   | Intervalo | Extensão |
|---|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....                | 250-232   | 18       |
| 1. <sup>a</sup> subzona .....             | 250-227   | 23       |
| 2. <sup>a</sup> » .....                   | 227-192   | 35       |
| 2. <sup>a</sup> » 3. <sup>a</sup> » ..... | 192-179   | 13       |
| 4. <sup>a</sup> » .....                   | 179-167   | 12       |
| 3. <sup>a</sup> » .....                   | 167-167   | 0        |
| 4. <sup>a</sup> » .....                   | 243-167   | 76       |
| 5. <sup>a</sup> » .....                   | 243-238   | 5        |
| Banda total .....                         | 250-167   | 83       |

Comportamento tonal-qualitativo: — Uma zona atípica com a duração de 10 m/s constitui o início da emissão. A 1.<sup>a</sup> zona abrange os 5 primeiros períodos. A qualidade foi progressiva-constante e a frequência subiu rapidamente de 232 para 250 originando uma linha tonal ascendente de acentuado declive.

Do período 5 ao período 12 tem lugar a 1.<sup>a</sup> subzona da 2.<sup>a</sup> zona. A qualidade é constante-regressiva (lenta) e a linha tonal desce com acentuado declive. A 2.<sup>a</sup> subzona tem lugar do período 12 ao período 19. Entre os períodos 12 e 14 a qualidade sofreu uma modificação súbita e de 14 a 19 foi constante-regressiva (lenta). A linha tonal desce com acentuado declive.

Durante o trecho 19-23 (3.<sup>a</sup> subzona) a qualidade não varia e a frequência desce com menos rapidez. Corresponde à 4.<sup>a</sup> subzona o trecho 23-28. A qualidade modificou-se momentaneamente do período 23 para o período 24, mantendo-se depois. A linha tonal continua a descer mas com menor declive.

A 3.<sup>a</sup> zona decorre entre os períodos 28 e 42, distinguindo-se pela sua estabilidade. A qualidade é constante e a frequência mantém-se no nível 167.

A 4.<sup>a</sup> zona é delimitada pelos períodos 42 e 63, observando-se durante ela uma lenta regressão qualitativa e uma acentuada subida do nível tonal.

Na 5.<sup>a</sup> zona, trecho 63-70, a regressão da qualidade continua e a linha tonal sofre uma leve descida de 5 Hz. Segue-se uma zona atípica final de difícil delimitação a que atribuímos uma duração de 57 m/s.

A duração total da emissão foi de 429 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal qualitativo correspondeu a uma das variantes expressivas do tipo de pergunta enfática em que um dos

aspectos foi o admirativo. Os trechos qualitativos dominantes manifestaram grande clareza, muito especialmente durante o trecho 28-42 que se distingue ainda pelo seu nível mais baixo e pela sua estabilidade.

EMAXE SUBJECTIVO

A audição da emissão confirmou as observações feitas. Deve observar-se que o elevado grau de abertura manifestado pela vogal contribuiu para o aparecimento do aspecto admirativo.

Comportamento tensional: crescente-decrescente-crescente.

Expressão manifestada: vocabular de função interrogativa.

Particularização: *admiração / ênfase.*

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 26 Fonograma: S 6 B 4 R 26  
 Transcrição ortográfica: —  
 Composição: » fonética: (a:<sup>(6)</sup>) Locutor: J. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-26):

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
 2.<sup>a</sup> — descendente — » »  
 3.<sup>a</sup> — ascendente — » »

Inclinações: (0º) — (1º) — (1º)

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 400-385 | 15        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 400-357 | 43        | média    |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 370-357 | 13        | estreita |
| Banda total .....          | 400-357 | 43        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Uma zona atípica com a duração de 5 m/s inicia a emissão. Caracteriza a primeira zona a sua estabilidade. A qualidade é quase constante e a inclinação da linha tonal é quase nula. A frequência sobe apenas 15 Hz. durante os 71 períodos que constituem esta zona.

A 2.<sup>a</sup> zona é, igualmente, estável. A qualidade mantém-se quase constante e a frequência desce lentamente originando uma linha tonal descendente com cerca de 1º de inclinação.

O trecho 133-245 constitui a 3.<sup>a</sup> zona. Do período 133 ao período 171, a qualidade continua quase constante; manifesta uma lenta regressão a

partir desse momento e até final. A linha tonal sobe com fraco grau de inclinação. Segue-se uma zona atípica com uma duração de 34 m/s.

A duração total da emissão foi de 742 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo manifesta uma estabilidade predominante que é seguida duma longa regressão vocálica durante a qual a linha tonal mantém, sensivelmente, o mesmo nível.

Do comportamento observado resultou uma expressão neutra.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirmou as observações efectuadas.

Comportamento tensional: constante-decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: *indeterminação*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: diverso. Qualidade vocálica: diversa.

Duração relativa: S.74/S.43. Função expressiva: totalmente diversa.

#### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 27

Fonograma: S 6 B 4 R 27

Transcrição ortográfica: Ah!

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: A. G.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro IV-27):

Flutuação: zona única — descendente — 3 subzonas

Inclinações: (1º) — 4º — 3º

| Bandas:           | Intervalo | Extensão |
|-------------------|-----------|----------|
| 1.ª subzona ..... | 145-141   | 4        |
| 2.ª - » .....     | 141-130   | 11       |
| 3.ª » .....       | 130-110   | 20       |
| Banda total ..... | 145-110   | 35       |

Comportamento tonal-qualitativo: — Atribuimos à zona atípica inicial, que não foi possível delimitar com exactidão, uma duração de 16 m/s. A 1.ª subzona abrange o trecho 1-22. A qualidade progride de 1 a 6, é quase constante e plena do período 6 ao período 10, e manifesta uma modificação muito lenta do período 10 ao período 22. A linha tonal desce com fraco declive. O trecho 22-27 corresponde à 2.ª subzona. A qualidade manifesta uma regressão lenta e a linha tonal desce com acentuado declive.

Durante a 3.<sup>a</sup> subzona — períodos 27-42 — continua a manifestar-se uma lenta regressão vocálica, mas a inclinação da linha tonal passa a ser de 3°, o que significa que a descida de frequência é retardada em relação à subzona anterior. Segue-se uma zona atípica final que não foi possível delimitar com exactidão e a que atribuímos uma duração provável de 24 m/s.

A duração total da emissão foi de 367 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo foi de molde a motivar uma expressão com os seguintes aspectos predominantes: clareza, admiração.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma correspondente fez sentir uma admiração reflectida com bafejamento final, aspecto este que, como se sabe, anda relacionado com uma das formas de tradução da atitude admirativa. (1)

Comportamento tensional: decrescente com inicial quase constante.

Expressão manifestada: avocabular de função admirativa.

Particularização: *reflexão* / *determinação*.

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 28

Fonograma: S 6 B 4 R 28

Transcrição ortográfica: —

Composição: » fonética: (g:<sup>(a)</sup> g:<sup>(a)</sup>)

Locutor: J. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro IV-28):

Flutuação: 5 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — constante — zona única  
 2.<sup>a</sup> — descendente — 2 subzonas  
 3.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
 4.<sup>a</sup> — constante — » »  
 5.<sup>a</sup> — ascendente — » »

Inclinações: 0° — (1°); (0°) — 0° — (0°)

| Bandas:                                   | Intervalo | Extensão |
|---|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....                | 370-370   | 0        |
| 1. <sup>a</sup> subzona .....             | 370-333   | 37       |
| 2. <sup>a</sup> » 2. <sup>a</sup> » ..... | 333-313   | 20       |
| 3. <sup>a</sup> » .....                   | 323-313   | 10       |
| 4. <sup>a</sup> » .....                   | 323-323   | 0        |
| 5. <sup>a</sup> » .....                   | 345-323   | 22       |
| Banda total .....                         | 370-313   | 57       |

(1) Cf. A. de Lacerda. *Análise de Expressões Sonoras da Compreensão*, (Coimbra, 1950) p. 231.

Comportamento tonal-qualitativo: — Uma breve zona atípica com a duração de 7 m/s inicia a emissão. Do período 1 ao 55 decorre a 1.<sup>a</sup> zona que se caracteriza por uma perfeita estabilidade tonal e qualitativa. Decorre no nível tonal 370.

A 1.<sup>a</sup> subzona da 2.<sup>a</sup> zona — trecho 55-90 — caracteriza-se pela sua pequena variação tonal-qualitativa. A qualidade é quase constante e a frequência desce lentamente originando uma linha tonal de fraco declive. Durante a 2.<sup>a</sup> subzona (90-146), a qualidade manifesta uma regressão muito lenta e a inclinação da linha tonal é quase nula.

Corresponde à 3.<sup>a</sup> zona o trecho 146-213. A qualidade é quase constante manifestando indistincção. A linha tonal apresenta uma inclinação de grau quase nulo. O trecho 213-244 corresponde à 4.<sup>a</sup> zona. Manifesta-se uma regressão lenta da qualidade e a linha tonal mantém-se no nível 323.

Delimitam a 5.<sup>a</sup> zona os períodos 244 e 283. Continua a verificar-se uma regressão vocálica e a linha tonal é ascendente com um grau de inclinação quase nulo. A emissão termina por uma zona atípica de difícil delimitação, tendo-lhe sido atribuída a duração provável de 57 m/s.

A duração total da emissão foi de 968 m/s.

Considerações: — As características predominantes que se deduzem do exame do cromograma traduzem uma emissão longa de expressão neutra, tendo como suporte uma vogal de carácter indistinto durante os seus trechos médio e final.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo manifestou uma vogal longa com uma variação absolutamente inexpressiva.

Comportamento tensional: constante-decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: *indistincção / indeterminação.*

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: diverso. Qualidade vocálica: diversa (no decurso).

Duração relativa: S.97/S.37. Função expressiva: diversa.

#### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 29

Fonograma: S 6 B 4 R 29

Transcrição ortográfica: Há?

Composição: » fonética: (a)

Locutor: M. A.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-29)

Flutuação: 4 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — quase constante — zona única  
 2.<sup>a</sup> — descendente — » »  
 3.<sup>a</sup> — constante — » »  
 4.<sup>a</sup> — ascendente — » »

Inclinações: (0°) — 2° — 0° — 4°

| Bandas:                    | Intervalo | Extensão |          |
|----------------------------|-----------|----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 270-263   | 7        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 263-222   | 41       | média    |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 222-222   | 0        | nula     |
| 4. <sup>a</sup> » .....    | 303-222   | 81       | média    |
| Banda total .....          | 303-222   | 81       | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — A qualidade, após uma breve zona atípica inicial, progride rapidamente durante o trecho 1-3 da 1.<sup>a</sup> zona, manifestando, depois, uma regressão lenta até ao período 21, período que a delimita. O nível tonal desce, de facto de 270 para 263 mas a linha tonal originada tem uma inclinação quase nula considerando-se por tal razão, quase constante.

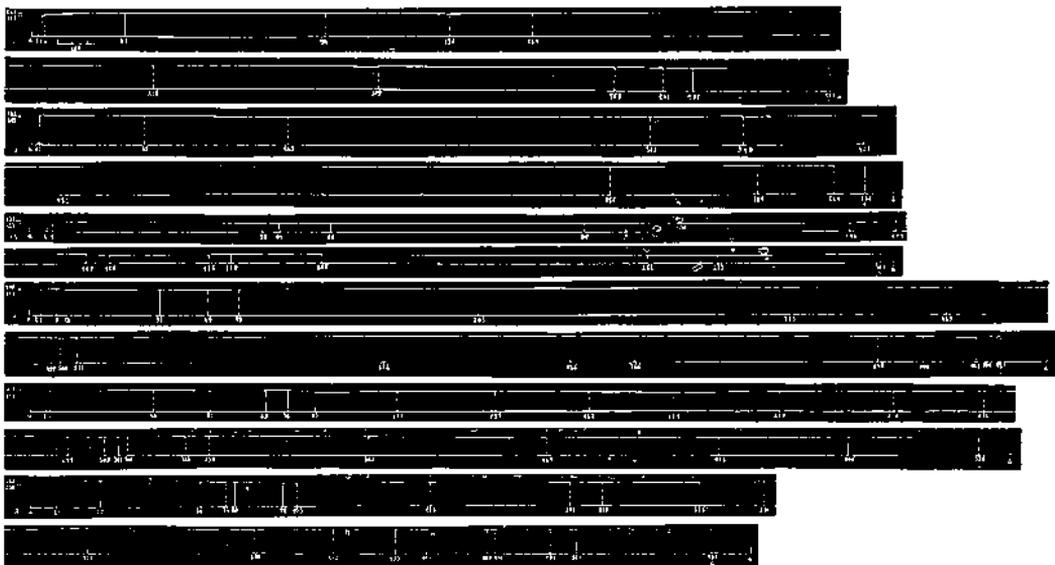
Durante a 2.<sup>a</sup> zona, trecho 21-45, a qualidade é constante ao passo que o tom fundamental desce, originando uma linha tonal com uma inclinação de 2°. Durante a 3.<sup>a</sup> zona, que abrange os períodos 45-69, a qualidade não varia e o nível tonal mantém-se.

Do período 69 ao 91 — 4.<sup>a</sup> zona — verifica-se uma lenta regressão da qualidade e a linha tonal sobe com acentuado declive. Segue-se uma breve zona atípica final (17 m/s).

A duração total da emissão foi de 390 m/s.

Considerações: — Da conjugação do comportamento da qualidade e do tom fundamental resultou um apreciável grau de clareza vocabular e uma sensível nitidez de expressão interrogativa.

Observemos que a zona típica terminal foi a que apresentou uma banda mais extensa atingindo o intervalo de 81 Hz. Notemos, ainda, que o trecho de plenitude foi seguido duma descida do nível tonal e que depois desta descida se verificou uma zona que se destaca qualitativa e tonalmente pela sua constância. Desta forma a vogal (a) que constituiu o vocábulo foi predominantemente clara até ao momento de se iniciar a rápida subida de nível tonal que põe em relevo a zona típica final. As durações relativas das zonas referidas bem como a duração total do trecho de configuração periódica (361 m/s) contribuíram, também, para o referido efeito expressivo.



QUADROS I E II



QUADRO III

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma os factos apontados.

Comportamento tensional: constante-decrescente com terminal crescente.

Expressão manifestada: vocabular de função interrogativa.

Verificou-se grande dificuldade em se encontrar uma frase equivalente da palavra emitida.

Particularização: *clareza / determinação.*

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 30

Fonograma: S 6 B 4 R 30

Transcrição ortográfica: —

Composição: » fonética: (a<sup>2</sup>a)

Locutor: A. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-30);

Flutuação: 5 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — descendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
3.<sup>a</sup> — quase constante — » »  
4.<sup>a</sup> — descendente — » »  
5.<sup>a</sup> — quase constante — » »

Inclinações: 3º — 2º — (0º) — 3º — (0º)

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 185-175 | 10        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 185-175 | 10        | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 185-182 | 3         | »        |
| 4. <sup>a</sup> » .....    | 182-149 | 33        | média    |
| 5. <sup>a</sup> » .....    | 152-149 | 3         | estreita |
| Banda total .....          | 185-149 | 36        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Uma zona atípica muito breve (13 m/s) inicia a emissão. Durante a 1.<sup>a</sup> zona (1-5) a qualidade foi progressiva (lenta), ao passo que o tom desceu rapidamente. Verifica-se que durante a 2.<sup>a</sup> zona (5-13) a qualidade continua a progredir, lentamente, enquanto o nível tonal passa de 175 para 185. Durante a 3.<sup>a</sup> zona (13-27) a qualidade estabiliza-se e a descida da linha tonal é tão reduzida (0º) que a podemos considerar constante.

A partir do período 27 — início da 4.<sup>a</sup> zona — e até ao período 31, a qualidade progride um pouco atingindo depois a plenitude (trecho 31-38). Inicia-se, então, uma regressão lenta. A linha tonal desce com acentuado declive.

Durante a 5.<sup>a</sup> e última zona verifica-se uma regressão lenta da qualidade e um nível tonal praticamente constante. Do período 49 ao período 65, períodos delimitativos da 5.<sup>a</sup> zona, a frequência sobe de facto, mas apenas 3 Hz. A zona atípica final foi atribuída uma duração de 27 m/s.

A duração total da emissão foi de 404 m/s.

Considerações: — Um comportamento qualitativo tal como o descrito podia coadunar-se com vários tipos de linha tonal de modo a resultar uma expressão interrogativa mais ou menos aceitável como normal. Porém, o comportamento da linha tonal verificado destaca-se por uma série de irregularidades entre as quais apontamos as seguintes: A existência de uma zona como a 4.<sup>a</sup>, de grande duração relativa e com uma acentuada descida do tom fundamental origina um valor informativo que a 5.<sup>a</sup> zona torna indeterminado. Estes dois aspectos — informação e indeterminação — são antecidos por uma zona (3.<sup>a</sup>) que se destaca pela sua estabilidade, não se tornando aceitável a sua função depois de uma zona como a 2.<sup>a</sup> que traduz uma compreensão que se não completa. Observamos, portanto, uma zona intercalar (3.<sup>a</sup>) que destrói o possível efeito interrogativo da segunda (que se opõe à 1.<sup>a</sup> pelo seu sentido) e uma zona final (5.<sup>a</sup>) que destrói o possível aspecto informativo da 3.<sup>a</sup>. Resulta, conseqüentemente, e para isso contribuiu o comportamento qualitativo, um jogo incongruente de combinações dos elementos expressivos. Por outras palavras: a emissão 30 não tem qualquer possível significado verbal podendo ser considerada como fora do sistema expressivo do Português.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma plenamente as observações anteriores. Deve notar-se, ainda, que a audição manifestou um som fónico que se desvia de qualquer das seguintes vogais mais próximas (a) e (α).

Comportamento tensional: crescente-decrescente-crescente.

Expressão manifestada: vocabular destituída de valor funcional.

Particularização: *desconexão / indeterminação*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: diverso. Qualidade vocálica: diversa.

Duração relativa: S.40/S.29. Função expressiva: diversa.

#### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 31

Fonograma: S 6 B 4 R 31

Transcrição ortográfica: Há?

Composição:

»

fonética: (a)

Locutor: M. A.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-31):

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
 2.<sup>a</sup> — descendente — 2 subzonas  
 3.<sup>a</sup> — ascendente — 2 subzonas

Inclinações: (1°) — (2°); (0°) — (0°); 4°

| Bandas:                       |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....    | 313-303 | 10        | estreita |
| 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 313-243 | 70        | média    |
| 2. <sup>a</sup> »             |         |           |          |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 243-232 | 11        | estreita |
| 1. <sup>a</sup> » .....       | 243-232 | 11        | »        |
| 3. <sup>a</sup> »             |         |           |          |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 303-243 | 60        | média    |
| Banda total .....             | 313-232 | 81        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Em seguida a uma breve zona atípica inicial (13 m/s) a qualidade manifesta-se estável durante toda a primeira zona (1-18).

Durante a 1.<sup>a</sup> subzona da 2.<sup>a</sup> zona a qualidade é quase constante do período 18 ao período 32. A partir deste momento e até ao período 42 a qualidade varia muito pouco, manifestando-se estável do período 42 ao período 56.

Do período 56 ao 70 — 2.<sup>a</sup> subzona da 2.<sup>a</sup> zona — a qualidade mantém-se ao passo que a frequência desce lentamente. Podemos admitir como constante a linha tonal desta subzona visto que a sua inclinação pouco se desvia de 0°. Do período 70 ao período 88 tem lugar a 1.<sup>a</sup> subzona da zona final. Verifica-se uma lenta regressão de qualidade ao passo que a linha tonal pode ser considerada como constante. Durante a última subzona a regressão qualitativa prossegue lentamente ao passo que a linha tonal sobe com acentuado grau de inclinação (4°). Segue-se uma zona atípica final relativamente longa a que atribuímos a duração de 45 m/s.

A duração total da emissão foi de 455 m/s.

Considerações: — O comportamento da qualidade manifesta uma vogal mantida sem qualquer variante significativa a não ser a partir do período 70. A partir deste momento, como já dissemos, verifica-se uma lenta regressão. Por seu turno a linha tonal só assume um aspecto nitidamente expressivo do período 88 ao período 101. Mas este trecho que constitui a última zona com uma duração de 49 m/s, não se harmoniza com o longo comportamento tonal que a antecede com uma duração de 348 m/s. Este comportamento antecedente revela um trecho inexpressivo seguido de

uma vaga informação e um trecho de estabilidade que não contrasta suficientemente com a última subzona de modo a manifestar um tipo de clara interrogação.

EXAME SUBJECTIVO

A audição isolada da emissão tem um efeito interrogativo insuficientemente distinto para poder ser aceite como simples expressão interrogativa.

Comportamento tensional: Constante-decrescente-crescente. Notemos que o comportamento observado se coaduna com o tipo de elocução indiferente, de certo modo oposto ao tipo de elocução enfática.

Expressão manifestada: vocabular de função vagamente interrogativa.  
Particularização: *indistinção*.

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 32 Fonograma: S 6 B 4 R 32  
 Transcrição ortográfica: —  
 Composição: » fonética: (a<sup>o</sup>a) Locutor: A. M.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro III-32):

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — constante — zona única  
 2.<sup>a</sup> — descendente — 3 subzonas  
 3.<sup>a</sup> — quase constante — zona única

Inclinações: 0º — 2º; 1º; 1º — (0º)

| Bandas :                                  | Intervalo |     | Extensão |
|---|-----------|-----|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....                | 455-455   | 0   | nula     |
| 1. <sup>a</sup> subzona .....             | 455-400   | 55  | média    |
| 2. <sup>a</sup> » 2. <sup>a</sup> » ..... | 400-370   | 30  | estreita |
| » 3. <sup>a</sup> » .....                 | 370-333   | 37  | média    |
| 3. <sup>a</sup> » .....                   | 345-333   | 12  | estreita |
| Banda total .....                         | 455-333   | 122 | larga    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Abstraindo das zonas atípicas inicial e final com as durações de 28 e 30 m/s, respectivamente, observamos que a qualidade manifesta uma grande estabilidade excepto do período 120 ao período 141. A linha tonal mantém-se constante durante a 1.<sup>a</sup> zona, desce lentamente durante toda a 2.<sup>a</sup> zona e mantém-se praticamente constante durante a 3.<sup>a</sup> zona.

A duração total da emissão foi de 437 m/s.

Considerações: — Da conjugação dos comportamentos qualitativo e tonal resulta uma expressão com dois aspectos predominantes: enunciativo

e informativo. Importa observar que a elocução não ofereceu qualquer aspecto interrogativo e que o aspecto informativo foi manifestado duma forma vaga, em virtude da estabilidade predominante da qualidade vocálica e da quase constância tonal da última zona.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo manifesta um comportamento tensional que motiva um aspecto de intensificação pouco distinto. Este aspecto coaduna-se, de certo modo, com o comportamento tonal-qualitativo.

Comportamento tensional: constante-decrescente-crescente.

Expressão manifestada: avocabular de função neutra.

Particularização: *indistinção / indeterminação /*

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: igual. Qualidade vocálica: pequena diversidade (excepto no decurso).

Duração relativa: S.44/S.46. Função expressiva: diversa.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 33

Fonograma: S N R 33

Transcrição ortográfica: Ah!

Composição: »

fonética: (a:)

Locutor: M. A.

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro IV-33):

Flutuação: 5 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — descendente — 3 subzonas  
2.<sup>a</sup> — constante — zona única  
3.<sup>a</sup> — descendente — 2 subzonas  
4.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
5.<sup>a</sup> — descendente — » »

Inclinações: (0°); 1°; (4°) — 0° — (1°); (5°) — (0°) — (5°)

| Bandas:              |                               | Intervalo | Extensão |          |
|----------------------|-------------------------------|-----------|----------|----------|
|                      | 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 270-263   | 7        | estreita |
| 1. <sup>a</sup> zona | 2. <sup>a</sup> » .....       | 263-227   | 36       | média    |
|                      | 3. <sup>a</sup> » .....       | 227-217   | 10       | estreita |
| 2. <sup>a</sup> »    | .....                         | 217-217   | 0        | nula     |
| 3. <sup>a</sup> »    | 1. <sup>a</sup> » .....       | 217-213   | 4        | estreita |
|                      | 2. <sup>a</sup> » .....       | 213-179   | 34       | média    |
| 4. <sup>a</sup> »    | .....                         | 182-179   | 3        | estreita |
| 5. <sup>a</sup> »    | .....                         | 182-175   | 7        | »        |
| Banda total          | .....                         | 270-175   | 95       | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — A zona atípica inicial foi breve (10 m/s). A 2.<sup>a</sup> subzona da 1.<sup>a</sup> zona abrange os 23 períodos iniciais. A qualidade é quase constante-regressiva-quase constante, manifestando plenitude inicial durante os primeiros 5 períodos. Durante a subzona seguinte, trecho 23-45, a qualidade é constante e a linha tonal sensivelmente descendente. Do período 45 ao 49 tem lugar a 3.<sup>a</sup> subzona com as seguintes características: qualidade regressiva lenta; a frequência do tom fundamental desce mais rapidamente do que na subzona anterior.

O trecho 49-55 corresponde à 2.<sup>a</sup> zona. É tonalmente estável e qualitativamente revela uma lenta regressão.

A 1.<sup>a</sup> subzona da 3.<sup>a</sup> zona (55-58) apresenta uma apreciável descida de nível — 4 Hz em 4 períodos. Qualitativamente prossegue uma regressão lenta. Do período 58 ao período 68 tem lugar a 2.<sup>a</sup> subzona. A linha tonal desce com acentuado declive ao passo que a qualidade continua a manifestar uma lenta regressão.

A 4.<sup>a</sup> zona (68-72), é tonalmente quase estável; qualitativamente prossegue a regressão anterior.

A 5.<sup>a</sup> zona abrange os últimos 3 períodos (72-74). Manifesta uma descida de nível tonal com forte declive e uma qualidade regressiva incaracterística. A emissão termina por uma zona atípica breve (16 m/s).

A duração total da emissão foi de 369 m/s.

Considerações: — Os aspectos dominantes desta emissão, segundo o cromograma, foram: linha tonal predominantemente descendente com uma banda tonal de extensão relativamente grande; qualidade constante-regressiva com plenitude inicial. Desde que se trate duma vogal do tipo (a:) com um apreciável grau de abertura, as características manifestadas coadunam-se com a expressão admirativa.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma desta emissão manifesta um (a:) e confirma as observações efectuadas.

Comportamento tensional: decrescente com inicial constante.

Expressão manifestada: avocabular de função admirativa.

Particularização: *reflexão | precisão.*

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 34

Fonograma: S 6 B 4 R 34

Transição ortográfica: —

Composição: » fonética: (a<sup>v</sup>)

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro IV-34):

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> descendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — constante — » »  
3.<sup>a</sup> — descendente — » »

Inclinações: (0°) — 0° — (1°)

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 333-323 | 10        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 323-323 | 0         | nula     |
| 3. <sup>a</sup> » .....    | 323-313 | 10        | estreita |
| Banda total .....          | 333-313 | 20        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Breves zonas atípicas inicial e final com as durações de 10 e 12 m/s, respectivamente. Durante a 1.<sup>a</sup> zona que abrange os primeiros 26 períodos, a qualidade é progressiva-quase constante-regressiva. Predomina a parte quase constante e plena. Esta zona caracteriza-se pela sua estabilidade. O nível tonal foi sensivelmente constante.

Durante a 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> zonas (26-42 e 42-54) a qualidade é regressiva lenta. O nível tonal mantém-se durante a 2.<sup>a</sup> zona na frequência 323 e desce com pequeno declive durante a 3.<sup>a</sup>.

A duração total da emissão foi de 176 m/s.

Considerações: — A brevidade da emissão e o comportamento tonal qualitativo observado podem corresponder a várias expressões conforme a qualidade vocálica manifestada, mas qualquer destas expressões, a não ser a de *descoberta*, seria bastante vaga. A resultante dependeria, ainda, do comportamento tensional.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo faz sentir uma expressão vaga e indeterminada dificilmente classificável. O comportamento da tensão seguidamente referido conferiu-lhe o aspecto de neutralidade expressiva.

Comportamento tensional: constante com terminal decrescente.

Expressão manifestada: expressão avocabular de função indistinta.

Particularização: *brevidade* / *indeterminação*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: diverso. Qualidade vocálica: diversa.

Duração relativa: S.18/S.37. Função expressiva: diversa.

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 35

Fonograma: S 6 B 4 R 35

Transcrição ortográfica: Ah!

Composição: » fonética: (a:)

Locutor: M. A.

Linha tonal (Quadro IV-35):

Flutuação: 4 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — quase constante — zona única  
 2.<sup>a</sup> — descendente — 4 subzonas  
 3.<sup>a</sup> — constante — zona única  
 4.<sup>a</sup> — descendente — 2 subzonas

Inclinações: (0°) — (1°); (2°); (0°); (3°) — 0° — (1°); 2°

| Bandas:                       |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....    | 286-278 | 8         | estreita |
| 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 286-270 | 16        | »        |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 270-243 | 27        | »        |
| 2. <sup>a</sup> »             |         |           |          |
| 3. <sup>a</sup> » .....       | 243-238 | 5         | »        |
| 4. <sup>a</sup> » .....       | 238-213 | 25        | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....       | 213-213 | 0         | nula     |
| 1. <sup>a</sup> » .....       | 213-200 | 13        | estreita |
| 4. <sup>a</sup> »             |         |           |          |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 200-167 | 33        | média    |
| Banda total .....             | 286-167 | 119       | larga    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Após uma zona atípica inicial com 11 m/s de duração, a qualidade apresenta um comportamento quase constante do período 3 ao período 13. A frequência do tom fundamental sobe de 278 para 286 durante esta 1.<sup>a</sup> zona. A partir do período 13 e até ao período 25, a qualidade mantém-se constante e a frequência desce para 270. Esta primeira subzona da 2.<sup>a</sup> zona apresenta uma linha tonal levemente descendente ao passo que a linha tonal da 1.<sup>a</sup> zona foi levemente ascendente. Do período 26 ao 31 a qualidade modifica-se, originando um trecho transicional. A partir do período 31 e até ao período 40 a qualidade mantém-se constante e a linha tonal desce com maior declive. Do período 50 ao 54 a qualidade revela uma progressão lenta e o grau de inclinação da linha tonal é aproximadamente nulo.

Durante a última subzona da 2.<sup>a</sup> zona, delimitada pelos períodos 64 e 74, a qualidade é constante apesar da linha tonal acusar 3° de inclinação. Do período 74 ao período 86 tem lugar a 3.<sup>a</sup> zona. Esta caracteriza-se por uma linha tonal constante e por uma regressão lenta da qualidade.

Do período 86 ao período 102 (primeira subzona da 4.<sup>a</sup> zona) a qualidade mantém-se constante e a linha tonal volta a tomar o sentido descendente, mas com reduzido grau de inclinação.

O trecho 102-122 (2.<sup>a</sup> subzona) manifesta uma lenta regressão qualitativa e uma prolongada descida da linha tonal com apreciável grau de inclinação. Segue-se uma zona atípica final com a duração de 25 m/s.

A duração total da emissão foi de 601 m/s.

Considerações: — O trecho de estabilidade tonal-qualitativa e o trecho de lenta e prolongada variação da mesma espécie apresentam características que determinam uma forma muito comum do aspecto expressivo de admiração desde que o comportamento da tensão com ela se coadune.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo traduz uma expressão em que predomina o aspecto admirativo. Observou-se que o fonema emitido (a:) variou no sentido posterior-anterior.

Comportamento tensional: decrescente com inicial constante.

Expressão manifesta: avocabular de função admirativa.

Particularização: *clareza / interesse.*

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 36

Fonograma: S 6 B 4 R 36

Transcrição ortográfica: —

Composição: » fonética: (a)

Locutor: A. M.

#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro IV-36):

Flutuação: 5 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — ascendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — quase constante — » »  
3.<sup>a</sup> — constante — » »  
4.<sup>a</sup> — descendente — 2 subzonas  
5.<sup>a</sup> — ascendente — zona única

Inclinações: 4° — (0°) — 0° — 2°; (5°) — (4°)

| Bandas:                       |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....    | 333-303 | 30        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 345-333 | 12        | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....       | 345-345 | 0         | nula     |
| 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 345-313 | 32        | média    |
| 4. <sup>a</sup> » .....       |         |           |          |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 313-270 | 43        | »        |
| 5. <sup>a</sup> » .....       | 286-270 | 16        | estreita |
| Banda total .....             | 345-270 | 75        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Depois de uma zona atípica de 31 m/s de duração, decorre a 1.<sup>a</sup> zona (1-9) de qualidade progressiva e com uma rápida subida de frequência (30 Hz).

Do período 9 ao 36 tem lugar a 2.<sup>a</sup> zona que se caracteriza pela estabilidade. O trecho 36-58, correspondente à 3.<sup>a</sup> zona, revela uma perfeita estabilidade. A qualidade é constante-regressiva do período 58 ao 69 (1.<sup>a</sup> subzona da 4.<sup>a</sup> zona) ao passo que a frequência desce com apreciável declive.

Durante a 2.<sup>a</sup> subzona (69-78) acentua-se o comportamento tonal-qualitativo do trecho anterior. A qualidade da 5.<sup>a</sup> zona (78-83) é regressiva e a linha tonal ascendente. É uma zona de breve duração (cerca de 18 m/s) seguida por uma zona atípica (c-d) também muito breve (12 m/s).

A emissão teve uma duração total de 309 m/s.

Considerações: — As características apontadas não são de molde a corresponder a um dos tipos mais comuns da forma admirativa. Entre os factos que se opõem à formação do aspecto admirativo apontamos, como mais importante, a existência de um trecho final de tom ascendente. O comportamento descrito só seria compatível com uma expressão admirativa de aspecto interrogativo, mas neste caso o comportamento qualitativo-tensional teria sido diverso.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição da emissão confirmou os factos observados e manifestou uma vogal do tipo (a) dificilmente classificável como fonema. Notemos que este tipo de vogal só em casos muito especiais se coaduna com a expressão admirativa.

Comportamento tensional: constante-decrescente.

Expressão manifestada: avocabular de função indistinta.

Particularização: *Indeterminação*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: peq. diversidade: Qualidade vocálica: peq. divers.

Duração relativa: S.31/S.60. Função expressiva: diversa.

#### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 37

Fonograma: S 6 B 4 R 37

Transcrição ortográfica: Papá?

Composição: »

fonética: (papá)

Locutor: M. A.

#### EXAME OBJECTIVO

Segmento (pa)

Linha tonal (Quadro V-37):

Flutuação: zona única de sentido descendente. Inclinação: 1º

Banda: 204-196 Intervalo: 8 Extensão: estreita

Comportamento tonal-qualitativo: — Consoante — Como está em posição inicial não oferece qualquer aspecto acústico a não ser como modificadora da vogal que se lhe segue e com a qual se coarticula (1).

O trecho correspondente à vogal átona principia por uma breve zona atípica inicial (11 m/s). A 1.<sup>a</sup> e única zona abrange 10 períodos. A linha tonal desce com fraco declive e a qualidade é progressiva-regressiva. Segue-se uma zona atípica relativamente longa (25 m/s) que antecede a consoante. A duração da zona típica foi de 50 m/s.

A duração total do segmento foi de 86 m/s.

Segmento (pá)

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — descendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — ascendente — » »

Inclinações: 5° — 3°

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 270-243 | 27        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 286-243 | 43        | média    |
| Banda total .....          | 286-243 | 43        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Trecho oclusivo com uma duração de 102 m/s, seguido de uma zona atípica (a-'b') com a breve duração de 7 m/s.

A primeira zona (1-7) caracteriza-se por uma rápida descida de nível tonal e pela constância da sua qualidade. Esta é, de facto, quase constante. Durante a 2.<sup>a</sup> zona (7-23) a frequência sobe com um acentuado grau de inclinação e a qualidade é progressiva-regressiva. A emissão termina por uma zona atípica relativamente longa (33 m/s). Observemos que as durações das zonas típicas foram de 27,5 e de 55 m/s, respectivamente. A duração total do trecho de configuração periódica foi, portanto: 82,5 m/s. O segmento (pá) teve a duração de 224,5 m/s.

Emissão completa:

Banda (da palavra): 286-196      Intervalo: 90      Extensão: média  
Duração (da palavra): 310,5 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo corresponde a uma variante expressiva de função interrogativa. Diferença sensível entre os níveis tonais predominantes da primeira e da segunda sílabas. Destaca-se a zona ascendente da 2.<sup>a</sup> sílaba pela sua duração.

---

(1) V. Lacerda-Rogers, *Sons dependentes da fricativa palatal átona, em Português*. (Coimbra, 1939), p. 79.

Observemos que o trecho oclusivo durou cerca de 33 % da duração total da palavra.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações efectuadas.

Comportamento tensional da 1.<sup>a</sup> sílaba: constante.

Comportamento tensional da 2.<sup>a</sup> sílaba: crescente-decrescente.

Expressão manifestada: vocabular de função interrogativa.

Particularização: Aspectos de *clareza* e de *aceitação* (Frase de possível equivalência: «Foi o papá, não é verdade?»)

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 38

Fonograma: S 6 B 4 R 38

Transcrição ortográfica: Papá?

Composição: » fonética: (pápá)

Locutor: A. M.

Segmento (pá)

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro V-38)

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — descendente — zona única  
2.<sup>a</sup> — ascendente — » »

Inclinações: 4º — 3º

| Bandas:                    |         | Intervalo | Extensão |
|----------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona ..... | 286-256 | 30        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....    | 286-256 | 30        | »        |
| Banda total .....          | 286-256 | 30        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Consoante — (V. emissão anterior). Uma zona atípica com a duração de 10 m/s inicia a vogal atóna. A 1.<sup>a</sup> zona abrange os primeiros 7 períodos e caracteriza-se por uma descida tonal muito sensível e pela constância da qualidade vocálica. Durante a 2.<sup>a</sup> zona (7-20), a linha tonal muda de sentido, subindo com apreciável grau de inclinação. A qualidade é predominantemente constante, manifestando uma regressão apenas durante os últimos períodos. Segue-se uma zona atípica com uma duração de 21 m/s que antecede a consoante.

A duração da zona típica foi de 65 m/s. A duração total do segmento foi de 96 m/s.

Segmento (pá)

Flutuação: 3 zonas de sentido diverso: 1.<sup>a</sup> — descendente — zona única  
 2.<sup>a</sup> — ascendente — » »  
 3.<sup>a</sup> — descendente — 2 subzonas

Inclinações: 6° — 1° — 1°; 7°

| Bandas:                       |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> zona .....    | 400-345 | 55        | média    |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 357-345 | 12        | estreita |
| 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 357-333 | 24        | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....       |         |           |          |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 333-303 | 30        | »        |
| Banda total .....             | 400-303 | 97        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Trecho oclusivo (d-a') com uma duração de 46 m/s seguido de uma breve zona atípica (a'-b') com a duração de 10 m/s.

A 1.<sup>a</sup> zona (1-11) distingue-se por uma rápida descida do nível tonal inicial. Qualitativamente é progressiva-regressiva.

Do período 11 ao 24 tem lugar a 2.<sup>a</sup> zona que se caracteriza pela sua constância tonal-qualitativa.

O trecho 24-49 corresponde à 1.<sup>a</sup> subzona da 3.<sup>a</sup> zona. A linha tonal desce com pequeno declive; a qualidade é constante-regressiva até ao período 40 e regressiva a partir deste momento. A 2.<sup>a</sup> subzona abrange os períodos 49-54. A linha tonal desce com acentuado declive e a qualidade apresenta-se indistinta. Segue-se uma zona atípica final (c'-d') com a duração de 30 m/s.

A duração da zona típica foi de 138,5 m/s. A duração total do segmento foi de 224,5 m/s.

Emissão completa:

Banda da palavra: 400-256; Intervalo :144; Extensão: larga  
 Duração da palavra: 320,5 m/s.

Considerações: — Diferença de nível tonal predominante entre a primeira e a segunda sílaba — bem sensível. Expressão interrogativa afectando a primeira sílaba (7-20). Na segunda sílaba a expressão interrogativa é apenas manifestada pela diferença entre o seu nível tonal inicial e o nível tonal médio da segunda zona da primeira sílaba.

Observemos que o trecho oclusivo durou cerca de 14 % da duração total da palavra.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações efectuadas. O trecho oclusivo deu a impressão de ter sido demasiado breve. A qualidade da vogal tónica (á) foi insuficientemente clara e com uma brevíssima zona de plenitude.

Comportamento tensional da 1.<sup>a</sup> sílaba: constante.

Comportamento tensional da 2.<sup>a</sup> sílaba: crescente-decrescente.

Expressão manifestada: vocabular de função interrogativa.

Particularização: *Imprecisão*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: (pá) igual; (pá) igual; (papá) igual

Duração relativa: (pá) S.10/S.9; (pá) S.22/S.22; (papá) S.32/S.31

Qualidade vocálica: (pá) semelhante; (pá) sem.; (papá) sem.

Função expressiva: (papá) semelhante.

Observações: — O locutor A. M. conseguiu a emissão da sílaba tónica em nível tonal superior ao da sílaba átona como se verificou na elocução modelo, devendo notar-se que o intervalo pode ser considerado normal. A. M. deu ao final da primeira sílaba uma expressão interrogativa de grau reduzido mas na segunda sílaba o aspecto interrogativo foi quase nulo. Ouvindo apenas a segunda sílaba observa-se, de facto, uma expressão de carácter informativo. O valor interrogativo da emissão de A. M. resultou, essencialmente, da diversidade de nível tonal entre a primeira e a segunda sílaba. A brevíssima duração relativa do trecho oclusivo na emissão de A. M. motivou um efeito de irregularidade. Notemos que se associou um grau qualitativo insuficiente para caracterizar normalmente a sílaba tónica.

ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 39

Fonograma: S 6 B 4 R 39

Transcrição ortográfica: Papá?

Composição: » fonética: (papá)

Locutor: M. A.

Segmento (pa)

EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro V-39)

Flutuação: Zona única de sentido descendente com 3 subzonas de diferente grau de inclinação.

Inclinações: 9º; 2º; 8º

| Bandas:                       |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 200-189 | 11        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 189-182 | 7         | »        |
| 3. <sup>a</sup> » .....       | 182-179 | 3         | »        |
| Banda total .....             | 200-179 | 21        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Consoante — (V. emissão n.º 37).  
 Uma breve zona atípica (11 m/s) inicia a vogal átona. Durante a 1.<sup>a</sup> subzona, que abrange os 3 primeiros períodos, a linha tonal desce muito rapidamente; a qualidade é progressiva. Na 2.<sup>a</sup> subzona, trecho 3-7, a frequência do tom fundamental desce mais vagarosamente e a qualidade é quase constante e plena. Corresponde à 3.<sup>a</sup> subzona o trecho 7-8. A linha tonal desce com acentuado declive; a qualidade manifesta uma regressão. Segue-se uma zona atípica com a duração de 15 m/s que antecede a consoante.

Duração da zona típica vozeada: 40 m/s.

Duração total do segmento: 66 m/s.

Segmento (pá)

Flutuação: zona única ascendente com 2 subzonas de diferente grau de inclinação.

Inclinações: 5° — 2°

| Bandas:                       |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------------------|---------|-----------|----------|
| 1. <sup>a</sup> subzona ..... | 232-213 | 19        | estreita |
| 2. <sup>a</sup> » .....       | 256-232 | 24        | »        |
| Banda total .....             | 256-213 | 43        | média    |

Comportamento tonal-qualitativo: — Trecho oclusivo com a duração de 113,5 m/s, ou seja cerca de 40 0/0 da duração total da palavra, seguido de uma zona atípica (a'-b') com a breve duração de 7,5 m/s.

A 1.<sup>a</sup> subzona (1-9) caracteriza-se por uma linha tonal ascendente de acentuado grau de inclinação e por uma qualidade progressiva. A 2.<sup>a</sup> subzona que abrange os períodos 9 a 23, manifesta uma linha tonal descendente com pequeno declive.

A qualidade foi progressiva-regressiva com plenitude intercalar. A emissão termina por uma breve zona atípica (10 m/s). A duração da zona típica (b'-c') foi de 85 m/s. O segmento teve a duração de 216 m/s.

Emissão completa:

Banda da palavra: 256-179      Intervalo: 77      Extensão: média  
 Duração da palavra: 282 m/s.

Considerações: — O comportamento tonal-qualitativo manifestou uma expressão claramente interrogativa. Observemos que a frequência final da

vogal átona foi de 179 Hz. e que o nível inicial da vogal tónica foi de 213 Hz., o que significa um salto de 34 Hz..

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma respectivo confirma as observações efectuadas. Revela uma variante expressiva com função interrogativa em que o locutor espera certa resposta sobre o que interroga. No presente caso a interrogação de M. A. revela convicção de que é de facto «o papá». Este aspecto de confirmação que se aguarda é principalmente manifestado pelo comportamento tonal da primeira sílaba (V. tonograma 39, trecho 1-8).

Comportamento tensional: da 1.<sup>a</sup> sílaba: constante

Comportamento tensional da 2.<sup>a</sup> sílaba: crescente-decrescente.

Expressão manifestada: vocabular de função interrogativa.

Particularização: *clareza / aceitação*. Frase de possível equivalência: «É certo que foi o papá, não é assim?»

É curioso comparar os tonogramas 37 e 39 para se verificar que o aspecto de aceitação, que é dado na emissão 37 pelo trecho 1-7 da sílaba tónica, passa a ser traduzido na emissão 39 pelo trecho 1-8 da sílaba átona.

#### ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 40

Fonograma: S 6 B 4 R 40

Transcrição ortográfica: Papá?

Composição:

» fonética: (pápá)

Locutor: A. M.

Segmento (pá)

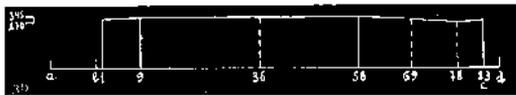
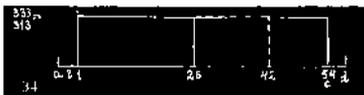
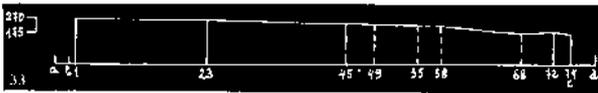
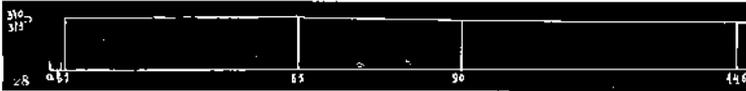
#### EXAME OBJECTIVO

Linha tonal (Quadro V-40):

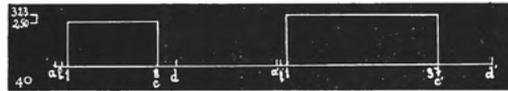
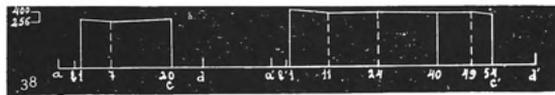
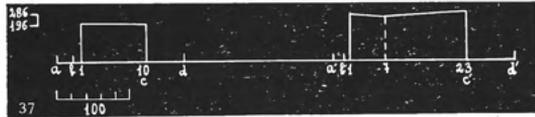
Flutuação: zona única de sentido ascendente.

Inclinação: 1º; Banda: 263-250; Intervalo: 13; Extensão: estreita

Comportamento tonal-qualitativo: — Consoante — (V. emissão n.º 37). Uma zona atípica muitíssimo breve (5 m/s) inicia a vogal átona. A zona abrange 8 períodos e caracteriza-se por uma pequena variação do nível tonal e por uma qualidade progressiva-regressiva com plenitude intercalar. Segue-se uma zona atípica com a duração de 12 m/s que antecede o trecho oclusivo (d-a') da consoante. A duração da zona típica foi de 65 m/s. A duração total do segmento foi de 82 m/s.



QUADRO IV



QUADRO V

Segmento (pá)

Flutuação: zona única de sentido descendente.

Inclinação: (1°); Banda: 323-313; Intervalo: 10; Extensão: estreita

Comportamento tonal-qualitativo: — Trecho oclusivo com a duração de 68,5 m/s seguido de uma brevíssima zona atípica (2,5 m/s).

A zona abrange 37 períodos e apresenta as seguintes características: variação do nível tonal muito lenta e reduzida; a qualidade é quase constante-regressiva. A plenitude vocálica domina durante o trecho quase constante incidindo sobre os primeiros 4 períodos. Segue-se uma zona atípica final, relativamente longa (36,5 m/s).

A duração da zona típica vozeada foi de 107 m/s. A duração total do segmento foi de 214,5 m/s.

Emissão completa:

Banda da palavra: 323-250 Intervalo: 73 Extensão: média

Duração da palavra: 296,5 m/s.

Considerações: — O comportamento da linha tonal da vogal átona é compatível com uma expressividade interrogativa de valor dificilmente apreciável. Todavia o aspecto interrogativo é ampliado pelo facto do nível tonal final da vogal átona ser sensivelmente inferior ao do nível inicial da vogal tónica. O comportamento da qualidade, manifestando uma regressão, pode igualmente favorecer o aspecto interrogativo.

O comportamento da linha tonal da vogal tónica bem como o da sua qualidade são de molde a exprimir uma informação de carácter indeterminado.

Observemos que o trecho oclusivo representa cerca de 23 % da duração total da palavra.

#### EXAME SUBJECTIVO

A audição isolada do fonograma da emissão confirma as observações efectuadas e mostra que a elocução analisada pode valer como vocativa.

Comportamento tensional da 1.ª sílaba: constante.

Comportamento tensional da 2.ª sílaba: crescente-decrescente.

Expressão manifestada: Vocabular de função vaga.

Particularização: Aspecto vocativo provável.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Decurso tensional: (pɔ): igual; (pá): igual; (pɔpá): igual.

Duração relativa: (pɔ): S.8/S.7; (pá): S.21/S.22; (pɔpá): S.30/S.28.

Qualida vocálica: (pq): semelhante; (pá): sem.; (ppá): sem.

Função expressiva: (ppá): diversa.

Observações: — A expressão dada à emissão imitativa foi muito diversa da emissão modelo. Só muito irregularmente e em circunstâncias especiais poderia funcionar como uma interrogação de aspecto vago.

### ELOCUÇÃO MODELO

Emissão n.º 41

Fonograma: S 6 B 4 R 41

Transcrição ortográfica: Papá.

Composição: » fonética: (papá)

Locutor: M. A.

### EXAME OBJECTIVO

Segmento (pa)

Linha tonal (Quadro V-41):

Flutuação: 2 zonas de sentido diverso: 1.ª — descendente — zona única  
2.ª — constante — » »

Inclinações: 20° — 0°

| Bandas:           |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------|---------|-----------|----------|
| 1.ª zona .....    | 227-208 | 19        | estreita |
| 2.ª » .....       | 208-208 | 0         | nula     |
| Banda total ..... | 227-208 | 19        | estreita |

Comportamento tonal-qualitativo: — Consoante — Como está em posição inicial não oferece qualquer aspecto acústico a não ser como modificadora da vogal que se lhe segue e com a qual se coarticula. (1)

O trecho correspondente à vogal átona principia por uma zona atípica a que atribuímos uma duração de 12 m/s.

A 1.ª zona é constituída pelo período 1-2. A qualidade progride e a frequência desce com enorme rapidez.

O trecho 2-12 corresponde à 2.ª zona. A qualidade é progressiva-regressiva e a linha tonal mantém-se no nível 208. Segue-se uma breve zona atípica (c-d) com 8 m/s de duração, que antecede o trecho oclusivo da consoante.

Duração da zona de configuração periódica 58 m/s. Duração total do segmento: 78 m/s.

---

(1) V. Lacerda-Rogers, ob. ci. ant., pág. 79.

Segmento (pá)

Flutuação: zona única descendente com 2 subzonas de diferente grau de inclinação.  
Inclinações: (2°); 6°

| Bandas:           |         | Intervalo | Extensão |
|-------------------|---------|-----------|----------|
| 1.ª subzona ..... | 161-154 | 7         | estreita |
| 2.ª » .....       | 154-139 | 15        | »        |
| Banda total ..... | 161-139 | 22        | »        |

Comportamento tonal-qualitativo: — Trecho oclusivo (d-a') com a duração de 150 m/s, ou seja 40 % da duração total da palavra. Segue-se uma zona atípica (a'-b') com a duração de 12 m/s.

A 1.ª subzona (1-8) manifesta qualidade regressiva e uma apreciável descida de frequência. Durante a segunda subzona (8-13) prossegue a regressão qualitativa e a frequência do tom fundamental desce com muito maior rapidez do que na subzona anterior.

Observemos que a qualidade vocálica durante toda a zona foi manifestada por uma configuração periódica muito incaracterística, o que dificultou a delimitação do cromograma.

A emissão terminou por uma zona atípica a que atribuímos a duração de 16 m/s. A duração da zona típica foi de 94 m/s. O segmento teve a duração de 272 m/s.

Emissão completa:

Banda da palavra: 227-139; Intervalo: 88; Extensão: média.  
Duração da palavra: 350 m/s.

Considerações: — A diferença entre os níveis médios, silábicos, e o comportamento tonal-qualitativo manifestado pela vogal tónica, correspondem a uma expressão de função informativa.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma da emissão confirma as observações efectuadas.

Comportamento tensional da 1.ª sílaba: constante.

Comportamento tensional da 2.ª sílaba: decrescente com inicial constante.

Expressão manifestada: vocabular de função informativa.

Particularização: *determinação*.

ELOCUÇÃO IMITATIVA

Emissão n.º 42 Fonograma: S 6 B 4 R 42  
Transcrição ortográfica: Papá.  
Composição: » fonética: (papá) Locutor: A. M.

EXAME OBJECTIVO

Segmento (pa)

Linha tonal (Quadro V-42)

Flutuação: zona única de sentido constante.

Inclinação: 0° Banda: 286-286; Intervalo: 0; Extensão: nula

Comportamento tonal-qualitativo: — Consoante — (V.: emissão n.º 37).  
O trecho correspondente à vogal átona principia por uma zona atípica a que atribuímos a duração de 14 m/s. A zona típica é constituída por 17 períodos. A qualidade progride lentamente não deixando de ser incaracterística; o nível tonal mantém-se em 286. Segue-se uma zona atípica a que atribuímos uma duração de 25 m/s, que antecede o trecho oclusivo.

A duração da zona típica foi de 63 m/s. A duração total do segmento foi de 102 m/s.

Segmento (pá)

Flutuação: zona única de sentido ascendente.

Inclinação: (1°); Banda: 294-278; Intervalo: 16; Extensão: estreita

Comportamento tonal-qualitativo: — Trecho oclusivo (d-a') com a duração de 90 m/s, ou seja cerca de 30 % da duração total da palavra. Segue-se uma zona atípica (a'-b') com a duração de 14 m/s que inicia a vogal tónica.

O trecho de configuração periódica é constituído por 15 períodos. A qualidade é progressiva-quase constante-regressiva; a linha tonal sobe com um pequeno grau de inclinação. Observemos que a qualidade vocálica, quer da vogal átona quer da vogal tónica, manifestou uma configuração pouco distinta. O segmento termina por uma zona atípica (c'-d') a que atribuímos a duração de 40 m/s.

A duração da zona típica foi de 55 m/s. A duração total do segmento foi de 199 m/s.

Emissão completa:

Banda da palavra: 294-278; Intervalo: 16; Extensão: estreita

Duração da palavra: 301 m/s.

Considerações: — Fosse qual fosse o comportamento qualitativo, não poderia resultar do comportamento tonal verificado uma expressão de função

informativa. O significado expressivo desta emissão é de difícil classificação bastando notar-se, no presente caso, que não constitui qualquer variante aceitável da expressão modelo.

EXAME SUBJECTIVO

A audição do fonograma da emissão confirma as observações efectuadas.

Comportamento tensional da 1.<sup>a</sup> sílaba: constante.

Comportamento tensional da 2.<sup>a</sup> sílaba: decrescente com inicial constante.

Expressão manifestada: vocabular de função indistinta.

Particularização: *indeterminação*.

Alguns aspectos da elocução imitativa relativamente à elocução modelo:

Curso tensional: (pa): igual; (pá): igual; (papá): igual

Duração: (pa): S.10/S.8; (pá): S.20/S.27; (papá): S.30/S.35.

Qualidade vocálica: (pa) igual; (pá); pequena diversidade; (papá) pequena diversidade.

Função expressiva: (papá): diversa.

IV

CONCLUSÕES

Os resultados obtidos mediante o confronto das elocuições imitativas com as elocuições-modelo permitem tirar numerosas conclusões de grande interesse.

Relativamente à função elocutiva principiemos por observar que em 21 elocuições imitativas, 13 manifestaram uma função diversa e 8 foram funcionalmente iguais, semelhantes ou de pequena diversidade. Abstraindo de particularizações, podemos dizer que 13 elocuições foram diversas e 8 semelhantes.

As 13 elocuições referidas e respectivos modelos, foram:

|              |                      |                       |
|--------------|----------------------|-----------------------|
| Elocução n.º | 2 — el. modelo : Há. | 30 — el. modelo : Há? |
| »            | 14 — » » : Há.       | 32 — » » : Há?        |
| »            | 20 — » » : Há.       | 34 — » » : Ah!        |
| »            | 22 — » » : Há.       | 36 — » » : Ah!        |
| »            | 24 — » » : Há?!      | 40 — » » : Papá?      |
| »            | 26 — » » : Há?       | 42 — » » : Papá.      |
| »            | 28 — » » : Ah!       |                       |

As 8 elocuições de função semelhante e respectivos modelos, foram:

|              |                       |                        |
|--------------|-----------------------|------------------------|
| Elocução n.º | 4 — el. modelo : (a:) | (função neutra)        |
| »            | 6 — » » : »           | » »                    |
| »            | 8 — » » : »           | » »                    |
| »            | 10 — » » : »          | » »                    |
| »            | 12 — » » : »          | » »                    |
| »            | 16 — » » : »          | » »                    |
| »            | 18 — » » : »          | » »                    |
| »            | 38 — » » : (papá)     | (função interrogativa) |

Verifica-se, portanto, uma única emissão em que a função não foi neutra. Isto significa que a função manifestada pelas elocuições imitativas, quando não foi neutra, só foi semelhante à elocução modelo uma única vez.

Sempre que a função foi informativa ou admirativa, a elocução imitativa falhou como expressão. Falhou, também, quando a função foi interrogativa, excepto na emissão 38.

Observemos, ainda, que as 8 emissões que revelaram uma função semelhante à da emissão modelo tiveram um comportamento tensional diverso (4) ou pouco diverso (6), ou igual (8), ou semelhante (10, 12, 16, 18, 38). Note-se que só uma vez foi diverso. Revelaram um comportamento qualitativo pouco diverso (4, 6, 10), ou diverso (8) ou semelhante (12, 16, 18, 38).

Verifica-se um comportamento tonal-qualitativo semelhante nas emissões, 12, 16, 18, e 38.

Nas 13 elocuições imitativas que falharam como expressões, observa-se:

|                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Comportamento tensional : diverso | qualitativo : pouco diverso (2) |
| » » : pouco diverso               | » : semelhante (14)             |
| » » : igual                       | » : pouco diverso (20, 32, 42). |
| » » : pouco diverso               | » : semelhante (22)             |
| » » : diverso                     | » : pouco diverso (24)          |
| » » : diverso                     | » : diverso (26, 28, 30, 34)    |
| » » : pouco diverso               | » : pouco diverso (36)          |
| » » : igual                       | » : semelhante (40)             |

Observando que os comportamentos tensional e qualitativo pouco diferiram nas emissões 14, 20, 22, 32, 36, 40, 42, deduz-se que a sua diversidade expressiva resultou, pelo menos em grande parte, da diversidade do comportamento tonal se bem que tivessem influído, por vezes, os aspectos temporais (Confrontar os tonogramas respectivos).

O exposto permite tirar as seguintes conclusões:

— Maior frequência dum comportamento tonal-qualitativo semelhante ao modelo quando a expressão deste revela função neutra.

— Dificuldade em provocar a imitação duma elocução com função determinada.

— A dificuldade em provocar expressões de função determinada é motivada pelo facto dessas expressões implicarem conjugações específicas dos comportamentos tonal, qualitativo, tensional e temporal.

— Relativa facilidade em se conseguir elocuições imitativas de aspecto temporal semelhante, ou de nível tonal, ou de nível tonal e aspecto temporal semelhantes.

— Relativa facilidade em se conseguir, imitativamente, variações qualitativas no sentido progressivo-regressivo ou regressivo-progressivo, quando a variação é de grau elevado (mímica mais visível).

Muitas mais observações se poderiam ter feito se não tivesse sido tão limitado o tempo disponível. Com o fim de proporcionar a outros investigadores a possibilidade de levar mais longe as deduções, fizemos uma análise relativamente pormenorizada das 42 emissões estudadas. Os tonogramas reproduzidos e outros dados que fornecemos proporcionam amplo material de estudo.

## V

### CONSIDERAÇÕES FINAIS

É muito provável poder melhorar-se a aprendizagem da elocução, tratando-se de indivíduos com audição deficiente ou nula, mediante um ensino sistemático da expressão. Esta é tão complexa que seria inaceitável pretender alcançar bons resultados sem o auxílio de métodos adequados.

Faltam ainda os referidos métodos e estes não poderão ser estabelecidos sem um estudo prévio baseado em pacientes investigações. Este estudo deverá atender, primeiramente, à necessidade de se descobrir um sistema expressivo tão simples quanto possível e que permita ao aluno, apesar da sua simplicidade, animar as suas palavras de forma a traduzir as modalidades mais essenciais do seu mundo de ideias e sentimentos.

Para conseguir essa simplicidade é preciso descobrir as formas expressivas essenciais e estudar a sua constituição ou seja o seu comportamento tonal-qualitativo-tensional-temporal.

Uma vez conhecida a sua constituição, será necessário encontrar o modo como devem ser feitos os exercícios articulatórios, a fim de que resulte tornar-se sensível (articulatóriamente) ao aluno cada um dos aspectos componentes da expressão.

Mediante a visão poderão ser estabelecidos métodos auxiliares que independentemente das expressões fisionómicas ou gestos do locutor-professor, muito poderão contribuir para o ensino duma articulação capaz de motivar efeitos sonoramente expressivos. Queremos aludir, especialmente, ao emprego de traduções luminosas que permitem a representação estática ou dinâmica dos comportamentos do tom, qualidade vocálica, duração e, possivelmente, da tensão de palavras ou de frases (1).

É longo o caminho a seguir e são grandes as dificuldades a vencer; mas estamos certos de que os resultados serão compensadores.

ARMANDO DE LACERDA e AUGUSTO GONÇALVES

---

(1) V.: A. de Lacerda, *Laboratório de Fonética Experimental da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra*, Revista do referido Lab., vol. I, pp. 139-140.

# NOTES SUR LES FINALES ATONES PORTUGAISES APRÈS CONSONNE SOURDE

## LIMITATIONS DE CETTE ÉTUDE

Disposant d'une bourse (1) pour un séjour de trois semaines au Laboratoire de phonétique expérimentale de la Faculté des Lettres de Coimbra, nous nous sommes proposés de faire un petit travail qui ouvrirait la voie à une étude ultérieure sur la prononciation des voyelles finales portugaises après consonne sourde. Ce qui va suivre n'a pas d'autres prétentions. On ne saurait tirer des conclusions des résultats obtenus, si ce n'est comme simple indication pour se guider quant à la méthode à employer dans une étude plus approfondie et plus vaste.

Le peu de temps dont nous disposions ne nous permettait pas de faire des enquêtes portant sur un grand nombre de locuteurs, ni sur un grand nombre de mots, placés dans les circonstances normales de la conversation naturelle. Nous nous sommes limités à quatre personnes du sexe masculin et de la classe cultivée de Coimbra, car c'est le Portugais normal que nous désirions étudier.

## DESCRIPTION DE LA MÉTHODE SUIVIE

Nous désirions étudier l'assourdissement des voyelles finales atones par assimilation à une consonne sourde précédente. Dans un dictionnaire de rimes, nous avons choisi plusieurs exemples de chaque finale, en considérant la fin du mot depuis la voyelle tonique. Notre choix a été fait en donnant la préférence aux mots les plus usuels, mais sans bannir les mots savants, qui se trouvent pourtant dans la conversation et qu'il pouvait être intéressant de comparer avec les mots plus courants. Ce premier

---

(1) Nous en remercions ici le Centre National de la Recherche Scientifique.

choix comprenait environ trois mille mots. Le temps manquait pour les étudier tous. Un Portugais, Monsieur Armando de Lacerda(1), a choisi dans cette liste, les mots sur lesquels porterait notre étude, et que nous donnons en appendice». Elle comprend, toutes les fois où cela a été possible, un exemple en [a], [u], [ə] (respectivement -a, -o, -e orthographiques) de chaque type de finale, excepté quelques uns qui ne se trouvent que dans peu de mots savants. Nous nous sommes efforcés, chaque fois que cela a été possible, de choisir des mots identiques pour les trois voyelles. Pour les mots en -e ou -o toniques, nous avons pris une série d'exemples avec le timbre ouvert et une autre avec le timbre fermé; chaque fois que deux mots, différaient seulement par le timbre de la tonique; nous les avons pris tous deux. De cette façon, nous pensions pouvoir déceler des influences de la partie tonique du mot sur le timbre et la vocalité de la finale.

Tous ces mots ont été transcrits sur des fiches de format international en capitales assez grosses (environ 8 mm). Les fiches ont été numérotées dans l'ordre (numérotation bleue), puis longuement mélangées comme un jeu de cartes, et numérotées dans ce nouvel ordre qui sera celui dans lequel elles seront lues (numérotation rouge).

Chaque fois que cela nous a paru nécessaire, nous avons fait précéder le mot d'autres mots, pour l'individualiser et se rapprocher dans la mesure du possible de la phrase normale: que «*se disfarce*» «*mau gosto*» etc..

Chaque locuteur, installé devant le micro, prend successivement chaque fiche que nous lui tendons, une à une, la met à distance convenable, la lit d'une voix calme, et la pose à sa droite sur une table. Les fiches ne sont pas présentées toujours de la même façon: quelquefois, elles sont présentées retournées, ou renversées, horizontales ou verticales, et à des hauteurs différentes. De cette façon, le locuteur doit d'abord faire un petit effort qui interrompt sa lecture et évite ainsi la diction routinière ou monotone susceptible de fausser les résultats. Toutefois, il ne fallait pas que cet effort ait trop d'importance, au point de fatiguer le témoin ou de lui paraître essentiel. C'est pourquoi, nous n'avons varié qu'assez peu et seulement toutes les six à dix fiches et pendant peu de temps.

Nous avons accordé une grande attention à l'enregistrement qui nous a paru l'essentiel de notre travail. La durée de la bande enregistrée était

---

(1) Nous remercions Monsieur Armando de Lacerda, qui, nous ayant accueilli de façon charmante dans son Laboratoire, nous a suggéré cette étude, et n'a pas cessé de nous encourager et nous aider pendant tout notre séjour à Coimbra. Nos remerciements également à Monsieur Göran Hammarström, qui, après nous avoir fait profiter de son expérience pour l'audition des phonogrammes, a eu l'amabilité de voir notre manuscrit et de nous présenter des observations judicieuses dont il a été tenu compte.

de mi heure, mais l'enregistrement durait beaucoup plus longtemps. Pour un locuteur, nous avons mis plus de trois heures. En effet, dès que nous sentions le moindre signe de fatigue chez le locuteur, nous arrêtions et ne recommencions que lorsqu'il nous paraissait complètement détendu.

A cette liste de quatre cent soixante-cinq mots, nous avons ajouté un petit texte que nous reproduisons également ci-après. Il s'agit d'un petit conte très connu, où se trouvent plusieurs exemples utiles pour notre étude, et qui avait déjà été étudié par Armando Lacerda et Göran Hammarström dans «Système de transcription du Portugais Normal». Le locuteur était donc prié de lire ce texte avec le ton qu'il emploierait s'il racontait l'histoire, c'est-à-dire avec le maximum de naturel.

Nous insistons sur la qualité des phonogrammes, conservés dans les archives sonores du Laboratoire. Ils ont été réalisés dans le cabinet spécialement conçu pour cela, avec des appareils les plus perfectionnés. A plusieurs reprises, au cours des séances d'enregistrement, des personnes ont cru réellement à la présence, derrière les rideaux du cabinet, des personnes enregistrées.

## AUDITION

Habituellement nous notions simplement = (sonore) ou o (sourde) à chaque audition, mais quand la chose nous paraissait nécessaire, nous nous servions d'autres signes ou transcrivions toute la fin du mot. En cas de disparition totale de la voyelle, nous la considérons comme sourde, mais nous ajoutons le signe «?».

Tous les mots de la liste ont été entendus ainsi une fois avec un H.P. de soixante centimètres et le volume normal correspondant à la voix du locuteur au moment de l'enregistrement. Puis, toute la liste a été auditionnée avec des écouteurs; ensuite, avec un H.P. de petit diamètre; enfin, avec le grand H.P. à volume réduit au maximum et (pour la plupart des mots seulement) à très grande puissance. En dehors de cela, chaque mot a été entendu autant de fois qu'il a été jugé nécessaire. Aucun mot ne l'a été moins de cinq fois, beaucoup plus de douze fois, certains plus de vingt. Tous les mots ont été entendus au moins une fois par Armando Lacerda et Göran Hammarström, qui ont été en outre consultés chaque fois qu'il y avait doute sur une finale difficile à analyser. Nous réunissions aussi un auditeur indigène, un auditeur étranger mais roman et un auditeur germanique. Nous sommes toujours tombés d'accord sur la valeur exacte de la finale, sauf dans un tout petit nombre de cas où nos divergences sont assez faibles pour ne pas influencer sensiblement nos statistiques.

## LES CAS D'AUDITION DIFFICILE

Les mots ont été regroupés, en vue de l'étude, dans de nouvelles feuilles, suivant l'ordre des numéros bleus, présentant face à face les trois types en -a, -o, -e. A la suite de chaque colonne, quatre petites colonnes donnaient le résultat définitif d'auditionnement. Nous avons noté en rouge les résultats pour lesquels il n'y avait pas eu le moindre doute, et en bleu, ceux où l'on n'avait pas entendu les mêmes phonèmes depuis la première audition.

Il serait vain de vouloir tirer des conclusions précises en comparant les rapports des auditions difficiles entre les cas de maintien de la sonorité ou d'assourdissement après chacune des six consonnes, entre les différents locuteurs. Cependant, nous donnons le tableau des statistiques des cas d'audition difficile qui appelle certaines remarques. Les locuteurs 1 et 4 s'opposent très nettement: le premier, ne donnant lieu à aucune hésitation dans les mots en [a], en provoquant le plus petit nombre dans ceux en [-u], se tient assez près des locuteurs 2 et 3 dans les mots en [-ə]; alors que le quatrième locuteur vient de loin en tête pour les mots en [-a], reste en premier lieu pour ceux en [-u], mais n'offre qu'un seul cas difficile dans les mots en [-ə].

Remarquons que le locuteur 4 est, et de loin, celui qui assourdit le plus ses finales; alors que le premier ne fait aucun assourdissement pour les mots en [-a], arrive en troisième position pour ceux en [-u], et en seconde pour ceux en [-ə].

Ce qui est le plus intéressant, c'est le pourcentage moyen des cas douteux. Une telle moyenne, faite seulement sur quatre locuteurs et dans les conditions de notre étude, n'a pas grand sens, nous le reconnaissons. Cependant, elle doit donner une indication de ce qui se passe dans la chaîne parlée. Les auditions difficiles sont respectivement de 2 %, 29,5 % et 8 % dans les mots en [a], [u] et [ə]. Ce qui semblerait indiquer qu'on prononce nettement le -a sonore et le -e sourd (ou qu'on ne le prononce plus du tout dans la majorité des cas; alors que dans les mots en -o, l'articulation est moins nette, la langue hésitant entre les deux prononciations et faisant parfois une sorte de compromis. Les pourcentages moyens des assourdissements, respectivement de 13 %, 30 % et 73 %, semblent le confirmer.

Remarquons encore que ce n'est pas parmi les voyelles finalement reconnues sourdes qu'il y a eu le plus d'hésitations. Mais le simple fait que nous ayons été obligés d'auditionner un nombre considérable de fois pour savoir si tel phonème (1), pourtant d'une durée très suffisante, était sourd

---

(1) Sauf indication contraire, nous donnons à ce mot un sens phonétique et non pas phonologique.

ou sonore, nous fait croire que nous avons en réalité affaire à des phonèmes qui participaient des deux types, soit que le degré de sonorité se modifie au cours de la phonation, soit que les vibrations des cordes vocales aient été plus ou moins faibles pendant toute la durée de la voyelle.

### LES PERTES DE SONORITÉ

On trouvera dans le tableau ci-contre le nombre et les pourcentages des assourdissements de chacune des trois voyelles après chacune des six consonnes dans la bouche de nos quatre locuteurs. Nous nous sommes livrés à un très long travail dont le but était de rechercher s'il y avait des types de finales qui favorisaient ou contrecarraient les assourdissements: place de l'accent tonique, nature de la syllabe tonique ouverte ou fermée (et par quelle consonne), degré d'ouverture ou point d'articulation de la voyelle tonique et, éventuellement, de la posttonique interne. Cette recherche s'est révélée absolument infructueuse. Nous avons eu l'impression, pendant l'audition, que les assourdissements étaient plus nombreux après une fricative: nous nous étions trompés. Ils étaient seulement plus faciles à déceler. Après notre étude, nous sommes enclin à penser que les différences de pourcentage pour chaque consonne et chaque locuteur proviennent certainement du hasard. Nous pensons en effet qu'une autre enquête ne donnerait pas du tout les mêmes rangs. Ces rangs, les voici:

Dans chaque case, les quatre colonnes numérotées correspondent aux quatre locuteurs; les nombres correspondent aux rangs d'assourdissement en ordre décroissant. Exemple: dans la case des [ɔ], à la quatrième colonne, nous voyons que le locuteur 4 assourdit proportionnellement le plus de voyelles après un [f], un peu moins après un [k], encore moins après un [p]; enfin que [f], [s], et [t] viennent ensuite avec une proportion d'assourdissement égale (ici 0 %); dans la première colonne, le locuteur n'assourdisant jamais ses voyelles, nous voyons le même rang inscrit devant toutes les consonnes. La cinquième colonne de chaque case nous donne la moyenne des pourcentages d'assourdissement des quatre locuteurs après chaque consonne.

|   | — a |   |   |   |     | — u |   |   |   |     | — ə |   |   |   |      |
|---|-----|---|---|---|-----|-----|---|---|---|-----|-----|---|---|---|------|
|   | 1   | 2 | 3 | 4 | 0/0 | 1   | 2 | 3 | 4 | 0/0 | 1   | 2 | 3 | 4 | 0/0  |
| f | 1   | 1 | 3 | 1 | 3,5 | 2   | 4 | 1 | 2 | 41  | 1   | 5 | 5 | 1 | 71   |
| F | 1   | 1 | 3 | 4 | 0   | 1   | 1 | 5 | 3 | 35  | 3   | 4 | 1 | 1 | 75   |
| S | 1   | 1 | 1 | 4 | 1   | 3   | 5 | 2 | 6 | 35  | 4   | 2 | 4 | 1 | 70   |
| P | 1   | 1 | 3 | 3 | 3   | 5   | 2 | 5 | 1 | 31  | 5   | 4 | 4 | 2 | 62,5 |
| T | 1   | 1 | 2 | 4 | 0,5 | 6   | 6 | 4 | 4 | 37  | 2   | 1 | 3 | 1 | 75,5 |
| K | 2   | 1 | 3 | 2 | 0,2 | 4   | 3 | 3 | 5 | 23  | 4   | 3 | 2 | 3 | 70   |

La non-correspondance de ces classements entre les quatre locuteurs suffit à confirmer notre idée. Faisons par exemple quelques remarques sur la colonne des [-ə]. Le pourcentage d'assourdissement le plus faible nous est donné par les locuteurs 2 et 3 dans les mots en [-fə] (46 %). Or, dans cette série, les locuteurs 1 et 4 nous donnent respectivement 92,5 et 100 %. L'assourdissement moyen le plus faible est de 62,5 % pour les mots en [p]. Le quatrième locuteur nous donne pourtant 93 %. Le pourcentage moyen le plus fort est de 75,5 % pour les mots en [f]. Le troisième locuteur nous donne pourtant un pourcentage relativement très faible: 53 %.

### LES CAS DE CONCORDANCE ENTRE LES QUATRE LOCUTEURS

Voici le tableau des cas où il y a concordance entre les quatre locuteurs. Les mots où les quatre locuteurs prononcent de même sont d'autre part soulignés dans la liste que nous donnons ci-après. Dans le tableau suivant la première colonne représente le nombre total de mots de chaque type, la seconde le nombre de mots où il y a accord à prononcer sonore, et la troisième le nombre de mots où il y a accord à prononcer sourde.

|              | -a  |     |   | -u  |    |   | -ə  |   |    |
|--------------|-----|-----|---|-----|----|---|-----|---|----|
| <i>f</i>     | 15  | 13  | 0 | 13  | 0  | 0 | 13  | 0 | 3  |
| <i>F</i>     | 8   | 8   | 0 | 5   | 0  | 0 | 6   | 0 | 3  |
| <i>S</i>     | 25  | 24  | 0 | 25  | 4  | 0 | 26  | 0 | 8  |
| <i>P</i>     | 17  | 15  | 0 | 15  | 0  | 0 | 17  | 0 | 4  |
| <i>T</i>     | 48  | 45  | 0 | 47  | 4  | 4 | 34  | 0 | 10 |
| <i>K</i>     | 62  | 57  | 0 | 62  | 21 | 5 | 23  | 1 | 6  |
| <i>Total</i> | 175 | 162 | 0 | 167 | 29 | 9 | 119 | 1 | 34 |

Pour qu'un examen des cas de concordance puisse donner des résultats sérieux, il faudrait, d'abord, qu'il porte sur un grand nombre de locuteurs. Nous nous sommes cependant livrés à un long travail pour examiner les finales des mots en question. Cela n'a rien donné. Nous avons même remarqué des auditions difficiles chez certains locuteurs. Les mots où il y a accord entre nos locuteurs nous semblent déterminés uniquement par le hasard. Mais, sur le nombre des cas de concordance, soit pour le maintien de la sonore, soit pour l'assourdissement, on peut, toutes réserves faites, faire quelques remarques.

L'opposition entre les mots en [-a] et les mots en [-ə] saute aux yeux dès qu'on regarde le tableau. L'accord se fait sur la sonorité dans les pre-

miers, et sur l'assourdissement dans les seconds: Il n'y a pas un seul exemple d'accord pour assourdir le [-a] final, et un seul pour maintenir la sonorité au [-ə]. Or, le pourcentage moyen des assourdissements est de 1,5 % pour les premiers, et de 73 % pour les seconds. Ce rapprochement peut donc nous confirmer dans notre idée que la norme consiste à assourdir le [-ə], mais pas le [-a].

Dans les mots en [-u], on remarque d'abord le faible nombre des cas de concordance. On voit aussi une sensible équivalence entre les pertes de sonorité et la vocalité, sauf dans les mots en [ku] où les quatre locuteurs sont d'accord 21 fois pour conserver la sonorité seulement 5 pour assourdir la voyelle. Mais ce chiffre 21 reste relativement petit car il y a 62 mots en [ku]. Nous sommes loin des concordances que nous offrent les colonnes des mots en [-a] et en [-ə]. De plus, un regard sur le tableau des assourdissements nous apprend que la proportion moyenne des assourdissements des mots en [-ku] est de 23 %, c'est-à-dire la plus faible de toute la série en [-u]. Nous nous sommes attachés à nous expliquer ces faits en étudiant les finales à partir de la voyelle tonique. Nous en sommes arrivés à la conclusion que ces faits étaient sans signification, et nous supposons qu'une autre enquête présenterait un état de choses bien différent.

La seule remarque judicieuse qu'il nous semble possible de faire, c'est que les cas de concordance sont relativement rares et, en gros, sensiblement égaux dans les deux colonnes des mots en [-u]. Nous rapprocherons de cela les pourcentages moyens, dans l'ensemble voisins de 50 % (sensiblement au dessous de ce chiffre, mais il est à peu près sûr que dans la langue parlée ils l'atteignent: voir discussion finale). Cela confirmera donc ce que nous avons dit précédemment, c'est-à-dire, que pour les mots en [-u] la langue hésite entre le maintien et la perte de la vocalité.

## ÉTUDE DU TEXTE ET COMPARAISONS

Le texte que nous reproduisons à la fin de cette étude comprend 26 mots étudiés. Deux autres mots, «posso» et «campo», nous ont présenté de telles difficultés d'audition que nous ne sommes sûrs de leur finale que pour le quatrième locuteur. C'est en effet ce locuteur qui a lu le texte transcrit par Armando Lacerda et Göran Hammarström comme démonstration de leur système de transcription du portugais normal publié dans le N.º 1 de ce bulletin. Sur les 26 mots, il y en a 2 en [a], 10 en [-u], 14 en [-ə]. Un mot apparaît 4 fois (nous l'avons étudié chaque fois comme un mot à part, naturellement): c'est le mot «sete». Les 4 fois, il est d'ailleurs prononcé sans sonorité par les quatre locuteurs.

Les cas d'audition difficile (mais où nous sommes parvenus cependant à nous prononcer d'une façon suffisamment sûre) sont relativement très peu nombreux. Les voici :

locuteur 1: novito, tanto  
locuteur 2: novito, tanto  
locuteur 3: força, seco, novito  
locuteur 4: parte (-o)

Dans tous les cas, le phonème définitivement entendu est sourd, sauf dans le dernier où il est sonore.

### ÉTUDE DES ASSOURDISSEMENTS

Pour le texte nous préférons donner le tableau complet à sa suite. On remarquera que: pour les mots en

[-a]: deux locuteurs assourdisent une finale sur les deux.

[-u]: deux locuteurs assourdisent 5 finales, les deux autres 8 sur les dix.

[-ø]: deux locuteurs maintiennent la vocalité à 2 des 13 finales; les deux autres à une seule.

Si on était autorisé à faire des pourcentages moyens, on aurait: 25 %, 65 % et 89 % pour les trois voyelles respectivement, contre 1,5 %, 30 % et 73 % dans la liste. Il n'y a pas là de quoi nous surprendre. Les conditions mêmes des expériences favorisaient une prononciation plus soutenue des finales des mots sur fiches et une tendance plus grande au relâchement et aux élisions dans le texte. Nous sommes même enclin à penser que les différences sont plus grandes quand le portugais s'exprime spontanément. Il est en effet probable qu'il arrive à un même sujet d'avoir à la fois des pourcentages plus élevés que ceux de notre texte et plus bas que ceux de notre liste suivant les conditions de l'élocution.

Remarquons qu'aussi bien dans le texte que dans la liste, il y a une très nette différence dans les pourcentages pour les trois voyelles, l'écart restant analogue.

En ce qui concerne les cas de concordance soulignés dans le tableau, on remarquera:

qu'ils sont relativement plus nombreux que dans la liste.

que dans les dix mots en [-u] sur 5 mots qui concordent, 4 le font dans la sourde et un seul dans la sonore. Alors que, dans la liste, à une exception près (d'ailleurs discutable), il y a sensiblement autant de sonores que de sourdes.

que dans les 15 mots en [-ə], seuls 3 mots ne présentent pas l'accord des quatre locuteurs pour assourdir, et qu'un de ces trois le présente pour maintenir la sonorité. Ce dernier mot est «parte (-o)», et le pronom enclitique qui suit explique la conservation de la sonorité, car, chez les quatre locuteurs, le -e orthographique s'est tellement fermé devant la -o qu'il est devenu un i voisin de l'élément consonantique [j] qui a pu palataliser le t en [t']. Et malgré cela, chez le quatrième locuteur, il nous semble avoir entendu un bref souffle peu sonore entre le [t'] et le [i]. Il n'y a que deux autres cas de maintien de la sonorité «disse (-lhes)» chez le locuteur 4, et «valente» chez le locuteur 2.

Tout cela nous semble de nature à nous renforcer dans notre opinion que la norme consiste, en portugais parlé, à assourdir le [-ə] final après consonne sourde; à conserver -a sonore dans la plupart des cas (25 % donné par le texte peut être dû au hasard, car c'est un pourcentage qui porte sur 2 mots!), et à assourdir ou non le [-u] final dans une proportion voisine de 50 %.

#### REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES SUR CERTAINES FINALES DANS LA LISTE

Quelques mots de la liste présentent des finales appelant un commentaire supplémentaire.

##### 1° VOYELLE FINALE PARTICULIÈREMENT TENDUE OU OUVERTE:

Dans 29 mots, non seulement la voyelle finale ne s'assourdit pas, mais encore elle est articulée avec plus de force et présente un timbre qui la rapproche de sa notation orthographique (ou si l'on veut de celui des voyelles espagnoles correspondantes): [a] et [o] au lieu de [α] et [u]. Il est remarquable que le fait ne s'est pas produit pour aucun [-ə] final. Mais alors qu'on attendrait surtout des exemples dans les mots en [-a] -a orthographique, en général bien plus réfractaires à l'assourdissement, c'est dans les mots en -u orthographique qu'ils sont les plus nombreux: 25 contre 4 en -a. Cela peut d'ailleurs tenir au fait qu'ils sont plus faciles à déceler; la distance étant psychologiquement plus grande pour un locuteur portugais entre [o] et [u] qu'entre [a] et [α] (1). De plus tous les exemples en -a sont fournis par le premier locuteur. Les voici: relincha (a); fofa, conversa (a); fruta (æ) (= voyelle de «cat» dans la prononciation du sud de l'Angleterre, ou si

---

(1) Peut-être parce que [o] et [u] existent tous deux en tant que phonèmes phonologiques.

l'on veut une variété d'[a] tendu qui ne se rencontre en portugais que sous l'accent, dans des mots tels que *românica*).

Des exemples en [-u], il y en a chez les quatre locuteurs: 17 mots ont [o]; 5 ont [o]; deux ont [u]. Le mot «*gratuito*» présente, chez le locuteur 2, la finale [o] et rentre par conséquent dans cette catégorie et dans celle des assourdissements partiels dont nous parlerons plus loin. Cet exemple explique peut-être que la tension anormale soit si rare dans les mots en -a orthographique: timbre ouvert ne signifierait nullement le contraire de la tendance à l'assourdissement.

## 2° FINALES DÉPOURVUES DE SONORITÉ

Nous distinguerons quatre degrés:

a) Voyelle finale sourde mais articulée à peu près normalement. Un seul exemple en -e orthographique, chez le premier locuteur: disfarce [e]. Dix exemples en -o orthographique, chez les locuteurs 1, 3, 4; deux d'entre eux («*gratuito*, loc 3; *triunfo*, loc 4) présentent un souffle sourd avant la voyelle ou, si l'on veut, aspirent la consonne précédant la voyelle assourdie.

b) Articulation sensiblement réduite à la labialisation; c'est à dire que la voyelle finale est remplacée par un souffle labialisé. Les six exemples sont naturellement tous des mots en -o orthographique; ils se trouvent chez les locuteurs 1, 3, 4.

c) Voyelle finale remplacée par un allongement de la consonne précédente: il s'agit de fricatives. Tous les exemples concernent des mots en -e orthographique. Un exemple en [f:] *magarefe*, loc 4; deux en [s:] *calce* et *expulse*, loc 4; un en [s'] *regresse*, loc 2. Nous n'avons pas remarqué d'exemple en [s] dans la liste mais il y a dans le texte, deux fois [s'] chez le locuteur 4 (voir plus loin pour ce qui concerne les cas particuliers dans le texte).

d) Voyelle disparue sans laisser des traces: deux exemples dans les mots en -e orthographique: *desfrute*, loc 2; *apalpe*, loc 4.

Une analyse plus approfondie devrait s'occuper de déterminer exactement l'appartenance syllabique de la consonne devenue finale absolue: voir, par exemple si le [p] et le [t] se rattachent aux syllabes «*pal*» et «*fru*» ou s'ils ont une valeur syllabique. Nous avons négligé cette nuance, assez délicate à déceler, qui nous paraissait ici d'un intérêt restreint étant donné le faible nombre d'exemples et les conditions forcément un peu artificielles de la prononciation (mots isolés). La même observation vaut sous c), ci-dessus. Nous avons eu l'impression, en auditionnant le texte, que les deux cas pouvaient se produire; c'est aussi l'impression que nous avons gardée des conversations entendues à Coimbra. Peut-être, dans certains cas, une oreille portugaise entend-elle des consonnes syllabiques là où un étranger a l'impression contraire.

3° FINALES PARTIELLEMENT ASSOURDIES

Nous distinguerons :

a) Les cinq cas où un souffle sourd précède la voyelle restée nettement sonore ou, si l'on veut, où il y a aspiration de la consonne précédente peut-être au détriment de la voyelle (l'étude auditive ne nous permet pas de nous prononcer là-dessus). Deux exemples en *-a* orthographique chez le locuteur 3: «compacta» et «mapa» [ˈa]. Trois exemples en *-o* orthographique, chez le locuteur 2: «disfarço» et «apareço» [ˈu], et «gratuito» [ˈo] déjà cité sous § 1°.

b) Les deux cas où le début de la voyelle est assourdi: «triumfo», loc 1 [fʉ] et «converso», loc 1 [sˈgu]. Le premier n'est peut-être qu'une forme moins avancée des cas cités sous a), où le souffle resterait articulé. Le second est plus intéressant: le souffle apparaît d'abord comme une aspiration du *-s* sans articulation de la voyelle; puis on entend un [o] (sourde), c'est-à-dire le souffle labialisé avec une articulation voisine de celle de [u] (1) enfin la voyelle se colore de son timbre normal, en même temps qu'elle se sonorise. Mais rien ne prouve que ces cas nous donnent une image reflétant le processus d'assimilation progressive des voyelles finales du portugais après consonne sourde. Nous ne savons pas s'il y a eu d'abord aspiration de la consonne dont le souffle expiratoire aurait altéré d'une façon ou d'une autre la voyelle suivante (soit en la repoussant et se l'assimilant par contact; soit empiétant sur elle); ou si le souffle qui suit la consonne est le reste du début de la voyelle qui aurait perdu, au début sa sonorité et son articulation par contact direct avec la consonne sourde. D'ailleurs, tant que l'on ne dispose que des observations ci-dessus, ces hypothèses ne sont que des idées en l'air. Il faudrait étudier un très grand nombre de cas où l'on peut observer des dégradations partielles de la voyelle. Il faudrait les auditionner au ralenti, autant que possible avec un appareil conservant la hauteur de l'enregistrement malgré la différence de vitesse de déroulement. Et surtout il faudrait ne pas se contenter d'une étude auditive: les méthodes instrumentales modernes permettraient certainement d'élucider ce problème.

4° VOYELLES FINALES DE SONORITÉ DOUTEUSE

Nous classons là des voyelles où nous n'avons pas remarqué des différences de sonorité dans la durée de la voyelle, mais n'apparaissant ni nettement sourdes ni nettement sonores. Cette catégorie n'existe peut-être pas

---

(1) Nous n'osons pas affirmer que la position articuloire, (langue, palais, écartement maxillaire) pour la voyelle [o] soit intermédiaire entre les positions articuloires de [s] et de [u].

en réalité. Elle traduit seulement l'impression auditive de MM Göran Hammarström, Armando Lacerda et moi-même.

Quatre finales nous ont paru sonores-légèrement assourdis (6) : elles concernent deux mots en -e : «trempe», et «gaste», loc 1 ; un mot en -a «bufa» loc 4 ; un mot en -o : «enrosco», loc 1. Dans nos tables nous les avons classées avec les finales sonores.

Quatre nous ont paru sourdes-légèrement sonores, (2). Elles concernent : un mot en -a : «relincha» loc 1 ; et trois mots en -o : «católico» et «lesto», loc 4, et «gosto» (mau -) loc 1. Nous les avons classées avec les finales sourdes.

Pour les mots «queixo» loc 3, et «enaipo» loc 4 nous n'avons pas pu nous prononcer. Pour simplifier les statistiques, ils ont été classés avec les mots à finale sonore.

Le nombre relativement élevé de mots d'«audition difficile» c'est-à-dire qui ont été entendus sourds ou sonores suivant les auditions avant d'arriver à une notation définitive (dont, cela va sans dire, nous ne pouvons pas garantir l'exactitude absolue) est à rapprocher de cette 4.<sup>o</sup> catégorie de mots, plutôt, sans doute, que de la précédente. Si cette quatrième catégorie existe réellement, cela voudrait dire que l'assourdissement peut se faire par une perte progressive de la sonorité affectant simultanément toute la durée de la voyelle. Toutefois nous ignorons si cela est possible du point de vue articuloire.

## REMARQUES COMPLÉMENTAIRES SUR LE TEXTE

Des auditions aussi minutieuses que celles qui ont donné lieu aux remarques ci-dessus concernant les mots de la liste, étaient, naturellement beaucoup plus difficiles à faire dans le texte, où le débit, généralement très rapide, d'une part, et les faits de phonétique syntaxique d'autre part exigeaient beaucoup plus de temps. C'est pourquoi pour les locuteurs 1, 2, 3, que nous avons auditionnés nous mêmes (entendez avec le concours de A. L. et G. H. comme pour les mots de la liste) nous nous sommes surtout efforcés de reconnaître le caractère sonore ou non sonore de la finale.

Nous avons noté cependant :

(disparition totale sans laisser des traces) dans : «SETE filhos» loc 2 ; et «VALENTE da freguesia», loc 1.

nous avons entendu une consonne syllabique dans : «INQUETO e tristemente» loc 2 [t'æ] ; «Agora PARTE os outros» [t'uz] loc 1 ; chez les locuteurs 2 et 3, nous croyons pouvoir placer la coupe syllabique immédiatement après le t [t'uz] mais nous ne savons pas si le (t) appartient à la syllabe précédente

ou non; de même pour l'exemple «SETE irmãos desta história» chez le locuteur 3; «SETE irmãos desta história» [t'i], loc. 1.

dans «o osso é duro de roer», loc 1, nous avons noté [u'ɛ] c'est à dire qu'il nous semble que la voyelle était uniquement abrégée et qu'il n'y avait pas de synalèphe avec le [ɛ] suivant.

dans «PARTE-O ordenou o pai» nous avons noté [ti'u] loc 1 et 2, et [tiu]. Le locuteur 4 présente en toute certitude (voir ci-après) [t'ijɯ] c'est-à-dire avec la coupe syllabique après le [i]. [t] et [r'] sont ici des notations moins éloignées qu'on pourrait le croire: le souffle expiratoire de l'explosion du [t] étant immédiatement suivi de la production d'un [i] dont l'articulation a pu être un peu anticipée, donnant ainsi à ce souffle un son palatal. La fermeture de -e final en [i] chez les quatre locuteurs est absolument certaine.

dans «Parte os outros», le -e s'élide chez les quatre locuteurs (pour loc. 4, on a: [par\_tu\_zo]). La différence de traitement provient peut-être d'une différence d'accentuation dans les deux phrases: dans «parte os outros», um a um, l'accent de «parte» est plus faible que dans «parte-o!»; l'accent de «parte-o» est le seul de la phrase, tandis que «parte os outros, um a um» compte quatre accents; «o» est enclitique dans «parte-o», «os» proclitique dans «parte os outros».

Pour le quatrième locuteur, nous disposons de la transcription très détaillée de L. e H. pour illustrer leur système de transcription du Portugais normal publié dans ce même bulletin et à laquelle nous renvoyons pour plus de détails. Voici les finales notées par les deux phonéticiens dans l'ordre du texte donné à la fin de cet article.

On remarquera:

les fricatives allongées (dont le [s] qui nous manquait dans le mots de la liste)

les consonnes aspirées, soit à valeur syllabique (SETE filhos; em vez de SETE), soit suivies de voyelle sourde (durar MUITO; um vime SECO; o mais NOVITO), soit suivies de voyelles sonores (PARTE-O déjà cité)

les consonnes directement suivies d'une voyelle sourde (ao ouvir ISTO; TANTO se esforçar; de dizer ISTO; a união faz a FORÇA)

les [t] affectés de valeur syllabique bien qu'ils soient suivis d'un faible élément vocalique sourd [tʰ] TRISTEMENTE, INOCENTEMENTE, FOSTE

On remarquera aussi que ces finales sont souvent placées dans des conditions de phonétique syntaxique très différentes: «SETE», suivi de *filhos* qui appartient au même groupe de souffle, présente la même finale que dans «em vez de SETE» où il est suivi d'une courte pause.

## CONCLUSIONS

Nous avons dit qu'il était pour ainsi dire impossible de tirer des conclusions positives de cette modeste étude, mais on peut en tirer des conclusions négatives.

Nous nous sommes limités aux cas où la voyelle était en finale absolue; or, des altérations pouvant se produire aussi quand elle est suivie aussi du -s flexionnel, il faudra en tenir compte dans une étude ultérieure. Nous ne savons d'ailleurs pas de façon certaine si cette altération (qui conduit souvent à la suppression pure et simple de -e) implique ou non un assourdissement. Il faudra se garder d'englober, comme nous l'avons fait ci-dessus, assourdissement et disparition totale. Celle-ci peut provenir également d'une tendance portugaise au relâchement et à l'affaiblissement des voyelles atones, quelle que soit leur position. On trouvera par exemple dans le texte du locuteur. 4: [δ<sup>o</sup>] comme [k<sup>o</sup>]; [vim]; [vim<sub>o</sub>zo]; et même [δ] suivi de [t], ([te<sub>o</sub>roladu]) Il semble donc qu'il faudrait aussi étudier ce type de réduction pour mieux en comprendre la concomitance dans les cas où la voyelle atone de la syllabe finale suit une consonne sonore.

Nous avons constaté que les assourdissements étaient beaucoup plus nombreux dans la chaîne parlée du texte lu que dans les mots détachés de la liste. Nous avons remarqué des finales partiellement assourdisées suggérant des hypothèses bien différentes du processus de la perte de sonorité. Nous avons apporté une dernière preuve(1) qu'il est impossible de faire sérieusement une transcription de cette nature sans l'aide d'appareils d'enregistrement permettant d'auditionner exactement le même son autant de fois qu'il puisse être nécessaire. De plus nous sommes aperçus qu'une souhaitable analyse plus détaillée exigerait une vitesse de reproduction inférieure à celle de l'enregistrement(2) de préférence en conservant les fréquences de la parole (3). Dans bien de cas l'étude instrumentale s'est avérée indispensable.

Enfin, il nous paraît évident que le signe lu suggère le son et provoque

---

(1) Après bien d'autres. Vide G. Hammarström in «Étude de phonétique auditive sur les parlers de l'Algarve» Uppsala 1953.

(2) Si nous ne l'avons pas fait, c'est que le nombre de cas qu'il aurait été intéressant à première vue d'approfondir de la sorte était trop petit pour que la présente étude s'en trouve améliorée. Certes nous aurions probablement trouvé d'autres cas intéressants en passant tous les mots enregistrés au crible de la faible vitesse, mais nous manquions de temps, et nous avons pensé qu'il valait mieux tirer le maximum des observations que nous avons déjà faites, susceptibles d'orienter le travail ultérieur, avant de se lancer dans des recherches plus approfondies, soit auditives, soit instrumentales.

(3) La chose est, paraît-il, techniquement possible.

son articulation. Ce phénomène est certainement beaucoup plus important dans le cas de mots détachés que dans la lecture d'un récit, car il semble que le lecteur ne lise pas séparément toutes les lettres mais qu'il en prenne une connaissance globale.

En outre, notre étude ne porte que sur quatre locuteurs et les circonstances nous ont obligés à les prendre dans le même milieu professionnel: trois professeurs de la même faculté, et un étudiant.

## QUELQUES SUGGESTIONS POUR UNE ÉTUDE ULTÉRIEURE

On nous permettra ci-dessous d'exposer nos suggestions pour une étude réelle du problème des assourdissements.

Il faudrait, en premier lieu, un assez grand nombre de locuteurs pris dans les différents milieux réputés parler le portugais normal, car dans le domaine qui nous occupe les caractéristiques individuelles peuvent être très importantes. Enregistrer les *speakers* au cours des émissions radio-phoniques et même capter les communications téléphoniques (1) serait, croyons nous, une excellente chose. Car il est évident qu'il faut obtenir les mots dans la conversation normale, sans s'interdire, toutefois, d'utiliser la lecture (fiches, texte) ou la conversation dirigée pour des études de détail. Pour établir éventuellement des listes, il faudrait se baser sur l'extension d'emploi plutôt que sur les phonèmes précédant la voyelle finale.

Il faudrait d'abord épuiser les ressources de l'étude auditive (ralenti, sens inverse, divers moyens d'audition), le travail pouvant être débrouillé par une équipe d'auditeurs à condition que chaque mot soit entendu par plusieurs d'entre eux: l'accord de trois auditeurs pour une notation nous paraît très suffisant, deux pourraient peut-être suffire.

Il faudrait ensuite passer au crible des instruments non seulement tous les cas ayant paru intéressants lors de l'étude auditive, mais aussi un certain nombre parmi les mots dont la finale paraissait nette (soit sonore, soit sourde).

Pour l'interprétation des observations ainsi faites il ne faudra pas, naturellement, détacher le mot de son contexte: nous sommes persuadés que la phonétique syntaxique (voisinage articulatoire, distribution des groupes de souffle; des variations de ton, d'intensité et de tension, etc, sans oublier ce qui conditionne le tout: l'expressivité), joue un rôle auquel on n'a pas toujours attaché l'importance qu'il convient.

---

(1) La chose est possible dans le standard d'une grande maison de commerce, ou d'une administration, par exemple.

Il sera peut-être possible de déceler des situations de phonétique phrasique (surtout phonèmes suivant immédiatement, et qualité plus ou moins accentuée de la voyelle suivante) favorisant ou contre-carrant l'assourdissement. Nous croyons que c'est en ce domaine qu'on est en droit d'attendre le plus de découvertes intéressantes.

La tâche ne serait pas finie là cependant. Il ne faudra pas oublier d'une part que le «portugais normal» n'est qu'une frontière idéale et imprécise entre une langue avancée et archaïque, littéraire et populaire, noble et triviale etc, et que son domaine géographique et social est nécessairement mal défini; d'autre part que les conditions de l'élocution varient parfois considérablement suivant les conditions psychologiques où se trouve le locuteur. Par conséquent, en dehors de la langue normale proprement dite, il serait intéressant d'essayer de connaître dans quelle région du Portugal le phénomène des assourdissements semble le plus poussé et le plus étendu; et quelles sont les tendances évolutives de la langue à cet égard; d'autre part quelle est l'importance et l'action du facteur psychologique sur les assourdissements.

### LISTE DES MOTS LUS PAR LES LOCUTEURS

*Nous écrivons en majuscules les mots qui ont été prononcés avec une finale analogue par les quatre locuteurs à la fois. Les sonores sont marquées = et les sourdes o chez les 4 loc.*

#### PHONÈME *f* AVANT LA VOYELLE

|              |          |              |         |              |         |
|--------------|----------|--------------|---------|--------------|---------|
| Acha         | === o    | Acho         | o === o | ACHE         | o o o o |
| BAIXA        | =====    | baixo        | === o   | encaixe      | o o = o |
| ENGANCHA     | =====    | engancho     | o = o o | ENGANCHE     | o o o o |
| MARCHA       | =====    | marcho       | === o   | marche       | o = = o |
| FLECHA       | =====    |              | =====   |              |         |
| QUEIXA       | =====    | queixo       | = o = = | queixe       | o o = o |
| LIXA         | =====    | lixo         | = = o o | beliche      | o = = o |
| RELINCHA     | =====    | relincho     | === o   | relinche     | o = o o |
| AFROUXA      | == = = = | afrouxo      | o = o o | afrouxe      | o o = o |
| COXA         | == = = o | coxo         | === o   | coche        | o = = o |
| TOCHA        | =====    |              |         |              |         |
| ENCONCHA     | =====    | enconcho     | = o = = | enconche     | = = o o |
| EMBUCHA      | =====    | embucho      | = = o o | embuche      | o = o o |
| ESCARAFUNCHA | =====    | escarafuncho | o = o o | escarafunche | o = = o |
| MURCHA       | =====    | murcho       | o = = = | MURCHE       | o o o o |

PHONÈME F AVANT LA VOYELLE

|            |         |           |         |           |         |
|------------|---------|-----------|---------|-----------|---------|
| FOTOGRAFIA | = = = = | fotografo | o = = = | FOTOGRAFE | o o o o |
| TAREFA     | = = = = |           |         | MAGAREFE  | o o o o |
| ESPATIFA   | = = = = | espatifo  | = o = o | espatife  | o = o o |
| FOFA       | = = = = |           |         |           |         |
| FAROFA     | = = = = |           |         | estrofe   | = = o o |
| FOTÓGRAFA  | = = = = | fotógrafo | o = = = |           |         |
| BUFA       | = = = = | bufo      | o o = o | BUFE      | o o o o |
| TRIUNFA    | = = = = | triufo    | = = = o | triunfe   | = = = o |

PHONÈME P AVANT LA VOYELLE

|           |         |           |         |           |         |
|-----------|---------|-----------|---------|-----------|---------|
| ENAIPIA   | = = = = | enaipo    | = o = = | enaipe    | o o = o |
| APAIPA    | = = o o | apalpo    | = = = o | apalpe    | o o = o |
| ACAMPA    | = = = = | acampo    | = = = o | acampe    | = = o = |
| ESCAPA    | = = = = | escapo    | o = = o | ESCAPE    | o o o o |
| LAPA      | = = = = |           |         |           |         |
| MAPA      | = = = = |           |         |           |         |
| RASPA     | o o o = | raspo     | = = = o | raspe     | = o o o |
| EMPA      | = = = = | tempo     | = o = o | trempe    | = = o o |
| TREPA     | = = = = | trepo     | = o = o | TREPE     | o o o o |
| CRESPIA   | = = = = | crespo    | = = = o | encrespe  | o = = o |
| LIMPA     | = = = = | limpo     | = = = o | limpe     | = = = o |
| PARTICIPA | = = = = | participo | = = = o | participe | = = = o |
| GALOPIA   | = = = = | galopo    | = = = o | GALOPE    | o o o o |
| POUPIA    | = = = = | poupo     | = = = o | poupe     | o o = o |
| POPA      | = = = = | topo      | = o = o |           |         |
| desculpa  | = = = o | desculpo  | = = = o | desculpe  | = = = o |
| OCUPA     | = = = = | ocupo     | = = = o | ocupe     | o = o o |

PHONÈME S AVANT LA VOYELLE

|           |         |           |         |               |         |
|-----------|---------|-----------|---------|---------------|---------|
| ABRAÇA    | = = = = | abraço    | = = o o | ABRACE        | o o o o |
| CALCE     | = = = = | calço     | = o = o | calce         | = o = o |
| ALCANÇA   | = = = = | alcanço   | o = = o | alcance       | o = = o |
| DISFARÇA  | = = = = | disfarço  | o = = o | disfarce      | = o o o |
| REGRESSA  | = = = = | regresso  | = = o = | regresse      | = o o o |
| aparêça   | = = o = | apareço   | = o o o | aparece       | o = o o |
|           |         |           |         | ESSE          | o o o o |
| CONVENÇA  | = = = = | convenço  | o = = o | convence      | o o = o |
| PENSA     | = = = = | penso     | = = = o | pense         | o = o o |
|           |         |           |         | CONIMBRICENSE | o o o o |
| CONVERSA  | = = = = | converso  | o o = o | converse      | o o = o |
| BERÇA     | = = = = | berço     | = = = o |               |         |
| ATIÇA     | = = = = | atiço     | o = o o | ATICE         | o o o o |
| DESTRINÇA | = = = = | destrinço | o = o o | destrince     | o o o o |
| ECLIPSA   | = = = = | CALIPSO   | = = = = | ECLIPSE       | o o o o |

|            |          |            |           |            |          |
|------------|----------|------------|-----------|------------|----------|
| FIXA       | == == == | FIXO       | == == 0   | Fixe       | 0 0 = 0  |
| ANEXA      | == == == | anexo      | 0 == == 0 | anexe      | 0 0 = 0  |
| ADOÇA      | == == == | adoço      | == == 0   | paralaxe   | = 0 = 0  |
| OUÇA       | == == == | ouço       | == == ==  | adoce      | 0 = == 0 |
| MOÇA       | == == == | moço       | == == 0   | doce       | = 0 = 0  |
| BALOIÇA    | == == == | baloíço    | 0 == ==   | baloice    | 0 0 = 0  |
| DESEMBOLSA | == == == | DESEMBOLSO | == == ==  | DESEMBOLSE | 0 0 0 0  |
| ONÇA       | == == == | esconço    | 0 == == 0 | desengonce | 0 0 0 0  |
| REFORÇA    | == == == | reforço    | = 0 = 0   | reforce    | 0 0 0 0  |
| SOLUÇA     | == == == | solução    | == == 0   | soluce     | 0 = == 0 |
| EXPULSA    | == == == | expulso    | == == 0   | expulse    | = == = 0 |
| DISCURSA   | == == == | DISCURSO   | == == ==  | discurse   | = 0 = 0  |

PHONÈME K AVANT LA VOYELLE

|              |          |              |          |           |           |
|--------------|----------|--------------|----------|-----------|-----------|
| FACA         | == == == | naco         | 0 0 = 0  | saque     | 0 0 = 0   |
| CALCA        | == == == | calco        | == == 0  | calque    | 0 0 0 =   |
| METÁLICA     | == == == | metálico     | = 0 = =  |           |           |
| DINÂMICA     | == == == | DINÂMICO     | 0 0 0 0  |           |           |
| ARRANCA      | == == == | ARRANCO      | == == =  | arranque  | 0 0 0 0   |
| BRITÂNICA    | == == == | BRITÂNICO    | == == == |           |           |
| ATRACA       | == == == | ATRACO       | == == == | ATRAQUE   | = == == = |
| TAUROMÁQUICA | == == == | TAUROMÁQUICO | == == == |           |           |
| ENCHARCA     | == == == | encharco     | = 0 = =  | ENCHARQUE | 0 0 0 0   |
| casca        | == == 0  | CASCO        | == == == | casque    | 0 = 0 0   |
| SIMPÁTICA    | == == == | simpático    | = 0 = =  |           |           |
| GLAUCA       | == == == | GLAUÇO       | = = = =  |           |           |
| AERONÁUTICA  | == == == | aeronáutico  | = 0 = =  |           |           |
| SUECA        | == == == | SUECO        | == == == | seque     | 0 0 = 0   |
| seca         | == 0 0   | seco         | = 0 = 0  |           |           |
| BÉLICA       | == == == | bélico       | = 0 = =  |           |           |
| ACADÉMICA    | == == == | ACADÉMICO    | == == =  |           |           |
| AVENCA       | == == == | elenco       | = = 0 0  | arenque   | 0 = = 0   |
| CÉNICA       | == == == | CÉNICO       | == == =  |           |           |
| AUTÊNTICA    | == == == | AUTÊNTICO    | == == =  |           |           |
| ALTERCA      | == == == | ALTERCO      | == == =  | alterque  | = == = 0  |
| cêrca        | == == 0  | cêrco        | == == 0  |           |           |
| CADAVÉRICA   | == == == | cadavérico   | 0 = == = |           |           |
| TÉRMICA      | == == == | térmico      | = 0 = =  |           |           |
| refresca     | == == 0  | refresco     | = 0 0 0  | REFRESQUE | 0 0 0 0   |
| PITORESCA    | == == == | Pitoresco    | 0 = 0 =  |           |           |
| DOMÉSTICA    | == == == | doméstico    | 0 0 = =  |           |           |
| ELÉCTRICA    | == == == | eléctrico    | = 0 = =  |           |           |
| FARMACÊUTICA | == == == | farmacêutico | == 0 = = |           |           |
| CARDÍACA     | == == == | CARDÍACO     | == == =  |           |           |
| RICA         | == == == | Rico         | == == 0  | Henrique  | 0 = 0 0   |
| VERÍDICA     | == == == | VERÍDICO     | == == =  |           |           |
| MAGNÍFICA    | == == == | MAGNÍFICO    | == == =  |           |           |

|            |          |            |          |          |         |
|------------|----------|------------|----------|----------|---------|
| QUÍMICA    | == == == | químico    | == == 0  |          |         |
| BRINCA     | == == == | brinco     | 0 = 0 0  | brinque  | = 0 0 0 |
| CÍNICA     | == == == | cínico     | = == = 0 |          |         |
| TÍPICA     | == == == | típico     | = 0 = 0  |          |         |
| SATÍRICA   | == == == | satírico   | = 0 = =  |          |         |
| ARRISCA    | == == == | arrisco    | == == 0  | arrisque | = 0 = 0 |
| FÍSICA     | == == == | físico     | = == ==  |          |         |
| PROVOCA    | == == == | provoco    | 0 = 0 0  | PROVOQUE | 0 0 0 0 |
| APOUCA     | == == == | apouco     | == == 0  | apouque  | 0 0 = 0 |
| OCA        | == == == | oco        | = 0 = =  |          |         |
| MELÓDICA   | == == == | melódico   | == == 0  |          |         |
| FILOSÓFICA | == == == | filosófico | = 0 0 =  |          |         |
| LÓGICA     | == == == | lógico     | == == 0  |          |         |
| HERÓICA    | == == == | HERÓICO    | == == =  |          |         |
| CATÓLICA   | == == == | Católico   | == == 0  |          |         |
| CÓMICA     | == == == | cómico     | 0 = = 0  |          |         |
| RONCA      | == == == | ronco      | == == 0  | ronque   | = 0 0 0 |
| CRÓNICA    | == == == | CRÓNICO    | == == =  |          |         |
| EMBORCA    | == == == | emborco    | == == 0  | emborque | 0 0 = 0 |
| TEÓRICA    | == == == | teórico    | 0 0 = =  |          |         |
| ENROSCA    | == == 0  | enrosco    | == == 0  | ENROSQUE | 0 0 0 0 |
| FOSCA      | == == == | fosco      | == == 0  |          |         |
| EDUCA      | == == == | EDUCO      | == == =  | EDUQUE   | 0 0 0 0 |
| SULCA      | == == == | SULCO      | == == =  | sulque   | = 0 0 0 |
| TRUNCA     | == == == | trunco     | = == = 0 | trunque  | = = 0 0 |
| BIFURCA    | == == == | BIFURCO    | == == =  | BIFURQUE | 0 0 0 0 |
| TELÚRICA   | == == == | TELÚRICO   | == == =  |          |         |
| OFUSCA     | == == == | OFUSCO     | == == =  | Ofusque  | = = = 0 |
| RÚSTICA    | == == == | RÚSTICO    | == == =  |          |         |

PHONÈME T AVANT LA VOYELLE

|               |          |              |          |             |         |
|---------------|----------|--------------|----------|-------------|---------|
| COMPACTA      | == == == | Compacto     | 0 = == = |             |         |
| AFTA          | == == == |              |          |             |         |
| SERIGAITA     | == == == |              |          |             |         |
| ALTA          | == == == | alto         | == == 0  | Alte        | 0 0 = 0 |
| GARGANTA      | == == == | ENCANTO      | 0 0 0 0  | caminhante  | = = 0 0 |
| CANTA         | == == == | canto        | = == = 0 | cante       | 0 = = 0 |
| LAGARTA       | == == == | lagarto      | 0 = == = | estandarte  | 0 = 0 0 |
| QUARTA        | == == == | quarto       | 0 0 0 =  | ARTE        | 0 0 0 0 |
| GASTA         | == == == | gasto        | = == = 0 | gaste       | = 0 0 0 |
| PATA          | == == == | pato         | = 0 = =  | mate        | = 0 = 0 |
| COMBATA       | == == == | combato      | = == = 0 | combate     | 0 0 = 0 |
| incauta       | 0 0 0 =  | incauto      | 0 = 0 0  |             |         |
| APROVEITA     | == == == | aproveito    | = 0 0 0  | aproveite   | 0 0 = 0 |
| FEITA         | == == == | feito        | = = = 0  | enfeite     | = 0 0 0 |
| ESBELTA       | == == == | esbelto      | 0 = 0 0  |             |         |
| TENTA         | == == == | tento        | = = = 0  | tente       | = 0 = 0 |
| SANGUINOLENTA | = = = =  | conhecimento | = 0 0 0  | CONVENIENTE | 0 0 0 0 |

|            |         |            |         |              |         |
|------------|---------|------------|---------|--------------|---------|
| DECRÉPITA  | = = = = | DECRÉPITO  | = = = = |              |         |
| BENEMÉRITA | = = = = | benemérito | o = = = |              |         |
| CONSERTA   | = = = = | conserto   | = o = = | conserte     | o = o o |
| LESTA      | = = = = | lesto      | = = = o | leste        | o = o o |
| CESTA      | = = = = | cesto      | = o = o | comeste      | o = = o |
| SECRETA    | = = = = | secreto    | = = = o | CANIVETE     | o o o o |
| PRETA      | = = = = | preto      | o = = o | foguete      | o = o o |
| bicicleta  | o o = o | esqueleto  | = = = o | SALMONETE    | o o o o |
| LÍCITA     | = = = = | LÍCITO     | = = = = |              |         |
| INDISTINTA | = = = = | indistinto | = = o o | Constituinte | = = = o |
| HIRTA      | = = = = | hirto      | = o = = |              |         |
| VISTA      | = = = = | VISTO      | o o o o | viste        | o o o o |
| PROSCRITA  | = = = = | mosquito   | o = = o | convite      | o o = o |
| MOITA      | = = = = | dezoito    | o = = o | noite        | o o = o |
| SOLTA      | = = = = | solto      | = = = o | SOLTE        | o o o o |
| ENVOLTA    | = = = = | envolto    | = = o o |              |         |
| Escolta    | = = = = | escolto    | = = = = | escolte      | o o o o |
| INDÓMITA   | = = = = | INDÓMITO   | = = = = |              |         |
| DESCONTA   | = = = = | DESCONTO   | o o o o | DESCONTE     | o o o o |
| CORTA      | = = = = | corto      | = = = o | corte        | = o = o |
| ABSORTA    | = = = = | absorto    | = = = o | corte        | = o = o |
|            |         | DEPÓSITO   | = = = = |              |         |
| ENCOSTA    | = = = = | encosto    | = = = o | encoste      | = o = o |
| LAGOSTA    | = = = = | GOSTO      | o o o o | FOSTE        | o o o o |
| DEVOTA     | = = = = | devoto     | o o = o | camarote     | o = = o |
| MAROTA     | = = = = | MAROTO     | o o o o |              |         |
| GRATUITA   | = = = = | gratuito   | = = o o |              |         |
| DIFÍCULTA  | = = = = | difículto  | = o = o | DIFÍCULTE    | o o o o |
| AJUNTA     | = = = = | ajunto     | o = = o | AJUNTE       | o o o o |
| ABRUPTA    | = = = = | abrupto    | o o o o |              |         |
| CURTA      | = = = = | curto      | = o = o | ENCURTE      | o o o o |
| JUSTA      | = = = = | justo      | = = o o | ajuste       | = o o o |
| FRUTA      | = = = = | fruto      | = o = o | DESFRUTE     | o o o o |

TABLEAU GÉNÉRAL DES STATISTIQUES DES MOTS DE LA LISTE

|               | 175 mots en — A<br>locuteurs 1 2 3 4 |   |                      |  | 167 mots en — O<br>locuteurs 1 2 3 4 |  |  |  | 116 mots en — E<br>locuteurs 1 2 3 4 |  |  |  |
|---------------|--------------------------------------|---|----------------------|--|--------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------|--|--|--|
| <b>f</b>      | 15 mots<br>3,22 0/0                  | $\frac{15}{0}$ $\frac{15}{0}$ $\frac{15}{0}$ $\frac{13}{2}$   | 13 mots<br>41,45 0/0 | $\frac{7+11}{4+2}$ $\frac{8+3}{4}$ $\frac{3}{10}$                | 13 mots<br>71 0/0                    | $\frac{1}{12}$ $\frac{7}{6}$ $\frac{7}{6}$ $\frac{0}{13}$      |  |  |                                      |  |  |  |
|               |                                      | 0 0 0 13  |                      | 38 <sup>5</sup> 15 31 77   |                                      | 92 <sup>5</sup> 46 46 100                                      |  |  |                                      |  |  |  |
| <b>F</b>      | 8 mots<br>0 0/0                      | $\frac{8}{0}$ $\frac{8}{0}$ $\frac{8}{0}$ $\frac{8}{0}$       | 5 mots<br>35 0/0     | $\frac{3}{2}$ $\frac{2+5}{2}$ $\frac{2}{0}$ $\frac{2}{3}$        | 6 mots<br>75 0/0                     | $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{0}{6}$        |  |  |                                      |  |  |  |
|               |                                      | 0 0 0 0   |                      | 40 40 0 60   |                                      | 66 <sup>5</sup> 50 83 <sup>5</sup> 100                         |  |  |                                      |  |  |  |
| <b>S</b>      | 25 mots<br>1 0/0                     | $\frac{25}{0}$ $\frac{25}{0}$ $\frac{24}{1}$ $\frac{25}{0}$   | 25 mots<br>35 0/0    | $\frac{16+21+20}{8}$ $\frac{6}{3}$ $\frac{5}{5}$ $\frac{6}{19}$  | 26 mots<br>70,4 0/0                  | $\frac{9}{17}$ $\frac{6+13}{19}$ $\frac{0}{13}$ $\frac{0}{26}$ |  |  |                                      |  |  |  |
|               |                                      | 0 0 4 0   |                      | 32 12 20 7 <sup>5</sup>  |                                      | 61 70 <sup>5</sup> 50 100                                      |  |  |                                      |  |  |  |
| <b>P</b>      | 17 mots<br>3 0/0                     | $\frac{17}{0}$ $\frac{17}{0}$ $\frac{17}{0}$ $\frac{15}{1}$   | 15 mots<br>31,5 0/0  | $\frac{14}{1}$ $\frac{10}{4}$ $\frac{15}{0}$ $\frac{0+}{14}$     | 14 mots<br>62,5 0/0                  | $\frac{6}{8}$ $\frac{7}{7}$ $\frac{7}{7}$ $\frac{1}{13}$       |  |  |                                      |  |  |  |
|               |                                      | 0 0 0 6   |                      | 7 38 0 93 <sup>5</sup>   |                                      | 57 50 50 93  |  |  |                                      |  |  |  |
| <b>T</b>      | 48 mots<br>0,5 0/0                   | $\frac{48}{0}$ $\frac{48}{0}$ $\frac{47}{1}$ $\frac{47}{0}$   | 47 mots<br>37 0/0    | $\frac{32}{15}$ $\frac{31}{16}$ $\frac{34}{13}$ $\frac{10}{25+}$ | 34 mots<br>75,5 0/0                  | $\frac{9+}{25}$ $\frac{9}{25}$ $\frac{15}{18+}$ $\frac{0}{34}$ |  |  |                                      |  |  |  |
|               |                                      | 0 0 2 0   |                      | 3 3 <sup>5</sup> 2 <sup>5</sup> 57 <sup>5</sup>                  |                                      | 73 <sup>5</sup> 73 <sup>5</sup> 53 100                         |  |  |                                      |  |  |  |
| <b>K</b>      | 62 mots<br>0,25 0/0                  | $\frac{62}{0}$ $\frac{62}{0}$ $\frac{61+57}{0}$ $\frac{5}{5}$ | 62 mots<br>23 0/0    | $\frac{51+43+54+37+}{9}$ $\frac{7}{17}$ $\frac{23+}{7}$          | 23 mots<br>70 0/0                    | $\frac{9}{14}$ $\frac{7}{16}$ $\frac{9}{14}$ $\frac{2}{21}$    |  |  |                                      |  |  |  |
|               |                                      | 0 0 0 8   |                      | 14 <sup>5</sup> 27 11 <sup>5</sup> 39                            |                                      | 61 69 <sup>5</sup> 61 91 <sup>5</sup>                          |  |  |                                      |  |  |  |
| <b>Totaux</b> | 175 mots<br>1,5 0/0                  | 0 0 2 8 <sub>5</sub><br>0 0 1 <sup>1</sup> 4                  | 167 mots<br>30 0/0   | 39+44 29 94+<br>44 26 <sup>5</sup> 17 <sup>5</sup> 56            | 116 mots<br>73 0/0                   | 80 76 63+113<br>69 65 <sup>5</sup> 55 97 <sup>5</sup>          |  |  |                                      |  |  |  |
|               | 175 A                                | 1 2 3 4   | 167 O                | 1 2 3 4  | 116 E                                | 1 2 3 4  |  |  |                                      |  |  |  |

En numérateur les sonores; en dénominateur les sourdes. Au-dessous les 0/0.

TEXTE LU PAR LES LOCUTEURS

Era uma vez um pai que tinha sete filhos. Quando estava para morrer, chamou-os a todos, e depois de ter olhado inquieto e tristemente para o céu disse-lhes:

— Já não tendes mãe e eu sei que não posso durar muito; mas antes de morrer desejo que cada um de vós me vá buscar ao campo do Moinho um vime seco.

— Eu também? perguntou o mais pequeno — um esbelto rapazinho de quatro anos que andava, inocentemente, a brincar ao sol com duas moedas num velho chapéu de feltro.

— Tu também, Tiago.

Quando os filhos voltaram com os vimes, o pai pediu ao mais novito:

— Quebra esse vime.

Ao ouvir isto, o miúdo partiu o vime sem nada lhe custar.

— Agora parte os outros, um a um.

O pequeno obedeceu.

Trazei-me, todos, outro vime! tornou o pai logo que viu o pequeno partir o último sem dificuldade alguma.

Quando os rapazes apareceram de novo, enfeixou os sete vimes soltos atando-os com um fio.

— Toma este feixe, Paulo, parte-o! ordenou o pai ao filho mais velho — o homem mais valente da freguesia.

Vendo que já lhe doíam as mãos de tanto se esforçar por partir o feixe, acrescentou:

— Não foste capaz! O osso é duro de roer!...

— Não senhor, não fui, e já me doem as mãos, respondeu o moço.

Todos os outros tentaram em vão.

Se fossem mil vimes em vez de sete, pior seria, exclamou o pai. Quer sejam vimes ou corações, lembrai-vos, sempre, que a união faz a força. Se estiverdes sempre unidos ninguém vos fará mal. Ao acabar de dizer isto, morreu. Fiéis ao bom conselho paterno, até ao fim da vida, foram sempre felizes e fortes como leões, os sete irmãos desta história.

LISTE DES MOTS ÉTUDIÉS DANS LE TEXTE

|          |         |            |         |               |         |
|----------|---------|------------|---------|---------------|---------|
| 23 força | = = o o | 2 inquieto | = o = = | 1 SETE        | o o o o |
| 26 DESTA | = = = = | 5 MUITO    | o o o o | 3 TRISTEMENTE | o o o o |
|          |         | 6 SECO     | o o o o | 4 disse       | o o o = |
|          |         | 7 ESBELTO  | = = = = | 8 INOCENTE    | o o o o |
|          |         | 9 NOVITO   | o o o o | 11 PARTE      | o o o o |
|          |         | 10 isto    | = o o o | 12 SETE       | o o o o |
|          |         | 17 tanto   | o = o o | 13 ESTE       | o o o o |
|          |         | 20 osso    | = = = o | 14 FEIXE      | o o o o |
|          |         | 21 MOÇO    | o o o o | 15 PARTE (o)  | = = = = |
|          |         | 24 isto    | = o = o | 16 Valente    | o o = o |
|          |         |            |         | 18 FELXE      | o o o o |
|          |         |            |         | 19 FOSTE      | o o o o |
|          |         |            |         | 22 SETE       | o o o o |
|          |         |            |         | 25 SETE       | o o o o |

ASSOURDISSEMENTS

| loc.    | 2 mots en —A |   |    |    | 11 mots en —O |    |    |    | 15 mots en —E |    |     |     |
|---------|--------------|---|----|----|---------------|----|----|----|---------------|----|-----|-----|
|         | 1            | 2 | 3  | 4  | 1             | 2  | 3  | 4  | 1             | 2  | 3   | 4   |
| sonore  | 2            | 2 | 1  | 1  | 5             | 2  | 5  | 2  | 1             | 1  | 2   | 2   |
| sourde  | 0            | 0 | 1  | 1  | 5             | 8  | 5  | 4  | 13            | 13 | 12  | 12  |
| %       | 0            | 0 | 50 | 50 | 50            | 80 | 50 | 60 | 93            | 93 | 855 | 855 |
| moyenne | 25 %         |   |    |    | 65 %          |    |    |    | 89 %          |    |     |     |

MANUEL COMPANYS

# RECOLHA, ARQUIVO E ANÁLISE DE FALARES REGIONAIS PORTUGUESES

RECOLHAS NO ALGARVE, BAIXO E ALTO ALENTEJO,  
EM 1952, 1953 E 1954, SUBSIDIADAS PELO "FUNDO  
SÁ PINTO" DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA

## PRELIMINARES

Logo após a fundação do Laboratório de Fonética Experimental (1936), pensou o seu director em iniciar, tão cedo quanto possível, a recolha sonora de falares regionais portugueses. Todavia, só a partir do aparecimento dos recentes métodos de registo magnetofónico se tornou viável elaborar um plano harmonizável com as disponibilidades.

Os anteriores processos de gravação em disco, quer deste ou daquele tipo, implicavam para tal fim complicadas e onerosas montagens muito dificilmente portáteis ainda que se dispusesse de uma viatura apropriada, o que ainda hoje se não verifica. Por outro lado, os gravadores não ofereciam a garantia de um registo e de uma reprodução com um grau de fidelidade suficiente, a não ser quando se tratava de equipamentos de preço proibitivo. Mesmo estes apresentavam, ainda, sérios inconvenientes. Remover tantas dificuldades exigia avultados meios financeiros e pessoal auxiliar, à semelhança do que, por exemplo, se tem verificado nos serviços de gravação fonográfica de dialectos e folclore da Suécia, a partir de 1946 (1).

É certo que se gravam discos no aludido país, com fins linguísticos, desde 1897 e que até 1933 se serviram no correspondente Instituto de Uppsala de um fonógrafo de Edison (2). Sabemos, também, que a partir de então, utilizaram aí como em outros institutos congêneres doutros países, a gra-

---

(1) Folke Hedblom, *Grammofonupptagning av dialekter och folkminnen i Sverige 1935-1950*, Sep. da revista *Svenska Landsmål och Svenskt Folkliv*, 1950.

(2) Cf. resumo do artigo citado na nota anterior.

vação eléctrica em discos de aceto-alumínio ou similares, como depois sucedeu no Laboratório de Fonética de Coimbra. Mas este só principiou a funcionar em fins do ano de 1936 e os gravadores que só mais tarde pôde adquirir, não eram próprios para trabalhos de recolha de falares regionais.

O aparecimento dos registadores magnetofónicos em fio e depois em fita, especialmente a partir de 1950, aumentou, extraordinariamente, as probabilidades de plena eficiência e reduziu as despesas previstas a um total que bem pode ser considerado insignificante perante o alcance da obra. Porém, apesar disso, foi necessário solicitar-se à Universidade de Coimbra, a concessão pelo «Fundo Sá Pinto» de suplementos financeiros para os trabalhos de recolha que até hoje se efectuaram. Por determinação do Senado da Universidade de Coimbra foram concedidos em 1952 e em 1953, os subsídios requeridos para uma recolha sistemática e registo sonoro, no Algarve e no Baixo-Alentejo, respectivamente; em 1954 foi concedida uma parte (50 %) da verba solicitada para a recolha no distrito de Évora. Que este público testemunho fique a assinalar, gratamente, as deliberações tomadas a favor do início de um empreendimento de tão grande valor científico e cultural.

Homenagem é também devida ao Instituto de Alta Cultura — que subsidia o Laboratório de Fonética Experimental desde a data em que o fundou — assim como à Faculdade de Letras de Coimbra pelo interesse e auxílio prestados.

Testemunhe-se, ainda, reconhecimento às várias entidades oficiais e aos particulares que colaboraram nos trabalhos de recolha já efectuados.

## REGISTO SONORO DE FALARES REGIONAIS PORTUGUESES

*Interesse da realização* — A recolha sonora de falares regionais apresenta múltiplos motivos de interesse. Qualquer indivíduo por muito pouco culto que seja — os trabalhos realizados o confirmam — atribui um maior ou menor valor estimativo a uma colecção de falares e muito especialmente quando são falares do seu país. Aprecia ouvir pronunciar à maneira da sua terra e à maneira de outros lugares, comprazendo-se, naturalmente, em fazer confrontos e comentários. Sorri-se ao ouvir o falar «arrastado» das pessoas de determinado lugarejo, ri-se do «cantado» característico de uma outra terra, escuta cheio de curiosidade a voz deste serrano ou a daquele pescador. Dificilmente se encontrará alguém que não preze a existência de uma colecção de registos que permite reproduzir de forma tão viva e fiel os modos de falar das diferentes regiões do seu país e preservá-los, se forem tomadas as devi-

das precauções, através dos tempos (1). Sucede, porém, que uma tal documentação, além desse interesse geral que desperta, oferece vastas possibilidades aos estudos linguísticos, especialmente nos domínios da fonética.

Os documentos recolhidos podem interessar em grau muito variável pelos seus aspectos lexicológico, morfológico, sintáctico ou, mesmo, literário, mas tais como estão a ser obtidos constituem, sobretudo, importante material para estudos fonéticos. Para se atender, convenientemente, a outros aspectos, deveria a recolha ser diversamente orientada. Todavia, muitos dos fonogramas já existentes merecem a atenção do psicólogo e do sociólogo. Não se esqueça que a fala é uma forma essencial do comportamento humano, não se devendo, portanto, estranhar que o seu estudo se torne cada vez mais indispensável em todos os sectores das actividades científicas exercidas em busca de um conhecimento mais profundo do Homem.

Tendo em vista o campo fonético dir-se-á que os fonogramas obtidos pelo processo magnetofónico facilitam extraordinariamente as apreciações auditivas e as análises instrumentais. O facto de um mesmo documento poder ser estudado por dois ou mais investigadores faculta o estabelecimento de confirmações ou de divergências cientificamente comprováveis. Assim não foi possível antes do aparecimento dos novos processos electro-acústicos que permitem repetir uma mesma elocução sem deformação apreciável.

Relativamente a um mesmo lugar ou a uma mesma região, serão de grande valor recolhidas intervaladas por um espaço de tempo suficiente para se manifestarem prováveis transformações. Sê-lo-iam, também, em relação a um mesmo indivíduo. Voltando a citar a Suécia que tanto se tem distinguido em assuntos dialectais, dir-se-á que aí têm sido feitas gravações de um mesmo locutor em datas separadas por alguns anos (2).

Com o decorrer do tempo os registos efectuados vão-se valorizando, não só porque facultam confrontos com os documentos ulteriores dos mesmos lugares, mas também porque se transformam em testemunhos de uma raridade absoluta visto ser impossível recuar na data para se obter um registo de um falar tal como ele era numa época mais ou menos anterior. Estudos de fonética diacrónica mediante uma documentação sonora permitirão obser-

---

(1) Ignora-se qual a duração máxima que o registo em fita magnética pode atingir sem perda sensível da qualidade sonora, ainda que sejam tomadas todas as possíveis precauções, especialmente contra influências magnéticas, térmicas e higrométricas. Ignora-se a duração da magnetização e a do material de suporte. Seria da máxima conveniência copiar os magnetogramas em disco (microgravação). Não o fizemos, ainda, por falta de recursos materiais.

(2) V.: Folke Hedblom, *ob. cit.* anteriormente.

var com rigor e pormenor um estacionamento ou determinadas características de transformação.

A recolha iniciada deve abranger, o mais brevemente possível, documentos representativos de todas as províncias portuguesas. Quanto mais sincrónicos forem os primeiros documentos das várias regiões, maior será o seu valor como material de estudo.

A colecção de fonogramas de elocuições proferidas por locutores representativos das várias regiões de Portugal constituirá o «Arquivo Sonoro de Falares Regionais Portugueses».

## RECOLHA DOS FALARES

### NORMAS GERAIS

#### ESCOLHA DAS REGIÕES

Até aqui, a escolha da região para cada série de registos de falares regionais, obedeceu, tanto quanto possível, à divisão administrativamente estabelecida. Explica-se assim que as regiões já escolhidas tivessem coincidido, aproximadamente, com os distritos de Faro (1952), de Beja (1953) e de Évora (1954). Preferiu-se a província do Algarve para iniciar a recolha por se julgar que o grau de *tipicismo* dos seus falares facilitaria os primeiros trabalhos de ordem comparativa, e, ainda, por outros motivos acidentais. A grande extensão da área alentejana obrigou a limitar a segunda e terceira recolhas aos distritos de Beja e de Évora, respectivamente.

#### ESCOLHA DOS LUGARES

A escolha dos lugares foi orientada da seguinte forma (1):

a) Segundo as indicações contidas em estudos dialectológicos sobre falares da região.

b) Segundo o desejo de se observar uma certa simetria na repartição dos lugares visitados. Apesar da distribuição dos lugares obedecer em primeiro lugar ao seu aspecto linguístico, não se deve desprezar, demasiadamente, a referida simetria. De facto, o estudo fonético ulterior pode revelar diferenças que merecem um exame pormenorizado e de que o ouvido não se apercebeu durante uma sondagem preliminar.

---

(1) Forma já descrita por Göran Hammarström. Cf. aut. cit., *Étude de phonétique auditive sur les parlers de l'Algarve*, Uppsala, 1953, pp. 18-32.

- c) Segundo as observações que vão ocorrendo durante a exploração.
- d) Segundo indicações fornecidas na região delimitada para estudo, por informadores já anteriormente conhecidos ou fortuitamente encontrados.

#### ESCOLHA DOS LOCUTORES

Sempre que foi possível fazer-se uma escolha, esta obedeceu ao seguinte critério de preferência: Sexo masculino, idade adulta, não ter saído do lugar em que vive a não ser para realizar pequenas viagens de curta duração, ser analfabeto, não ter feito o serviço militar, ser filho de pais do mesmo lugar, não apresentar deficiências capazes de influenciar a sua pronúncia.

Observaram-se as referidas exigências na medida do possível de forma a obter-se o registo de elocuições com características típicas. Um locutor com todos os requisitos mencionados, é, ordinariamente, um bom indivíduo de prova. Sucede, contudo, aparecerem pessoas que se comportam como locutores perfeitamente típicos apesar de não corresponderem a alguns dos requisitos, ao passo que outros indivíduos que podem ser classificados como perfeitos segundo as normas fixadas se comportam como locutores de menor interesse. Não basta que um locutor fale de uma forma típica; é necessário que ele fale, *naturalmente*, durante o registo. Observa-se, ainda, que o facto de um locutor possuir uma fala regionalmente menos característica e, eventualmente, um grau de cultura mais elevado, não significa que esse locutor deixe de ter interesse para estudos linguísticos.

Relativamente à fala das crianças verifica-se que estas possuem, frequentemente, um falar com um grau de tipicismo regional superior ao de muitos adultos.

*Tipicismo:* Emprega-se este termo para distinguir entre uma elocução incharacterística e uma elocução característica sob este ou aquele aspecto. Pode ser, conseqüentemente, empregado para exprimir caracterização regional. Tratando-se de uma recolha de falares regionais, foi naturalmente nesta última acepção que o termo «tipicismo» foi utilizado. Dizer-se que um locutor apresenta um grau elevado de tipicismo equivale a afirmar-se que a sua elocução é bem representativa da maneira de falar local, quer pelo número quer pela qualidade das características fonéticas manifestadas.

Consideraram-se três graus de tipicismo: grande, pequeno e médio. Além dos três graus mencionados, procurou-se observar a permanência ou variação do tipicismo.

## AMBIENTE DA ELOCUÇÃO

Com o fim de criar um ambiente favorável à naturalidade da elocução, procedeu-se da seguinte forma:

a) Esclareceu-se, francamente, e de um modo muito simples, o fim em vista ao convidar o locutor a falar perante o microfone;

b) Animou-se o locutor com a ideia de que ouviria o que ia dizer, depois de efectuado o registo;

c) Procurou-se, sempre, dar ao ambiente um ar familiar mediante comentários alegres, palavras amigas, etc.;

d) Orientou-se a conversa segundo os assuntos que mais interessavam ao locutor, conforme se tratava de um homem do campo, de um comerciante, de uma doméstica, de uma mulher de recados, etc.;

e) Procurou-se fazer o registo com toda a possível brevidade, de modo a evitar um decréscimo da curiosidade e deferência iniciais do locutor e evitar perdas de tempo que poderiam prejudicá-lo. O convite afectuoso a tomar uma bebida, a promessa de uma pequena lembrança, uma palavra agradável, ou um simples sorriso, aplanou, muitas vezes, resistências. Até agora só uma única vez um indivíduo seleccionado para locutor se recusou obstinadamente a falar.

## ATITUDE DO LOCUTOR

O termo *atitude* (1) envolve múltiplos aspectos, mas no caso presente o observador limita-se a distinguir se a atitude tomada pelo locutor foi estável ou instável. No primeiro caso procurará descobrir se a atitude foi natural ou artificial, e no segundo anotar as variações.

Para se avaliar o grau de naturalidade tem de se atender ao tipo de personalidade, o que só é possível muito superficialmente. A elocução de determinado indivíduo pode ser, por exemplo, naturalmente artificial. É curioso notar-se que a presença do microfone quase nunca impressionou o locutor do povo a não ser passageiramente.

## TEXTOS ELOCUCIONAIS

Classificando os textos segundo a espécie de elocução (2), distribuem-se desta maneira: I) Elocução improvisada; II) Elocução memorizada; III) Elocução interpretativa.

---

(1) Cons. A. de Lacerda, *Características da Entoação Portuguesa*, vols. I, II, utilizando o índice terminológico.

(2) V.: A. de Lacerda, *ob. cit.* na nota anterior, Vol. II, p. 304, e *Facteurs de la Variation Élocutive*, *Revista do Lab. de Fon. Experimental da Fac. de Letras da Universidade de Coimbra*, vol. I, 1952.

A recolha deve abranger as três espécies sempre que as circunstâncias o permitam.

1) *Elocação improvisada:*

a) *Informações pessoais:* Durante uma parte da conversa fomentada pelo «speaker» com o indivíduo escolhido, geralmente no diálogo travado inicialmente, as perguntas são de molde a obter, entre outras possíveis informações sobre o locutor, as seguintes: nome, alcunha, idade, estado civil, naturalidade, terras onde tem vivido (domicílios) com permanência apreciável, viagens efectuadas, cultura, profissão, serviço militar, naturalidade dos pais, naturalidade do cônjuge, se o houver.

A ordem por que são feitas as perguntas subordina-se em grande parte ao rumo tomado pelo diálogo. Os gracejos propositados do «speaker» e outros factos provocam frequentes derivações. Estas dependem do tipo e disposição do locutor, ambiente, etc.. Procura-se animar a maior ou menor loquacidade do indivíduo de forma a resultar um máximo de elocução com um constrangimento mínimo do locutor e mínima intervenção do provocador do diálogo. Este deve possuir dons naturais de simpatia, maleabilidade de espírito, o hábito de tratar com indivíduos de várias categorias sociais e de diverso tipo de personalidade; tem de saber mostrar interesse pelo que lhe dizem ou contam, saber, enfim, induzir o seu interlocutor a falar, quer ele seja culto ou analfabeto, rico ou pobre, novo ou idoso, com estas ou aquelas características psicológicas. Saber evitar um pormenor que possa desagradar ao interlocutor, ser capaz de despertar interesse por um assunto, poder simular atitudes de discordância ou equívocos que provoquem réplicas, distinguem, a par de tantos outros requisitos, o bom «speaker». Dele depende, em alto grau, o êxito da recolha.

Mostrou já a experiência que algumas respostas, tais como as que se relacionam com a existência de uma alcunha, a idade, grau de alfabetização, são, por vezes, duvidosas. As razões são facilmente imagináveis e o facto assume importância muito secundária. São com frequência imprecisas ou incompletas as informações concernentes aos domicílios e às viagens. É vulgar o locutor não se recordar, pelo menos de momento, de algumas terras onde já permaneceu, não poder precisar quanto tempo viveu neste ou naquele lugar, não se lembrar com que idade mudou de uma localidade para outra. Para não sacrificar a fluência da conversa nem sempre convém procurar conseguir respostas de maior precisão.

b) *Conversa espontânea:* O locutor é instigado a conversar livremente sobre factos decorridos ou ocorrentes. Convém, muitas vezes, como succedeu, especialmente, no Baixo Alentejo, que a conversa seja orientada por uma pessoa conhecedora do meio. Tem acontecido associarem-se à con-

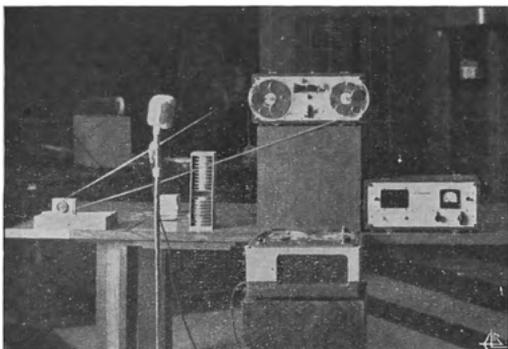


FIG. 1

Dispositivo electro-acústico para repetição contínua de segmentos elocucionais. Permite a audição das «selecções de repetição ilimitada» facilitando as apreciações subjectivas e a tradução dos magnetogramas em cromogramas, oscilogramas, espectrogramas ou quaisquer outros registos objectivamente analisáveis. As referidas selecções são obtidas com o mesmo equipamento mediante cópia directa ou mediante microfone.

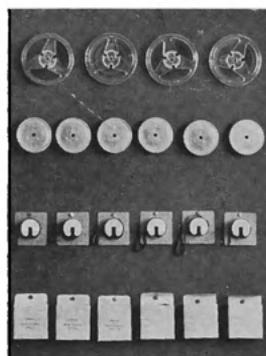


FIG. 2

Bobinas de plástico (1.ª fila a contar do alto), de alumínio e de madeira para armazenagem de magnetogramas. Caixas de resguardo para «selecções» de pequena extensão. Estas podem ser ouvidas, repetidamente, mediante o dispositivo da fig. 1.



FIG. 3

Audição repetida e transcrição fonética de textos elocucionais de falares algarvios. (Explicação no texto.)

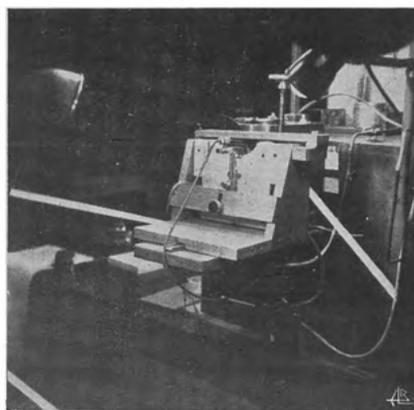


FIG. 4

Um aspecto do «Electrocromógrafo de projecção horizontal de Lacerda» para tradução dos magnetogramas em cromogramas.

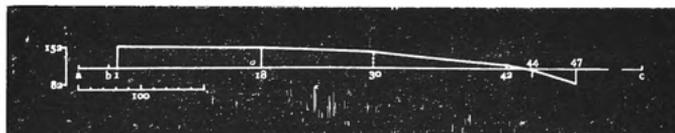
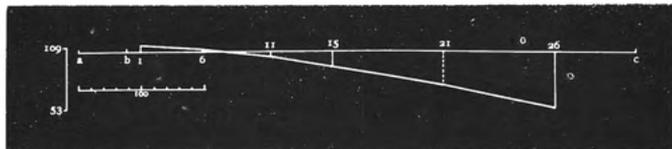
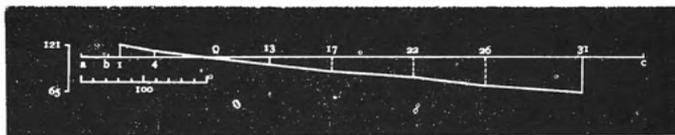
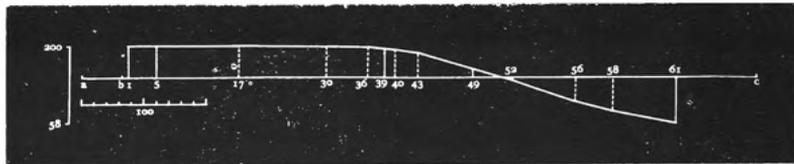
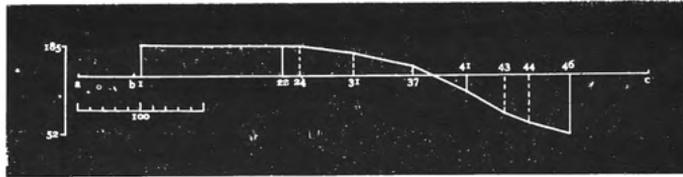
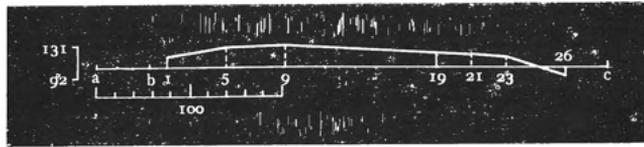


FIG. 5 — Alguns dos tonogramas utilizáveis como «formas» de confronto nos estudos da expressão de falares regionais portugueses.

versa duas ou mais pessoas presentes, resultando uma elocução fluente e natural. Mas, dum modo geral, pode afirmar-se que é muito difícil conseguir que duas ou mais pessoas de um lugar dialoguem sem artifício sensível.

c) *Narrações*: Procura-se levar o locutor a narrar factos passados na sua terra, histórias que por ventura conheça, etc. (1).

d) *Figuras*: Pede-se ao locutor para dizer o nome das coisas que vai vendo representadas em figuras de uma colecção de desenhos propositadamente reunida para esse fim. Mostram-se as figuras, uma por uma, tendo o cuidado de não apressar nem retardar demasiadamente a passagem de uma para outra. O tempo conveniente para a mudança de figura depende de variadíssimas circunstâncias. Este inquérito mediante figuras conduz a resultados curiosíssimos sob muitos pontos de vista e tem a grande vantagem de provocar elocuições de mais fácil confronto. São desenhos mais ou menos simples de objectos vulgares tais como abelhas, cães, laranjas, uvas, um comboio, uma mesa, uma rosa, etc.. Muitas das figuras que formam esta colecção (colecção número 1) foram extraídas do livro de leitura da 2.<sup>a</sup> classe do ensino primário. Algumas delas, apesar da sua simplicidade e do seu sugestivo colorido oferecem, geralmente, dificuldades de reconhecimento, provocando atitudes que merecem um estudo pormenorizado (2).

## 2) *Elocução memorizada*:

a) *Contagem*: Pede-se ao locutor para contar até 21. No Baixo Alentejo solicitou-se, por vezes, a contagem no sentido decrescente, a partir do número 22. Tratando-se de gente do povo, perguntava-se-lhe, por exemplo, se era capaz de contar assim: «vinte e cinco, vinte e quatro, vinte e três...» E acrescentava-se: «Vá! diga lá agora... Vinte e cinco, vinte e quatro... Continue! ...Vinte e três...» Mas nem sempre o locutor encarreirava sem novas tentativas do inquiridor.

A contagem no sentido decrescente opõe-se a um andamento demasiadamente rápido e mecânico como tantas vezes acontece quando o locutor faz a contagem no sentido crescente, ainda que se peça para contar devagar, ou mesmo, muito devagar.

---

(1) No *Questionário de Paiva Boléo (Inquérito Linguístico organizado por Manuel de Paiva Boléo, Coimbra, 1942)*, encontram-se muitos temas adequados ao fim em vista. A preocupação sempre presente de não fatigar o locutor com muitas perguntas, o que provoca diversos inconvenientes, limita o questionário utilizado nos registos sonoros.

(2) O facto já várias vezes verificado das figuras referidas serem prontamente reconhecidas pelos indivíduos que utilizaram o livro de leitura donde foram extraídas essas figuras, nos seus estudos primários, impõe certas reservas na apreciação dos respectivos documentos sonoros.

b) Dias da semana: Convida-se o locutor a dizer o nome dos dias da semana. Também neste caso deve ser contrariada a tendência vulgar para uma dicção demasiado rápida.

c) Orações: Roga-se a recitação das orações «Pai-Nosso» e «Ave-Maria». Perante este pedido quase sempre difícil de intercalar com naturalidade num diálogo variado, o homem do povo oferece frequentemente maior ou menor resistência, quer por imaginar que se pretende brincar com coisas sérias, quer por achar disparatado o pedido, ou por sentir acanhamento perante os circunstâncias, etc.. Alguns locutores preferem dizer que não sabem rezar ou recusam-se de qualquer outro modo a fazê-lo. Não se deverá insistir a não ser com o propósito de provocar elocuições com determinados aspectos expressivos.

Contrariamente ao que se imaginou antes da primeira recolha de falares, a recitação de orações manifestou um reduzido grau de tipicismo. É possível, entre outros motivos presumíveis, que o texto das orações seja proferido de forma muito impessoal.

d) Recitativos: Anima-se o locutor a recitar quadras ou outras composições, em prosa ou em verso, que por ventura saiba de cor.

e) Cantigas: No caso de o locutor saber cantar, pede-se-lhe que o faça. A forma como o texto da canção é pronunciado oferece quase sempre um grande interesse.

### 3) *Elocução interpretativa:*

Leitura de um texto previamente composto. Um arranjo da «Parábola dos sete vimes» (1) constitui o texto que os locutores são convidados a ler sempre que se prevê uma prolação característica da região.

O texto referido contém grande variedade de fonemas e de combinações fonéticas muito frequentes. A vulgaridade dos vocábulos que o compõem facilita a leitura nos casos em que o leitor possui um reduzido grau de cultura.

## ARQUIVO SONORO DE FALARES REGIONAIS PORTUGUESES

O arquivo referido destina-se a reunir os fonogramas representativos das várias regiões de Portugal, sistematicamente captados e classificados de modo a constituírem uma documentação com o objectivo predominante de servir de base a estudos fonéticos.

---

(1) V.: Lacerda-Hammarström, *Transcrição fonética do Português Normal*, «Rev. do Lab. de Fon. Exp. da Fac. de Letras da Univ. de Coimbra, vol. I, Coimbra, 1952», onde se encontram as transcrições ortográfica e fonética (Locutor: G. C.) do texto mencionado.

É uma secção do Arquivo sonoro geral do Laboratório de Fonética Experimental da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Iniciado em 1952, abrange, presentemente, três subsecções: 1.ª) Falares do distrito de Faro; 2.ª) Falares do distrito de Beja; 3.ª) Falares do distrito de Évora. É evidente que qualquer subsecção é susceptível de futuros enriquecimentos.

*Organização:* O armazenamento e catalogação dos documentos sonoros obedece a normas gerais de distribuição segundo os processos especiais de classificação que o seu estudo exige. Os respectivos livros de registo facultam o encontro rápido de qualquer documento original, da respectiva cópia, ou de um ou mais trechos em que esta tenha sido parcelada.

Tratando-se de um arquivo de falares regionais compreende-se que os fonogramas principiêm por ser distribuídos conforme a naturalidade dos locutores. Os documentos são depois agrupados segundo determinantes da variação elocutiva, podendo interessar: a) Personalidade do locutor; b) Composição e conjugação vocabulares; c) Espécie, função, acção, tema (etc.) da elocução.

*Documentação original:* Esta encontra-se armazenada tal como foi obtida, sem qualquer modificação apreciável da ordem por que foram registados os vários locutores de determinada região. Logo que tenha sido copiada integralmente e utilizada na obtenção de selecções, só excepcionalmente sairá do seu lugar de resguardo, de modo a poder manter-se tanto quanto possível em perfeito estado.

*Documentação reproduzida:* Encontra-se dividida em dois grupos: I) Cópias integrais; II) Cópias parciais.

I) Cópias integrais: São cópias de simples duplicação. É com elas que regularmente se realizam os trabalhos de investigação. Como se disse, raramente se utilizam os documentos originais. O risco de uma possível danificação torna-se, assim, muito menos provável. As cópias integrais encontram-se já devidamente arquivadas e prontas a substituir os originais quando se inicia o respectivo estudo.

II) Cópias parciais: São reproduções de textos elocucionais seleccionados. A selecção obedece a este ou àquele princípio conforme o aspecto que se examina. São da maior importância as selecções efectuadas segundo as determinantes da variação elocutiva já atrás mencionadas.

O grupo divide-se em três subgrupos: 1) Selecções sem repetição; 2) Selecções repetidas; 3) Selecções de confronto.

1) Selecções sem repetição: Designam-se assim todas as cópias de trechos seleccionados só repetíveis mediante os processos vulgares (recuo do magnetograma para cada nova audição).

2) Selecções repetidas: Este subgrupo subdivide-se em: a) Selecções de repetição ilimitada; b) Selecções de repetição limitada.

a) Selecções de repetição ilimitada: Esta secção abrange todos os fonogramas copiados em «fita contínua» ou «fita sem fim» de modo a poderem ser repetidos um número de vezes praticamente ilimitado.

Colando os extremos de uma fita magnética — o seu pequeno comprimento facilita o seu manuseamento — obtém-se uma «fita sem fim». É nesta fita que se copia o registo seleccionado. A sua contínua passagem pela «cabeça magnética» de reprodução origina uma audição sucessivamente repetida do magnetograma.

As selecções de repetição ilimitada facilitam muito os exames auditivos e os trabalhos de tradução de fonogramas em gráficos objectivamente analisáveis. A figura 1 mostra como é utilizada uma fita contínua mediante um simples dispositivo constituído por um rolete montado sobre um suporte móvel. Dispositivos especiais tornam possível a repetição de magnetogramas de grande extensão.

b) Selecções de repetição limitada: O registo de repetições originadas por duas (ou mais) fitas contínuas, feito de forma tal que ao ser reproduzido, a N repetições originadas pela primeira fita se sigam N repetições originadas pela segunda, constitui um magnífico processo auxiliar de exames auditivos.

3) Selecções de confronto: Como o seu nome indica estas selecções destinam-se a facilitar os trabalhos comparativos. Para se destacar a semelhança ou diversidade elocutiva de dois textos, copiam-se estes de maneira a sucederem-se um ao outro, quando reproduzidos. Com este fim emprega-se a fita de pista única magnetizada num só sentido, ou a fita de pista dupla. Neste caso o registo do segundo texto é feito em sentido contrário ao do primeiro.

## ARMAZENAGEM DOS FONOGRAMAS

Exceptuando os registos em fita contínua, todos os fonogramas são armazenados em bobinas de material e dimensões usuais. As bobinas são, por sua vez, guardadas em caixas de distribuição. Estas ocupam nos armários do Arquivo os lugares marcados pela catalogação. A distribuição das bobinas pelas caixas obedece à série a que pertencem e ao seu número de ordem nessa série. Cada bobina é marcada com o número da série e o número de ordem; cada caixa é rotulada com a indicação da série e dos números das bobinas que encerra. A rotulagem dos armários e das suas prateleiras facilita o encontro de qualquer das caixas aí colocada.

A não ser excepcionalmente, a documentação original permanece nas primitivas bobinas. As cópias integrais são feitas, de preferência, em fita magnetofónica de pista dupla e armazenadas em bobinas de pequeno diâ-



Locutor n.º 30 (Silves).



Locutor n.º 32 (Silves).



Locutor n.º 35 (Alvor).



Locutor n.º 42 (Lagos).

FIG. 6—Quatro locutores algarvios (Recolha de 1952). Fotografias extraídas da colecção fotográfica anexa ao Arquivo Sonoro de Falares Regionais Portugueses do Laboratório de Fónica Experimental da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.

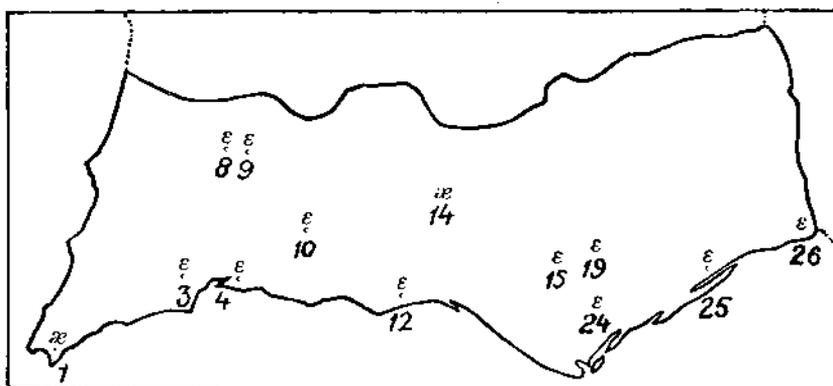


FIG. 7

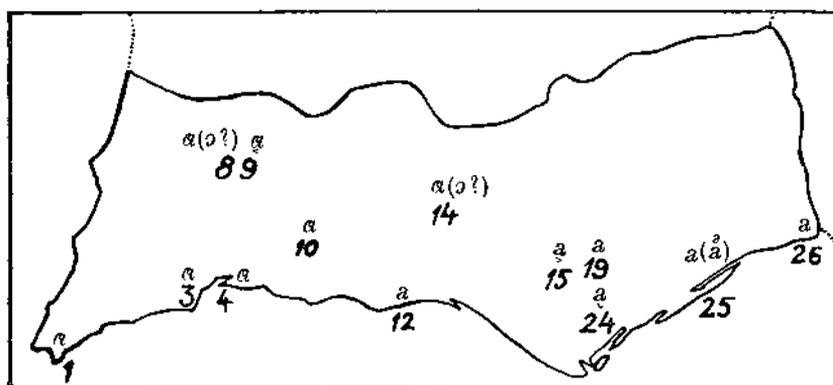


FIG. 8

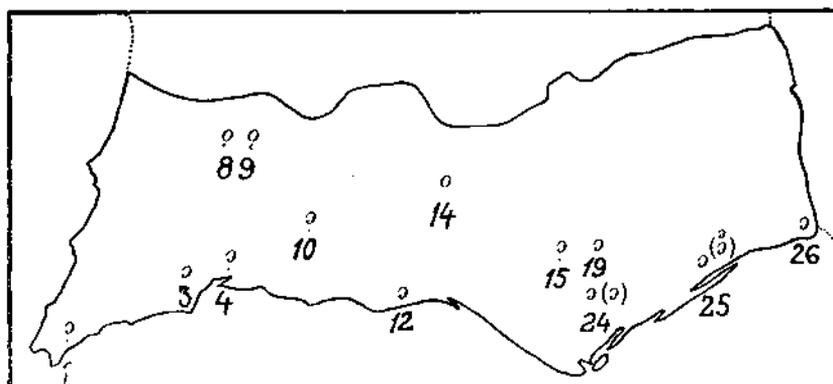


FIG. 9

Cartas de Hammarström relativas às variantes algarvias dos fonemas (ε) (fig. 7), (a) (fig. 8), (ɔ) (fig. 9) acentuados. (Explicação no texto.)

metro. As bobinas de pequena metragem facilitam o encontro de determinado texto. Razões de vária ordem impedem evitar-se o emprego de uma bobina registada nos dois sentidos para mais do que um locutor.

As selecções sem repetição são, também, enroladas em bobinas de pequeno diâmetro. O número de selecções contidas em uma bobina depende da extensão dos respectivos textos. O emprego de uma só bobina para cada selecção, quer esta fosse breve ou longa, exigiria grande número de bobinas além de apresentar outros inconvenientes.

A armazenagem das selecções de repetição ilimitada implica um acondicionamento especial. A fita sem fim é enrolada num pequeno cilindro de madeira especialmente fabricado de forma a evitar-se a formação de uma dobra que prejudicaria a sua passagem pelos roletes e «cabeças» do magnetofone. Na figura 2 encontra-se reproduzida uma série de seis dos referidos cilindros e as respectivas caixas de cartão para resguardo (duas primeiras filas, contando de baixo para cima) e classificação. Cada cilindro, fixo a um quadrado de cartolina, tem aberta uma ranhura suficientemente larga para que nela seja introduzida, sem dificuldade, uma pequena parte da fita sem fim. Uma vez aí colocada essa parte da fita e assim protegida, enrola-se (a parte restante) no cilindro. Este é, depois, introduzido na caixa de resguardo. A série e número da fita, bem como os números do texto e do locutor, duração e velocidade do registo, são indicados num dos lados da caixa de protecção.

Em cada fita marcam-se os números que a identificam e indica-se o sentido em que foi magnetizada para se saber como colocá-la no magnetofone a fim de ser reproduzida.

As caixas de resguardo são agrupadas e colocadas em armações especiais segundo os números de série e de ordem das selecções que encerram.

A armazenagem das selecções de repetição limitada é feita do mesmo modo que a das selecções sem repetição.

*Distribuição das bobinas em Séries:* Todas as bobinas magnetofónicas do Arquivo Geral do Laboratório são distribuídas em séries. Cada série abrange um número de unidades que varia conforme as circunstâncias. Foram reservadas determinadas séries para a secção de falares regionais portugueses.

*Folhas e Livros de Registo:* Nos serviços de catalogação utilizam-se impressos (folhas) de vário tipo consoante as notações a que se destinam. Depois de preenchidos, são agrupados, passando cada grupo de folhas a iniciar, continuar ou completar o respectivo livro de registo. Cada folha tem um lugar reservado para o número que lhe competir na ordenação.

Os livros principais são os seguintes: I) Livro de informações gerais; II) Livros de catalogação dos Fonogramas; III) Livros de catalogação dos textos vocabulares; IV) Índices.

I) Livro de Informações Gerais: Cada folha componente deste livro atende aos seguintes pontos: I) Notas sobre o locutor; II) Textos elocucionais; III) Atitude do locutor; IV) Tipicismo; V) Escolha do locutor; VI) Local do registo; VII) Ambiente; VIII) Data do registo; IX) Classificação do fonograma.

As notas sobre o Locutor abrangem quinze alíneas: 1) Nome; 2) Alcunha; 3) Sexo; 4) Idade; 5) Estado; 6) Naturalidade (lugar, freguesia, concelho, distrito); 7) Domicílios; 8) Viagens; 9) Cultura; 10) Profissão; 11) Serviço militar; 12) Naturalidade do Pai; 13) Naturalidade da Mãe; 14) Aparelho fonador; 15) Características psicológicas aparentes.

No concernente à alínea 14), interessa saber se há defeito visível, audível, ou uma coisa e outra. No primeiro caso apontam-se as irregularidades visíveis, no segundo caso as irregularidades audíveis; se as irregularidades são visíveis-audíveis, chama-se a atenção para esse facto a fim de facilitar o exame auditivo do registo respectivo.

Relativamente às irregularidades visíveis observar-se-á a falta de um ou mais dentes, uma implantação defeituosa, uma conformação labial anormal ou qualquer outro defeito.

São de carácter superficial as anotações previstas sobre irregularidades audíveis. Estas podem ser mais precisamente apreciadas e classificadas mediante a audição repetida do fonograma respectivo.

Como características psicológicas aparentes (alínea 15), registam-se simples impressões que apesar de vagas podem interessar em maior ou menor grau conforme o aspecto elocucional que se pretende analisar. Uma caracterização rigorosa implicaria muito tempo e a colaboração de um especialista. Seria, porém, de um grande alcance científico.

No lugar destinado à data do registo anota-se, além da data, se o registo teve lugar de manhã, à tarde ou à noite.

Abstraindo de casos excepcionais verifica-se a possibilidade de preencher a folha com uma rapidez grande em relação ao seu grau de pormenorização. A aposição de um traço horizontal (—) em muitos dos seus enunciados facilita as anotações. Assim, por exemplo, para indicar que o tipicismo foi *permanente* e de grau *médio* bastará marcar os traços horizontais apostos às palavras «permanente» e «médio».

Como o número e extensão de observações suplementares prováveis é muito variável, reserva-se-lhe lugar no verso do impresso. A sua existência é indicada no anverso, riscando o traço horizontal respectivo.

No topo do impresso, além do lugar reservado ao número da folha, encontra-se um espaço destinado ao número do locutor.

II) Livros de catalogação dos Fonogramas: A distribuição em vários livros obedece à divisão dos fonogramas em documentos originais e documentos reproduzidos.

1) Documentos originais: Cada folha componente deste livro apresenta várias secções que se destinam a notar: — série e número da bobina (ou bobinas) em que se encontra o fonograma original; indicação do aparelho utilizado; velocidade e sentido do registo; número do Locutor; indicação do texto ou subindicação relativa ao seu número e à sua ordem; série e número da bobina (ou bobinas) em que se encontra a cópia (caso exista) do original assinalado no lado oposto.

2) Cópias integrais: As folhas componentes deste livro são iguais às anteriores, mas ao passo que no primeiro caso se registam na coluna da direita, seguidamente, as bobinas com os originais, no segundo caso são as bobinas com as cópias que se registam, seguidamente, na coluna da esquerda.

3) 4) 5) Cópias parciais (Seleccões): As folhas componentes dos livros de registo de seleccões permitem uma rápida notação das seguintes indicações: série e número da bobina onde se encontra o fonograma original; série e número do texto vocabular da selecção (ou a sua transcrição ortográfica).

III) Livros de catalogação de Textos Vocabulares: Destinam-se ao registo dos textos vocabulares das elocucões correspondentes. Os textos são numerados para facilitar a sua citação em outros catálogos.

#### IV) Índices:

a) Índice numérico dos Locutores: Permite encontrar o nome de um locutor mediante o seu número de ordem. Principia no número 1 — primeiro locutor registado na recolha de falares algarvios.

b) Índice onomástico dos Locutores: Permite encontrar o número de um locutor mediante o seu nome. Os nomes estão dispostos por ordem alfabética. Outros índices — segundo a naturalidade, idade, etc. — vão sendo organizados à medida que se tornam necessários.

*Documentação fotográfica:* É constituída pelas fotografias dos locutores. Além do seu interesse imediato, a documentação referida oferece possibilidades, ainda que restritas, de caracterização psicológica. As fotografias são numeradas e colocadas conforme a ordenação dos registos. A cada distrito corresponde um album fotográfico. Outras ilustrações completam a colecção de modo a informar sobre o meio geográfico, etnográfico, etc..

## EXAME DOS FONOGRAMAS

Conforme já se disse em outro lugar (1), o foneticista não pode limitar-se a um exame laboratorial dos valores acústicos que motivam a «fala ouvida». Tem de atender, também, e muito especialmente, a esses valores como elementos de acção psicológica.

---

(1) V.: A. de Lacerda, *Características da Entoação Portuguesa*, vol. I., p. 69.

No sentido de atingir uma compreensão tão ampla quanto possível procura-se interpretar os resultados laboratoriais sem nunca se esquecer que os valores resultantes da estrutura acústica da fala dependem, como sinais sonoros dum código verbal, da forma como são interpretados pelo ouvinte componente da respectiva comunidade linguística.

O foneticista pode limitar-se a um estudo auditivo da elocução, mas não o pode satisfazer um exame laboratorial da fala se não procurar traduzir auditivamente os resultados encontrados.

Utiliza-se a designação de «apreciação» com o duplo sentido de «objectivo-subjectivo» convencionaando-se o emprego dos termos «apreciação objectiva» quando se atende, principalmente, ao primeiro aspecto, e os de «apreciação subjectiva» quando se destaca o segundo ou só a ele se atende.

A) *Apreciação subjectiva*: O simples exame a «ouvido nu» (Fig. 3) é o que fornece maior número de observações no estudo dos registos de falares. Tratando-se da audição de fonogramas, é evidente que só podem ser utilizados como auxiliares da apreciação, os chamados processos artificiais. Entre estes apontam-se como mais importantes: a) *Ampliação*; b) *Repetição*; c) *Alongamento*; d) *Audição em sentido inverso*.

a) *Ampliação*: Graduando, convenientemente, o grau de amplificação da reprodução do fonograma, mediante simples manejo do respectivo potenciómetro facilita-se a apreciação. O aumento que se obtém da intensidade sonora de modo a conseguir-se um nível favorável, corresponde, até certo ponto, a uma intensificação da emissão fónica original. É claro que o grau de amplificação não deve ser excessivo, a fim de se evitar distorsão sonora, demasiado ruído de fundo ou outros inconvenientes que possam afectar o resultado da apreciação auditiva. O grau de fidelidade do sistema de amplificação empregado tem uma importância primordial. Muitos dos elementos de perturbação das apreciações auditivas são eliminados efectuando a audição numa câmara acusticamente tratada.

A utilização de auscultadores permite resolver dúvidas que se esclarecem mediante aperfeiçoamento das condições auditivas, devendo, porém, observar-se que a audição normal se realiza em circunstâncias diversas das que se verificam com o auxílio de auscultadores.

b) *Repetição*: O exame auditivo mediante fonogramas permite ao ouvinte poder repetir a audição sem incorrer nos inconvenientes inerentes ao processo da repetição directa (1).

O registo magnetofónico ou qualquer outro, exigindo a transformação de valores sonoros em valores eléctricos, sua amplificação e tradução noutros

---

(1) V.: *ob. cit.*, anteriormente, pp. 60 e 57.

valores, necessita ser novamente traduzido, amplificado e transformado, finalmente, em valores sonoros pelo difusor. Todas estas operações implicam alterações maiores ou menores que devem ser reduzidas tanto quanto possível para não prejudicarem os resultados da apreciação em vez de a favorecerem.

Convém, por vezes, valorizar ou desvalorizar determinadas zonas ou bandas de frequência a fim de se apreciar melhor os restantes tons parciais ou o tom fundamental.

O processo da repetição, quer sejam utilizados, ou não, magnetogramas de repetição contínua, apresenta, como qualquer outro método, inconvenientes, mas oferece tão valiosas possibilidades que se torna, muitas vezes, um auxiliar indispensável.

Entre uma série de repetições e a seguinte, convém, frequentemente, deixar decorrer algum tempo. O número de repetições seguidas não deve ser excessivo para que não surja a fadiga auditiva. Como as apreciações exigem uma grande concentração da atenção, conduzem, rapidamente, ao cansaço geral com embotamento do sentido auditivo. Apenas se recie que a fadiga possa surgir, devem ser interrompidas as apreciações e só recommençadas depois de decorrido o tempo necessário para se readquirir a acuidade normal. Para favorecer a concentração da atenção, a câmara de audições deve oferecer a possibilidade de se ouvir às escuras ou com luz branda, sendo neste caso, preferível de cor azul.

Observe-se que a exteriorização mímica ou qualquer outro elemento possivelmente associado à emissão pode aumentar ou minorar o rendimento da apreciação directa, o que não sucede em tão grande escala na audição dum fonograma em que o aspecto visual da elocução se reduz a uma inferência, como sucede no teatro radiofónico. É certo que surgem outros elementos de perturbação, mas a possibilidade de repetição permite orientar a atenção de vários modos, neste ou naquele sentido.

c) Alongamento: Da deformação provocada pela reprodução dum fonograma com velocidade inferior àquela com que foi registado, não resulta que este processo artificial não possa figurar entre os processos auxiliares. Se alterarmos a velocidade de reprodução dum fonograma, dentro de certos limites, a palavra não fica irreconhecível, mas a sua estrutura sonora é modificada. Este facto não impede que o processo seja utilizável para certos fins, como por exemplo, para descobrir, em casos pouco sensíveis, se o tom fundamental sobe ou desce de frequência, se o comportamento qualitativo é progressivo, regressivo ou constante, se a tensão foi crescente, decrescente ou invariável.

Os inconvenientes apontados são eliminados efectuando o alongamento com auxílio dum «speech-stretcher». A falta deste aparelho com o

qual é possível duplicar a duração duma elocução sem distorsão, explica que não tivesse ainda sido utilizado nas apreciações auditivas dos registos de falares.

d) Audição em sentido inverso: A reprodução do fonograma em sentido inverso ao utilizado no registo permite resolver muitas dúvidas. Mas este processo deve ser empregado com as reservas que o seu artificialismo impõe quando se trata de um exame auditivo.

*Transcrição fonética:* Palavras, frases, períodos, ou outros segmentos seleccionados como mais representativos, são transcritos foneticamente. Utiliza-se o sistema de transcrição Lacerda-Hammarström (1), ampliado com mais alguns símbolos (2) para tornar possível a tradução de variantes regionais.

Transcrevem-se: Segmentos elocutivos subjectivamente discriminados, assinalando-se as seguintes distinções: a) qualitativas vocálicas e consonânticas; b) duracionais; c) de acentuação. São, também, anotadas as pausas.

Utilizando o processo da audição repetida mediante fonogramas, é possível obter-se um conhecimento pormenorizado dos comportamentos qualitativo e tensional. Para facilitar a apreciação consideram-se 3 zonas de ordem temporal em cada segmento elocutivo discriminado. A estas 3 zonas temporais podem corresponder três, duas ou uma só zona estrutural, conforme a existência ou ausência de diversidade estrutural das zonas temporalmente distintas como primeira, segunda e terceira. Se as três zonas não se diferenciam doutro modo, teremos uma zona estrutural única. O número de zonas, temporais ou estruturais, inicialmente consideradas não deve ser superior a 3 para não dificultar excessivamente a apreciação auditiva. Considerando, depois, a primeira e a última zona é ainda possível a distinção de um inicial e de um terminal em cada uma dessas zonas (3).

A transcrição dos comportamentos da qualidade e da tensão articulatória, especialmente no concernente às vogais, implica a existência de um sistema de sinais especiais que não foi ainda possível conseguir elaborar satisfatoriamente.

O comportamento tonal apenas auditivamente apreciado conduz frequentemente a resultados muito imprecisos ou erróneos, o que torna necessário estudá-los instrumentalmente.

O comportamento tonal de um dado segmento elocutivo pode ser transcrito mediante uma redução, em escala conveniente, da respectiva linha tonal,

---

(1) V.: autores citados, *Transcrição fonética do Português Normal*, Revista do Lab. de Fon. Exp. da Fac. de Letras da Univ. de Coimbra, vol. 1, 1952.

(2) *u, a, <, >, |, ||*. — Cf. G. Hammarström, *Étude de phonétique auditive sur les parlers de l'Algarve*, p. 33.

(3) V.: Lacerda-Canellada, *Comportamientos Tonaes Vocálicos*, cap. IV.

mas interessa organizar um sistema de sinais capaz de traduzir *tipos* de comportamento (tonemas) e não de reproduções fíeis de cada comportamento verificado, visto este ser sempre diverso de elocução para elocução.

B) *Apreciação objectiva*: Os trabalhos da moderna fonética experimental evidenciaram, já, como são limitados, incertos ou erróneos, os resultados obtidos pela apreciação auditiva (1). Características estruturais que só métodos instrumentais nos podem revelar, orientam a apreciação auditiva, dando-lhe novas possibilidades de acção e permitem a comprovação ou correcção de muitas das observações feitas por intermédio do ouvido. Não se pode dizer que sejam preferíveis no estudo da elocução os métodos instrumentais ou os métodos de apreciação auditiva; uns e outros são métodos que se completam. O que sucede é cada um deles poder revestir maior ou menor importância em relação ao outro, conforme as circunstâncias e o objectivo da investigação. A apreciação objectiva implica, geralmente, a seguinte marcha:

1. — Selecção de segmentos elocucionais característicos;
2. — Registo (cópia) em fita contínua dos segmentos referidos;
3. — Distribuição dos segmentos seleccionados em grupos segundo os factores da variação elocucional (2) que predominaram na conformação da respectiva elocução;
4. — Tradução dos fonogramas seleccionados em gráficos analisáveis — espectrogramas, oscilogramas, cromogramas (Fig. 4), ou outros registos;
5. — Análise dos gráficos correspondentes aos fonogramas seleccionados.

## RECOLHAS EFECTUADAS

### 1) RECOLHA DE FALARES DO DISTRITO DE FARO:

Subsidiada pelo «Fundo Sá Pinto» da Universidade de Coimbra teve lugar durante o mês de Março de 1952, a primeira recolha sonora de falares algarvios. (A verba concedida foi de dez mil escudos).

Os trabalhos de inquérito sobre a identidade dos locutores, de tomada de som e de classificação e ordenação, foram efectuados pelo director do Laboratório de Fonética Experimental da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, com a colaboração de sua esposa — Berta de Lacerda — e do Prof. Doutor Göran Hammarström da Universidade de Uppsala. A este mesmo Professor se deve o grande auxílio prestado na elaboração dos pla-

(1) V.: A. de Lacerda, *Características da Entoação Portuguesa*, Vol. I, p. 73.

(2) Cons.: A. de Lacerda, *Facteurs de la Variation Élocutive*, *Revista do Lab. de Fon. Exp. da Fac. de Letras da Universidade de Coimbra*, vol. I, 1952, p. 39.

nos e de vários estudos que antecederam a partida para o Algarve. Cumpre esclarecer que a colaboração de Berta de Lacerda e do Prof. Göran Hammarström foi prestada gratuitamente.

No delineamento do plano de acção atendeu-se aos seguintes pontos: a) Aparelhagem disponível; b) Propósito de registar falares com características muito provavelmente distintas; c) Interesse de se atender a diversos níveis sociais; c) Disponibilidades financeiras.

a) *Aparelhagem*: Foram utilizados dois registadores magnéticos; um registador Webster em fio e um registador Magnecorder em fita. A fita magnética empregada foi de base plástica. Microfones de tipo diverso, aparelhos de medida, cabos de ligação, tomadas de corrente, amortecedores acústicos e outros acessórios completaram o equipamento.

As dificuldades de transporte, por se não dispor dum automóvel e, ainda, razões de ordem técnica explicam que se não tivesse levado um gerador de corrente de modo a tornar possível o registo em localidades não electrificadas. Deve acrescentar-se que se não dispunha de um registador alimentado por bateria. Os locutores de lugares desprovidos de energia eléctrica foram transportados a terras vizinhas onde tal não sucedia, e aí foram instalados os aparelhos registadores.

b) *Escolha de localidades*: O propósito de registar falares com características muito provavelmente distintas, aconselhou a escolha de localidades mais ou menos simetricamente distribuídas e de maneira a representar a costa marítima, a planície e a serra.

c) *Nível social dos locutores*: Procurou-se atender a vários níveis sociais, mas o facto de se ter verificado nas primeiras recolhas um grau muito reduzido de *tipicismo* dos locutores de cultura média ou elevada em relação aos de cultura inferior, motivou a preferência pelos indivíduos mais incultos, a partir dos primeiros ensaios.

d) *Limitações*: As disponibilidades financeiras explicam que não tivessem sido efectuados registos em terras mais distantes do que as visitadas, a nordeste e a noroeste da Província e desprovidas de energia eléctrica. Pela mesma razão se restringiu o número de registos e a sua extensão.

#### CONCELHOS ABRANGIDOS NO DISTRITO DE FARO

Vila do Bispo, Lagos, Monchique, Portimão, Silves, Albufeira, Loulé, Faro, Alportel, Olhão, Tavira, Vila Real de Santo António.

Para completar o distrito de Faro faltaram os concelhos de Aljezur, Lagoa, Castro Marim e Alcoutim. As restrições acima referidas motivaram as mencionadas lacunas. Aguarda-se oportunidade para as preencher com a possível brevidade.

LUGARES REPRESENTADOS

Os lugares representados pelos locutores registados, segundo a ordenação dos seus registos, foram os seguintes:

| Locutores          | Lugares           | Locutores              | Lugares       |
|--------------------|-------------------|------------------------|---------------|
| 1, 2               | Gorzões           | 26, 27                 | Albufeira     |
| 3                  | Faro              | 28, 29, 30, 31, 32, 33 | Silves        |
| 4, 5, 6            | Olhão             | 34                     | Alcantariilha |
| 7                  | Albufeira         | 35, 36, 37, 38         | Alvor         |
| 8                  | Vilarinhos        | 39                     | Luz           |
| 9, 10              | Mesquita Baixa    | 40                     | (Beja) (1)    |
| 11                 | Vilarinhos        | 41, 42                 | Lagos         |
| 12                 | Mesquita Alta     | 43                     | Marmelete     |
| 13                 | Cachopo           | 44, 45                 | Monchique     |
| 14                 | Montes Novos      | 46                     | Foia          |
| 15                 | Feiteira          | 47                     | Estiboiral    |
| 16                 | Barranco do Velho | 48                     | Foia          |
| 17, 18, 19, 20, 21 | Alte              | 49                     | Foz do Farelo |
| 22, 23             | Santa Luzia       | 50, 51, 52, 53, 54     | Sagres        |
| 24, 25             | Monte Gordo       | 55                     | Paderne       |

LUGARES ONDE FORAM EFECTUADOS OS REGISTOS

Faro / Olhão / Albufeira / S. Brás de Alportel / Loulé / Tavira / Silves / Alvor / Lagos / Monchique / Sagres / Lisboa.

Os locutores de localidades desprovidas de corrente eléctrica, seleccionados para registo, foram transportados a outras terras próximas onde foram previamente instalados os aparelhos, quando não sucedeu o feliz acaso desses locutores aí se encontrarem de passagem.

LOCAIS ONDE FORAM INSTALADOS OS APARELHOS DE REGISTO

Em conformidade com as circunstâncias, que variaram de terra para terra, solicitaram-se dependências para a instalação do equipamento nos seguintes lugares: Emissora Regional do Sul (Faro) / Câmaras Municipais (Tavira, Loulé, S. Brás de Alportel, Lagos, Monchique) / Hoteis, Pensões e Mercarias (Silves, Albufeira, Alvor) / Casas particulares (Silves, Lisboa). Os registos efectuados na Praia da Rocha, tiveram lugar ao ar livre.

---

(1) O locutor n.º 40, natural de Beja residia há 3 anos em Lagos, não podendo, portanto, representar nenhum dos dois lugares referidos. Interessa, todavia, o estudo da sua pronúncia em confronto com a de Lagos.

*Auxiliares:* A pronta e interessada colaboração prestada pelas Câmaras Municipais contribuiu, em grande parte, para o bom resultado verificado na colheita de falares algarvios. Além da concessão de dependências para a realização dos trabalhos de registo, deve-se ao seu auxílio o registo da fala de locutores que se distinguiram pelo seu «tipicismo», em circunstâncias especiais de naturalidade como muito convinha aos trabalhos em curso.

Também alguns particulares se interessaram pela recolha, proporcionando informações muito apreciáveis. Prestaram assistência directa aos inquiridores os Srs. Ventura dos Santos Gomes (guarda-fiscal em Olhão) e Firmino António Júnior (comerciante em Vila Real de Santo António).

Cumpre mencionar, em especial: Câmaras Municipais de Tavira, S. Brás de Alportel, Loulé, Silves, Lagos, Monchique; Dr. Cónego Delgado (Rev. Prior de Olhão), Dr. Lyster Franco (Advogado e Jornalista de Faro), «Grupo Folclórico da Casa do Povo de Alte».

#### LOCUTORES REGISTRADOS

*Número de locutores:* Foi de 55 conforme a lista acima transcrita.

*Sexo:* 35 do sexo masculino; 20 do sexo feminino.

*Idade:*

|             |                     |    |           |            |
|-------------|---------------------|----|-----------|------------|
| 1 locutor   | com menos de 4 anos | 10 | locutores | de 40 a 49 |
| 7 locutores | de 10 a 14          | 2  | »         | de 50 a 59 |
| 8 »         | de 15 a 19          | 2  | »         | de 60 a 69 |
| 13 »        | de 20 a 29          | 3  | »         | de 70 a 79 |
| 8 »         | de 30 a 39          | 1  | »         | de 80 a 89 |

Total: 55

*Grau de cultura:* 29 analfabetos; 26 com uma cultura muito variável.

*Profissão:*

|    |                          |   |                           |
|----|--------------------------|---|---------------------------|
| 14 | pescadores               | 1 | cantoneiro                |
| 8  | costureiras              | 1 | operário                  |
| 6  | homens do campo          | 1 | motorista                 |
| 5  | domésticas               | 1 | guarda-fiscal             |
| 4  | escolares                | 1 | ferrador                  |
| 3  | empregados de fábrica    | 1 | amanuense                 |
| 3  | negociantes ou caixeiros | 1 | com várias profissões     |
| 2  | criadas de servir        | 1 | sem profissão determinada |
| 1  | vendedora de mercado     | 1 | sem profissão (criança)   |

Total: 55

*Documentação fotográfica:* Sempre que as circunstâncias o permitiram, tirou-se a fotografia do locutor. Constituiu-se a colecção relativa ao distrito de Faro.

## CATALOGAÇÃO DOS FONOGRAMAS (I)

*Documentação original:* Segundo as normas descritas anteriormente, os fonogramas originais encontram-se armazenados nas bobinas primitivas. Segundo a ordem numérica dos locutores, temos a seguinte correspondência:

| Locutores                        | Bobinas    | Locutores  | Bobinas     |
|----------------------------------|------------|------------|-------------|
| 1, 2, 3                          | 41/1       | 39, 40     | 41/5        |
| 4                                | 41/1; 41/2 | 41, 42     | 41/5; 41/6  |
| 5                                | 41/2       | 43         | 41/6        |
| 6                                | 41/2; 33/1 | 44         | 41/6; 41/9  |
| 7                                | 41/2       | 45         | 41/9        |
| 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 | 33/1       | 46         | 41/9; 41/10 |
| 17, 18, 19, 20, 21               | 41/4; 41/8 | 47, 48, 49 | 41/10       |
| 22, 23, 24, 25                   | 33/2       | 50, 51, 52 | 41/7        |
| 26, 27, 28, 29, 30, 31           | 33/3       | 53         | 41/7; 41/11 |
| 32, 33, 34, 35, 36               | 33/4       | 54         | 41/11       |
| 37                               | 33/4; 33/5 | 55         | 41/12       |
| 38                               | 33/5       |            |             |

*Documentação reproduzida:*

I) Cópias integrais: Segundo a ordem numérica dos locutores os duplicados dos fonogramas originais foram distribuídos da seguinte forma:

| Locutores          | Bobinas          | Locutores  | Bobinas          |
|--------------------|------------------|------------|------------------|
| 1, 2, 3, 4         | 1/1              | 31         | 1/16; 1/17       |
| 4                  | 1/1 ; 1/2        | 32, 33     | 1/17; 1/18       |
| 5                  | 1/2 ; 1/3        | 34, 35     | 1/18; 1/19       |
| 6                  | 1/3 ; 1/4        | 36, 37     | 1/20             |
| 7                  | 1/3              | 38         | 1/21             |
| 8                  | 1/4              | 39, 40     | 1/22             |
| 9, 10, 11, 12      | 1/5              | 41, 42     | 1/22; 1/23       |
| 13                 | 1/6              | 43         | 1/23; 1/24       |
| 14                 | 1/6 ; 1/7        | 44         | 1/24; 1/25       |
| 15, 16             | 1/7              | 45         | 1/25             |
| 17, 18, 19, 20, 21 | 1/8 ; 1/9 ; 1/10 | 46         | 1/25; 1/26; 1/27 |
| 22, 23             | 1/11; 1/12       | 47, 48     | 1/27             |
| 24                 | 1/12; 1/13; 1/14 | 49         | 1/27; 1/28       |
| 25                 | 1/13; 1/14       | 50         | 1/28             |
| 26                 | 1/14; 1/15       | 51, 52, 53 | 1/29             |
| 27, 28             | 1/15             | 53         | 1/29; 1/30       |
| 29                 | 1/15; 1/16       | 54, 55     | 1/30             |
| 30                 | 1/16             | 55         | 1/31             |

II) Cópias parciais: As selecções efectuadas são todas de repetição ilimitada. Constituem parte da «Série 10». (Do número 30 ao número 55, presentemente).

(I) V.: Organização do Arquivo, p. 137.

## ESTUDO DA DOCUMENTAÇÃO SONORA

De Abril a meados de Agosto de 1952 foram apreciados, subjectivamente, os documentos colhidos.

Com o título «Étude de Phonétique Auditive sur les Parlers de l'Algarve» e da autoria do Prof. Göran Hammarström, foi publicado na Suécia, em 1953, o primeiro trabalho baseado nos fonogramas recolhidos no Algarve.

O facto do Autor ter trabalhado no Laboratório de Fonética Experimental da Universidade de Coimbra em 1949, 1950 e 1951, em estreita colaboração com o seu director e o facto de ter tomado parte activa na recolha de falares algarvios, levou G. Hammarström a considerar, publicamente, o estudo mencionado como fazendo parte da série de trabalhos que o referido Laboratório tem realizado (1).

Divide-se a obra nos seguintes capítulos: I — Generalidades sobre o meio geográfico e cultural do Algarve; II — A propósito de diversos métodos em inquéritos linguísticos; III — Exposição pormenorizada do inquérito; IV — Notação fonética; V — Classificações dos sons; VI — Apresentação dos materiais; VII — Discussão dos materiais: a qualidade dos sons; VIII — Discussão dos materiais; entoação, acentuação e duração. Conclusão.

Para facilitar a exposição das realizações muito variadas de fonemas em falares algarvios, empregou G. H. (2) o método cartográfico. Delineou uma série de cartas em que figuram símbolos que se destinam a indicar, apenas, variantes que na opinião do Autor e segundo o material recolhido e auditivamente analisado, caracterizam uma dada localidade. A colocação dum símbolo entre parêntesis significa tratar-se de casos isolados. Reproduzimos seis cartas da referida série:

Fig. 7: (e) acentuado. Assinala a existência de variantes muito abertas numa grande parte da província do Algarve.

Fig. 8: (a) acentuado. Mostra a existência de variantes velares na parte ocidental do Algarve.

Fig. 9: (o) acentuado. Traduz a tendência para o «fechamento» do fonema.

Fig. 10: (o) acentuado. Indica as variantes que se afastam do (o) do português normal em virtude do seu «fechamento».

Fig. 11: (u) acentuado. Indica a existência de variantes articulatórias nitidamente anteriores na parte ocidental da província, e de variantes velares na parte oriental.

Fig. 12: (ẽ) acentuado. Assinala as variantes abertas verificadas.

---

(1) Cf. *ob. cit.* anteriormente, p. 6.

(2) V.: *aut. cit.*, *ob. cit.*, pp. 125 e segs..

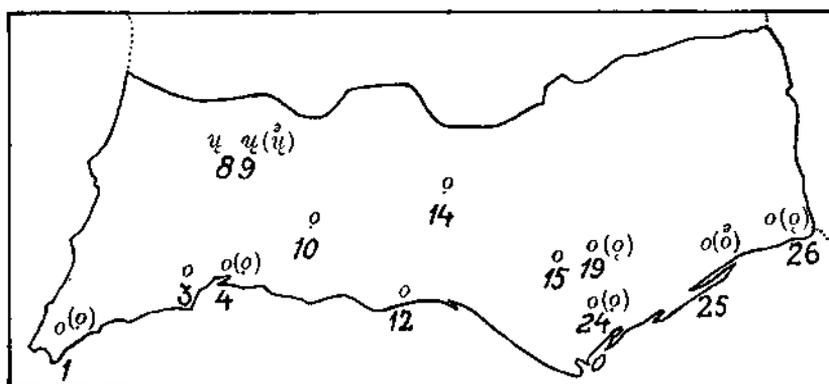


FIG. 10

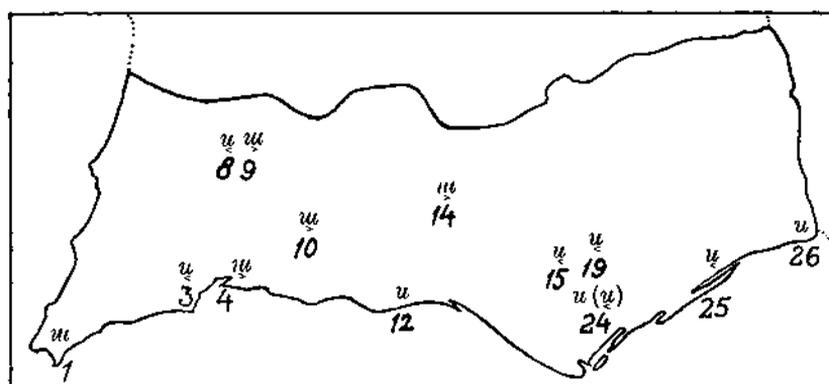


FIG. 11

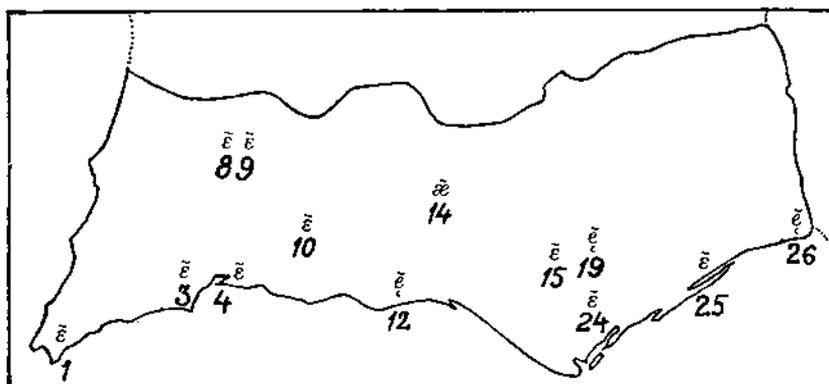


FIG. 12

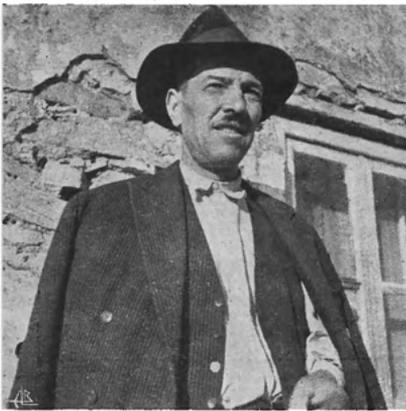
Cartas de Hammarström relativas às variantes algarvias dos fonemas (o) (fig. 10), (u) (fig. 11), (ê) (fig. 12) acentuados. (Explicação no texto.)



Locutor n.º 58 (Serpa).



Locutor n.º 96 (Outeirinhos).



Locutor n.º 106 (Pederneiras).



Locutor n.º 119 (Trigaches).



Locutor n.º 137 (Cuba).



Locutor n.º 141 (Vila Alva).

FIG. 13 — Seis locutores do Baixo Alentejo (Recolhas de 1953 e de 1954).

## II) RECOLHA DE FALARES DO DISTRITO DE BEJA

Subsidiada pelo «Fundo Sá Pinto» (1) da Universidade de Coimbra, teve lugar de 22 de Abril a 17 de Maio de 1953 a primeira recolha sonora, sistemática, de falares do Distrito de Beja (Baixo Alentejo).

Os trabalhos de tomada de som e preenchimento de fichas dos locutores seleccionados foram efectuados pelo director do Laboratório de Fonética Experimental da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, com a colaboração de sua esposa Berta de Lacerda.

*Plano de acção:* Obedeceu a normas semelhantes às observadas na recolha de falares algarvios no ano anterior. Foram, porém, aperfeiçoados alguns dos métodos utilizados, segundo os ensinamentos resultantes da experiência.

*Aparelhagem:* Utilizou-se um só registador e este em fita magnética e de pista dupla. Do emprego deste aparelho resultou a possibilidade de se registar muito maior extensão de texto elocucional sem um maior encargo financeiro. Na colheita de falares algarvios foram utilizados aparelhos de pista única por não haver, então, outros disponíveis.

Como precaução transportou-se um segundo registador — este em fio metálico — para substituir o primeiro no caso de avaria.

Vários acessórios completaram o equipamento que teve de ser transportado de localidade em localidade. Como na colheita anterior, a falta de um automóvel limitou imensamente as possibilidades de acção. As constantes dificuldades de transporte explicam, mais uma vez, que se não tivesse levado um gerador de corrente de modo a tornar viável o registo sonoro em localidades não electrificadas, visto não se dispor de um registador alimentado por bateria.

*Escolha das localidades:* Variadíssimas circunstâncias, em grande parte fortuitas, opuseram-se a que a colheita abrangesse representantes de todos os concelhos do distrito de Beja.

*Nível social dos Locutores:* Pela mesma razão observada na recolha de falares algarvios, foram preferidas as pessoas de nível cultural inferior.

*Limitações:* O número de locutores registados e a extensão dos registos foram limitados pelas disponibilidades financeiras.

### CONCELHOS ABRANGIDOS DO DISTRITO DE BEJA

Aljustrel, Almodôvar, Barrancos, Beja, Castro Verde, Ferreira do Alentejo, Mértola, Moura, Odemira, Ourique, Serpa, Vidigueira.

---

(1) Subsídio concedido: 10.000\$00.

Para completar o distrito de Beja, faltaram os concelhos de Alvito e de Cuba. Este último concelho foi abrangido pela recolha efectuada em 1954 (Locutores 137, 138, 139 de Cuba; 140, 141, 142, 143 de Vila Alva).

LUGARES REPRESENTADOS

Os lugares representados pelos locutores registados, segundo a ordem a que obedeceu o seu registo, foram os seguintes:

| Locutores          | Lugares              | Locutores           | Lugares                          |
|--------------------|----------------------|---------------------|----------------------------------|
| 56 (1.º)           | Panoias              | 108                 | Odemira                          |
| 57                 | Beja                 | 109                 | Salvador                         |
| 58, 59, 60         | Serpa                | 110                 | Vila Verde de Ficalho            |
| 61                 | Salvada              | 111                 | Vila Nova de Mil Fontes          |
| 62                 | Serpa                |                     |                                  |
| 63, 64             | Beringel             | 112, 113, 114       | Barrancos                        |
| 65, 66, 67, 68, 69 | Cabeça Gorda         | 115                 | Brinches                         |
| 70                 | Quintos              | 116                 | Pias                             |
| 71, 72             | Cabeça Gorda         | 117                 | Moura                            |
| 73, 74             | Beja                 | 118                 | Estórnica                        |
| 75, 76, 77         | Vidigueira           | 119                 | Trígaches                        |
| 78, 79             | Vila de Frades       | 120                 | Vale da Erva                     |
| 80, 81             | S. Brás de Aljustrel | 121                 | Amareleja                        |
| 82, 83             | Messejana            | 122                 | Almeirim (conc. de Castro Verde) |
| 84, 85, 86         | Ervidel              |                     |                                  |
| 87, 88, 89         | Pero Guarda          | 123                 | Santo Aleixo                     |
| 90, 91             | Ferreira do Alentejo | 124                 | Moura                            |
| 92, 93             | Monte de Penilhos    | 125                 | Alistão                          |
| 94                 | Moura                | 126, 127            | Moura                            |
| 95                 | Casével              | 128                 | Barrancos                        |
| 96                 | Porteirinhos         | 129                 | Espirito Santo                   |
| 97, 98, 99         | Almodôvar            | 130, 131, 132, 133  | Mértola                          |
| 100                | Aldeia do Rosário    | 134                 | Baleizão                         |
| 101, 102           | Ourique              | 135                 | Aldeia dos Aivados               |
| 103, 104           | Garvão               | 136                 | Pero Guarda                      |
| 105                | Zambujeira do Mar    | 137, 138, 139       | Cuba                             |
| 106                | Vale do Juncaal      | 140, 141, 142, 143, | Vila Alva (88.º)                 |
| 107                | Carvalhal da Amieira |                     |                                  |

LUGARES ONDE SE EFECTUARAM OS REGISTOS

Beja / Serpa / Beringel / Cabeça Gorda / Vidigueira / Vila de Frades / Aljustrel / Ervidel / Ferreira do Alentejo / Almodôvar / Ourique / Garvão / Odemira / Mértola / Cuba / Vila Alva / (Os registos nestas duas últimas terras foram efectuados em 1954).

LOCAIS ONDE FORAM INSTALADOS OS APARELHOS DE REGISTO

Câmaras Municipais de Beja, Almodôvar, Mértola; Cinema de Serpa, Casas do Povo de Beringel, Cabeça Gorda, Vidigueira, Ourique, Garvão; Odemira; Escolas Primárias de Vila de Frades, Ervidel, Ferreira do Alentejo; Casa particular dum mineiro em Vale de Oca; um «café» em Cuba; uma mercearia em Vila Alva.

*Auxiliares:* Prestaram valiosa cooperação, quer autorizando a utilização de edificios públicos, quer promovendo o encontro de locutores nas condições requeridas, os Srs. Presidentes e Secretários de Câmaras Municipais e de Juntas de Freguesia de várias localidades alentejanas; o Sr. Comandante e alguns Officiais do Quartel de Infantaria 3 (Beja); Srs. Presidentes, Secretários e Médicos de diversas Casas do Povo; alguns Professores de Escolas Primárias.

Devem-se ao esclarecido arqueólogo, Professor Abel Viana, que acompanhou a missão a alguns dos lugares visitados, úteis informações. Ao Sr. Felício de Mira, proprietário alentejano e Presidente da Casa do Povo de Beringel, ficou a missão muito reconhecida pelas grandes facilidades concedidas. Cumpre mencionar, em especial, a longa e devotada colaboração prestada pelo Sr. Professor Joaquim Roque, Adjunto do Sr. Director Escolar do Distrito de Beja, autor de publicações de grande interesse para o estudo da gente alentejana. Muito versado em assuntos etnográficos e folclóricos, conhecedor de todos os recantos do distrito, animado da maior vontade em auxiliar a cultura, o Professor Joaquim Roque, natural da pitoresca e profundamente alentejana aldeia de Pero Guarda, contribuiu em larga escala para o êxito da recolha. Uma palavra de agradecimento é devida, ainda, ao Sr. Director Escolar do Distrito de Beja, pela forma como sempre procurou facilitar a colaboração do Professor Joaquim Roque.

LOCUTORES REGISTRADOS

*Número de locutores:* O número de locutores (do Distrito de Beja) registados em 1953, foi de 81. Em 1954 foram registados os últimos 7 locutores que figuram na lista acima transcrita.

*Sexo:* 65 do sexo masculino; 23 do sexo feminino.

*Idade:*

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| 0 locutores com menos de 9 anos | 16 locutores de 40 a 49 anos |
| 9 » de 10 a 19 anos             | 8 » » 50 a 59 »              |
| 33 » » 20 a 29 »                | 3 » » 60 a 69 »              |
| 15 » » 30 a 39 »                | 4 » » ? a ? »                |

Total: 88

*Grau de cultura:* 48 analfabetos. (Este número inclui 18 indivíduos que poderíamos denominar semi-analfabetos); 4 alfabetizados mas sem qualquer exame; 28 com estudos primários; 1 locutor com um grau de cultura elevado; 7 locutores sem indicação certa sobre o seu grau de cultura.

*Profissão:*

|   |  |
|---|--|
| 47 trabalhadores rurais                                   | 1 sapateiro  |
| 11 trabalhadores rurais ou com outra profissão accidental | 1 proprietária de mercearia                              |
| 4 serviçais   | 1 pastor   |
| 3 serviçais e outras profissões                           | 1 pescador   |
| 4 domésticas  | 1 magarefe   |
| 2 operários   | 1 barbeiro   |
| 2 vendedores ambulantes                                   | 1 leiteiro   |
| 2 escolares   | 1 professor  |
| 1 tosquiador  | 4 indivíduos sem indicação segura sobre a sua profissão. |
| Total:  | 88   |

*Documentação fotográfica:* O número de fotografias tiradas aos locutores foi limitado pelo facto de muitos registos sonoros terem sido efectuados à noite. Não foi, então, possível utilizar luz artificial.

### CATALOGAÇÃO DOS FONOGRAMAS

A documentação original encontra-se armazenada nas bobinas n.<sup>os</sup> 1 a 11, inclusive, e em parte da bobina n.<sup>o</sup> 12 da Série 42. Esta documentação ainda não foi reproduzida nem seleccionada.

### III) RECOLHA DE FALARES DO DISTRITO DE ÉVORA

Subsidiada pelo «Fundo Sá Pinto» (1) da Universidade de Coimbra, teve lugar de 19 a 29 de Junho de 1954, a primeira recolha sonora, sistemática, de falares do distrito de Évora (Alto Alentejo).

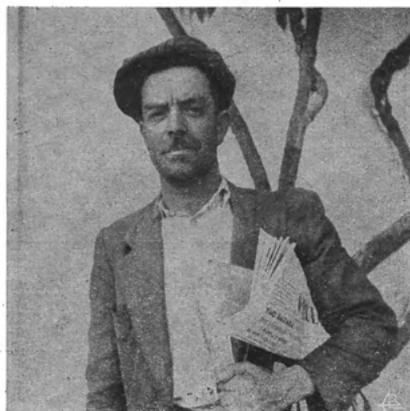
Na passagem de Viana do Alentejo para Portel, aproveitou-se a oportunidade que então se ofereceu, para efectuar registos sonoros em Cuba (locutores 137, 138, 139 do distrito de Beja) e em Vila Alva (locutores 140, 141, 142, 143 do distrito de Beja) (2).

(1) Subsídio concedido: 5.000\$00 (50 % do subsídio requerido).

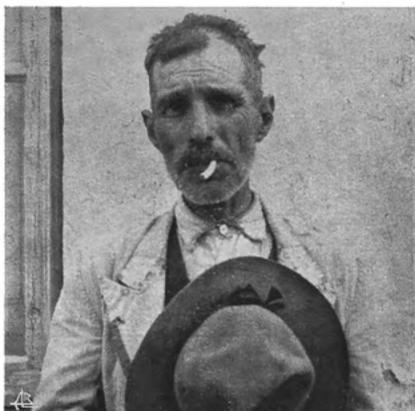
(2) V.; p. 152.



Locutor n.º 148 (Portel).



Locutor n.º 154 (Reguengos).



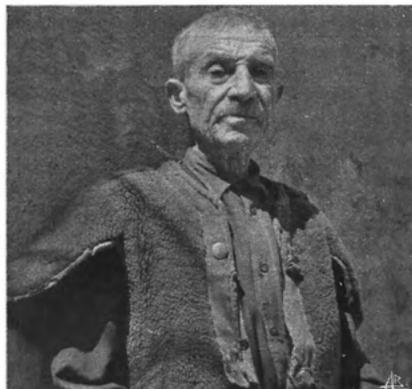
Locutor n.º 171 (Arraiolos).



Locutor n.º 172 (Arraiolos).



Locutor n.º 173 (Mora).



Locutor n.º 179 (Montemor-o-Novo).

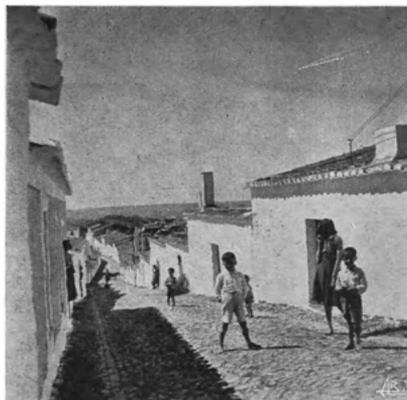
FIG. 14 — Seis locutores do Alto Alentejo (Recolha de 1954).



Senhores Presidente e Secretário da Câmara Municipal de S. Brás de Alportel (4.º e 2.º do primeiro plano). Auxiliaram parte da recolha de 1952.



O sr. Doutor Cónego Delgado, Prior de Olhão — auxiliou parte da recolha de 1952 — ladeado pelos componentes da missão linguística no Algarve.



Numa rua de Barrancos algumas crianças do lugar, aguardam curiosas, a chegada dos «inquiridores».



Prof. Joaquim Roque (2.º da dir.) — um colaborador de grande mérito — e Prof. Abel Viana (1.º da esq.) a quem se devem valiosas informações (Barrancos, 1953).



Um aspecto da «recolha» (1954) numa rua de Mourão.



Recolha no distrito de Évora: Inquiridores, motorista, equipamento e viatura.

Os trabalhos de tomada de som, preenchimento de fichas dos locutores seleccionados, documentação fotográfica, etc., foram efectuados pelo director do Laboratório de Fonética Experimental da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, com a colaboração de sua esposa Berta de Lacerda e do Professor G. Hammarström.

*Plano de acção:* Obedeceu a normas semelhantes às observadas nas recolhas anteriores. Foram, porém, novamente aperfeiçoados alguns dos processos. Assim por exemplo, o questionário baseado na colecção de figuras, foi orientado de modo a provocar uma maior espontaneidade do locutor e um maior número e uma maior diversidade de atitudes. Procurou-se impressionar o locutor de forma a não lhe fazer sentir que havia interesse predominante em que ele soubesse nomear o que via em cada uma das figuras que se lhe ia mostrando. Aproveitou-se, frequentemente, o conteúdo das respostas para estabelecer conversas sobre assuntos casualmente sugeridos, tendo-se conseguido deste modo muita naturalidade e fluência.

*Aparelhagem:* Utilizou-se como na recolha anterior, um registador de fita dupla. Transportou-se, também, como medida de precaução, um segundo registador, em fio metálico, para substituir o primeiro no caso de avaria.

Para evitar as grandes dificuldades de transporte verificadas nas recolhas anteriores, deliberou-se fazer quase todo o percurso a partir de Évora, num automóvel de aluguer. O facto de se dispor de uma viatura tornou possível transportar um gerador de corrente eléctrica (220 V.; 50 períodos). Desapareceram, assim, as dificuldades motivadas pela falta de corrente eléctrica em algumas localidades que deviam ficar representadas na recolha. Abstraindo de algumas faltas passageiras verificadas no funcionamento do gerador, pode afirmar-se que os resultados obtidos foram bons. Observámos que a corrente eléctrica em algumas localidades do distrito de Évora era de qualidade inferior à fornecida, normalmente, pelo gerador utilizado.

*Escolha das localidades:* Foi norteada por observações pessoais e informações pedidas aos indivíduos, especialmente alentejanos, que pareciam ser idóneos para o fim em vista. Deve dizer-se que as informações obtidas eram frequentemente diversas quando não contraditórias. É curioso que os populares duma terra informam quase sempre que *os de lá* não têm uma pronúncia «arrastada» (designação vulgar), acrescentando frequentemente: «Se os senhores querem ouvir uma fala arrastada devem ir ao lugar de X». No distrito de Évora, foi «Redondo» a localidade mais indicada.

*Nível social dos locutores:* Pela mesma razão observada nas recolhas anteriores, foram preferidos indivíduos de nível cultural inferior.

*Limitações:* O número de locutores registados e a extensão dos registos foram restringidos pelas disponibilidades financeiras (1).

### CONCELHOS ABRANGIDOS DO DISTRITO DE ÉVORA

Mora, Arraiolos, Estremoz, Montemor-o-Novo, Évora, Redondo, Alandroal, Viana do Alentejo, Portel, Reguengos, Mourão.

Para completar o distrito de Évora faltaram os concelhos de Borba e de Vila Viçosa.

### LUGARES REPRESENTADOS

Os lugares representados pelos locutores registados, segundo a ordem a que obedeceu o seu registo foram os seguintes:

| Locutores               | Lugares           | Locutores          | Lugares         |
|-------------------------|-------------------|--------------------|-----------------|
| 144 (1.º), 145, 146     | Viana do Alentejo | 168, 169           | Arraiolos       |
| 147, 148, 149           | Portel            | 170                | Montemor-o-Novo |
| 150, 151                | Mourão            | 171, 172           | Arraiolos       |
| 152, 153, 154           | Reguengos         | 173, 174           | Mora            |
| 155, 156                | Alandroal         | 175, 176           | Cabeção         |
| 157                     | Estremoz          | 177                | Mora            |
| 158, 159, 160, 161, 162 | Redondo           | 178, 179, 180, 181 | Montemor-o-Novo |
| 163, 164, 165, 166, 167 | Évora             | 182, 183, (40.º)   | Cabrela         |

### LUGARES ONDE FORAM EFECTUADOS OS REGISTOS

Viana do Alentejo / Portel / Mourão / Reguengos / Alandroal / Monte dos Casarões (Estremoz) / Redondo / Évora / Arraiolos / Mora / Cabeção / Montemor-o-Novo / Cabrela.

### LOCAIS ONDE FORAM INSTALADOS OS APARELHOS DE REGISTO

Recinto dum café (Viana do Alentejo); uma taberna (Portel); rua pública (Mourão, Redondo); pátio dum restaurante (Reguengos); estabelecimento comercial (Alandroal); «monte» (Lugar dos Casarões); quartel de bombeiros (Évora); sala duma pensão (Arraiolos); terraço duma pensão (Mora); pátio duma taberna (Cabeção); Casa do Povo (Montemor-o-Novo, Cabrela).

*Auxiliares:* É digna de menção a colaboração prestada pelas Casas

---

(1) V.: nota 1 p. 154.

do Povo de Viana do Alentejo, Portel, Alandroal, Montemor-o-Novo, Cabrela. Em Mourão os trabalhos de recolha foram muito facilitados pelo auxílio prestado pelos proprietários do «Cinema Esquível».

#### LOCUTORES REGISTRADOS

*Número de Locutores:* Foi de 40 conforme a lista acima transcrita.

*Sexo:* 32 do sexo masculino; 8 do sexo feminino

*Idade:*

|             |    |            |             |    |              |
|-------------|----|------------|-------------|----|--------------|
| 1 locutor   | de | 5 a 9 anos | 8 locutores | de | 40 a 49 anos |
| 2 locutores | »  | 10 » 14 »  | 6 »         | »  | 50 » 59 »    |
| 3 »         | »  | 15 » 19 »  | 0 »         | »  | 60 » 69 »    |
| 9 »         | »  | 20 » 29 »  | 4 »         | »  | 70 » 79 »    |
| 6 »         | »  | 30 » 39 »  | <u>1</u> »  | »  | ? » ? »      |
| Total       |    |            | 40          |    |              |

*Grau de Cultura:* 18 analfabetos; 8 semi-analfabetos; 12 indivíduos com uma cultura primária de grau variável; 2 indivíduos sem indicação certa sobre o seu grau de cultura.

*Profissão:*

|                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| 15 trabalhadores rurais | 1 jardineiro                       |
| 4 sapateiros            | 1 pedreiro                         |
| 3 serviçais             | 1 empregado camarário              |
| 3 escolares             | 1 matador de porcos                |
| 3 domésticas            | 1 canteiro                         |
| 1 engraxador            | 1 feitor (rural)                   |
| 1 ardina                | 1 mondadeira (e outras profissões) |
| 1 ajudante de ferreiro  | 1 carroceiro (e outras profissões) |
| 1 servente de pedreiro  |                                    |
| Total: <u>40</u>        |                                    |

*Documentação fotográfica:* Foram fotografados todos os locutores registados. As respectivas fotografias e outras ilustrações complementares constituem a colecção relativa ao Distrito de Évora.

#### CATALOGAÇÃO DOS FONOGRAMAS

A documentação original encontra-se armazenada nas bobinas n.º 12 (parte) a 17, inclusive, da Série 42. Esta documentação ainda não foi reproduzida nem seleccionada.

## CRÍTICA

HOLGER STEN, *Les particularités de la langue portugaise* (Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague, II). Copenhague, 1944, 77 páginas.

No seu trabalho *Les particularités de la langue portugaise*, o Professor Holger Sten apresenta uma série de problemas dos mais interessantes no domínio da linguística portuguesa: I Phonétique (et phonologique); II Morphologie et syntaxe (1. *Métaphonie*, 2. *Quelques formations de pluriel*, 3. *Falei de si, j'ai parlé de vous, falo consigo*, (1) je vous parle, 4. *Tudo*, 5. *Le parfait*, 6. *Le plus-que-parfait*, 7. *far-lo-ei* (sic!) (2) «je le ferai» *ver-me-ia* «il me verrait», 8. *L'infini pessoal*, 9. *Le «langage-écho»*; III Dérivation (*Diminutifs*).

É evidente que o Autor não pôde aprofundar em toda a sua extensão os pormenores de todos estes problemas, mas, em contrapartida, considera-os muitas vezes sob um ponto de vista pessoal e novo. Por esta razão o leitor não pode deixar de se interessar vivamente pela exposição do Prof. Sten.

Como é natural, nesta revista de fonética, criticaremos sobretudo no trabalho do Prof. Sten a parte que trata da fonética e da fonologia.

O Autor invoca, várias vezes, como explicação de determinadas características da língua portuguesa, o seu «conservantismo». Citemos uma passagem da página 19: «Il est légitime de parler de conservantisme; c'est une considération historique; que le portugais, somme toute, en soit resté à une étape plus ancienne que l'espagnol, cela saute aux yeux». O Autor mostra-nos em seguida num quadro como «les voyelles du latin vulgaire sont restées telles quelles en portugais». Todavia, falando das «voyelles du latin vulgaire», o Autor não considera senão as vogais «estruturalmente» acentuadas e que não sofrem qualquer influência dos sons contíguos. Ao contrário do espanhol, certo é que o português mantém não ditongados os *e* e os *o* abertos. Por outro lado, existe em português uma série de vogais nasais (e também de ditongos nasais), grande número de ditongos orais e uma série de vogais (estruturalmente) inacentuadas cuja qualidade se afastou consideravelmente da do latim e da do espanhol. Atendendo à existência

---

(1) Segundo a actual ortografia: *consigo*.

(2) A forma verbal correcta é '*fá-lo-ei*'.

destas vogais, bem como a outros factos, como por exemplo ao grande número de *f* e *z* em fim de sílaba ou de palavra que não encontram correspondentes no latim nem no espanhol, achamos admissível que o estado fonético do português não seja mais antigo do que o do espanhol. Se bem que seja possível, como fez o Prof. Sten, explicar vários fenómenos linguísticos do português por «conservantismo», não se deve fazer uma generalização prematura. Observemos que o português é caracterizado não só por «conservantismo» mas também por um grande número de inovações.

Ao tratar dos sons, o Prof. Sten é o primeiro a fazer observações de ordem fonológica sobre o português de Portugal. (1) Tem oportunidade de demonstrar que Gonçalves Vianna tinha por vezes ideias relativamente nítidas sobre a diferença entre valor fonético e valor fonológico, embora, evidentemente, este não empregasse termos tão rigorosos como os fonólogos da nossa época (cf. o livro do Prof. Sten, pp. 23 e 35).

A páginas 25-29, o Autor discute o valor fonológico do *ə* português. Verifica a dificuldade de definir duma maneira satisfatória o fonema, e também a insuficiência dos critérios «fonológicos» em certos «cas-limites». Descobre «par bonheur» o par de vocábulos 'pregar' («prêcher») — 'pregar' («clouer») em que existe a oposição *e-ə*. Todavia, na opinião do Autor, a existência deste par de vocábulos não é suficiente para demonstrar que o *ə* é um fonema distinto do *e*. Ele considera o raciocínio seguinte mais conclusivo: Um *ə*, mesmo se é «relativement bien accentué» como na «combinaison de *maneira que... devant aposiopèse*», mantém a sua qualidade de *ə*, o que demonstraria que o *ə* não é uma variante inacentuada duma vogal acentuada de qualidade diferente. Esta observação merece interesse, mas a pesar dum paralelo que o Autor tira do confronto com o dinamarquês, parece-nos duvidoso que haja alguma regra geral segundo a qual uma vogal não acentuada seja substituída pela correspondente «*voyelle pleine*» (se esta existe) quando se pretende «*insister sur la syllabe qu'il supporte*». O emprego duma terminologia mais precisa tornaria, sem dúvida, as coisas mais claras: O Prof. Sten disse (p. 26) que o *ə* «*se trouve surtout en syllabe inaccentuée*», no que está de acordo com Gonçalves Vianna. (Este foneticista fala-nos duma vogal «*rarement tonique*», cf. o livro do Prof. Sten, pág. cit.). Ora o *ə* nunca pode ser em português senão uma vogal estruturalmente inacentuada. Por outro lado, sobre ele pode incidir um acento expressivo relativamente forte. Parece-nos audacioso supor a existência da regra geral em que se apoia o raciocínio do Prof. Sten, segundo a qual uma vogal estruturalmente inacentuada deveria forçosamente apresentar a qualidade da vogal

---

(1) Sobre o português do Brasil já Robert A. Hall Jr, em 1942, fizera na revista *Studies in Linguistics* um estudo fonológico sistemático, se bem que muito condensado.

estruturalmente acentuada da qual é uma variante, quando recebe um acento expressivo.

Além disso, na pág. 131 do artigo *Transcrição fonética do Português normal* (por A. de Lacerda e G. Hammarström; Revista do Laboratório de Fonética, I, 1952, pp. 119-135), os *a* do português foram considerados como parte final de certas consoantes silábicas. Se assim é, seria natural concluir que os *a* sob o ponto de vista fonológico não têm existência. Temos que admitir, portanto, que é muito difícil resolver este assunto duma maneira satisfatória.

A páginas 29-30, o Autor discute a diferença entre o *u* que Gonçalves Vianna chama vogal «brève» e «étouffée» e o *u* «plénisonant». Julga ter descoberto que o primeiro, em certos casos, parece «avoir une valeur distinctive» citando pares como 'Deus' e 'dê-os' em que há uma diferença entre «diphthongue et prononciation dissyllabique». Achemos tovia a citação sem valor comprovativo. Como vimos, o próprio Prof. Sten diz que o *u* no primeiro caso é elemento de ditongo, ao passo que o *u* do segundo caso citado é silábico (sendo precedido dum limite silábico, ou se preferirem, um limite de palavra). É, sem dúvida nenhuma, este facto que constitui o valor distintivo e não a ligeira diferença qualitativa entre os dois tipos de *u*.

A página 31, o autor diz acerca das vogais nasais: «On sait que la nasalité portugaise est moins forte que celle des voyelles françaises parce qu'en portugais le voile du palais est moins abaissé qu'en français».

Queríamos opor duas observações a esta opinião:

1.º — As vogais nasais portuguesas diferem das vogais nasais francesas sob vários aspectos. Tornam-se conseqüentemente muito difíceis as comparações concernentes à força relativa da nasalidade nas duas línguas. Além disso, os nossos conhecimentos actuais do assunto não permitem comparações bem fundamentadas de ordem articulatória.

2.º — A ideia tradicional segundo a qual «um maior abaixamento do véu palatino» provocaria uma mais forte nasalidade é discutível. Os efeitos acústicos na fonação não dependem simplesmente da posição dos órgãos articatórios; é na verdade evidente que a qualidade do som é determinada pela maneira de fazer valer uma dada posição articulatória. No presente caso seria necessário determinar, através de experiências, a relação que existe entre o tamanho da abertura da passagem para o nariz durante a prolação duma vogal nasal e o grau de nasalidade percebido por um ouvinte. Segundo a nossa impressão, um maior grau de abertura provoca, pelo menos a partir de determinado momento, uma redução da nasalidade. Seria conveniente efectuar-se um estudo laboratorial que nos pudesse dar um conhecimento baseado na realidade dos factos.

A página 32, o Prof. Sten discute o valor fonológico das vogais nasais tirando determinada conclusão dos casos em que as vogais nasais antecedem

uma consoante explosiva. Na palavra 'mandando' citada pelo Prof. Sten, as duas primeiras vogais são normalmente seguidas de sons de transição que foneticamente são aproximadamente *n* fracos. Trata-se, porém, de sons consonânticos que um ouvido português geralmente não nota. A transcrição dada pelo Autor («mẽndẽndu») contém um exagero. Seria certamente mais exacto fazer seguir os símbolos das duas vogais nasais por dois <sup>2</sup> (em caracteres de tipo menor). No caso de se tratar duma transcrição menos pormenorizada, seria melhor não transcrever o som consonântico em questão. Seja como for, não nos parece aceitável a ideia de que os referidos sons de transição importem à interpretação fonológica.

A página 33, o Prof. Sten diz: «Nous n'allons pas aborder le problème épineux de savoir si les diphtongues font partie de la phonologie ou non». Temos, porém, razões para considerar os ditongos do português normal como difonemáticos e não como monofonemáticos. Cf. J. Mattoso Câmara Jr, *Para o estudo da fonêmica portuguesa. Os fonemas em português*, págs 8-10, Boletim de Filologia (Rio de Janeiro), III, 1949.

A páginas 33-34, o Autor afirma que existem em português dois «a» que formam ditongo com um *i* seguinte: «caixa, caisse — queixa, plainte». Acrescentando: «A l'origine *âi* est une réalisation de *êi*, prononciation qui est encore vivante sur une grande partie du territoire portugais», ele elucida-nos claramente sobre o seu ponto de vista: o ditongo «*âi*», como em 'queixa' já não é no português normal uma realização dum «*êi*». O valor fonético do primeiro elemento do ditongo varia, todavia, consideravelmente, mesmo dentro do que se pode considerar português normal. Assim, a este elemento dá-se muitas vezes o valor fonético de «a fechado», mas existem também variantes que, sem atingir o valor fonético *e*, se situam sobre «a linha de variantes» que se pode imaginar entre «a fechado» e *e* (fechado). Verifica-se, portanto, a possibilidade do primeiro elemento do ditongo «*âi*» ser sentido como um *e*, (1) embora não pronunciado exactamente como tal. Prova, porém, o contrário, uma carta que recebemos de uma pessoa pouco culta onde palavras do tipo «queixa» são ortografadas com «ai». Vê-se pelo exposto que a interpretação fonológica do ditongo mencionado oferece dificuldades — excepto, naturalmente, nas regiões onde o primeiro elemento tem o valor fonético dum verdadeiro *e* fechado.

A páginas 35-36, o Prof. Sten tem certamente razão ao afirmar, tal como Sweet, que existem *l* relativamente «gutturaux», mesmo nas palavras em que a consoante não é precedida, na mesma sílaba, duma vogal. Poder-se-ia, todavia, acrescentar que o *l*, nessas circunstâncias, possui uma qualidade

---

(1) É possível que o facto apontado seja influenciado pela imagem ortográfica (ei).

velar menos acusada e mais variável. Além disso, a vogal seguida de *l* é nitidamente velarizada pela líquida. A qualidade da vogal assim modificada reforça a sensação de que se trata duma consoante velar.

Acabamos de fazer uma crítica relativamente pormenorizada de determinada parte do trabalho do Prof. Sten. Se se atender ao trabalho na sua totalidade, digamos em poucas palavras que o Autor conseguiu demonstrar duma maneira convincente o que parece ter sido o seu fim principal: demonstrar «que les faits portugais méritent une attention particulière de la part de la phonétique générale — au sens large du mot» (p. 36) e «que le portugais se comporte, sur beaucoup de points, autrement que nous n'y sommes habitués dans le monde linguistique; et c'est justement pour ça que cette langue a une si grande importance pour la grammaire générale» (p. 21).

GÖRAN HAMMARSTRÖM

∫

## A NOTE ON THE DEPARTMENT OF PHONETICS IN THE UNIVERSITY COLLEGE OF THE GOLD COAST

Since 1948 the British West African Colony of the Gold Coast has possessed an institution of higher education. The University College, located near Accra, is closely linked with the University of London, to the extent that the recruitment of teaching staff, the preparation of syllabuses, and the examining of candidates for degrees are all subject to the standards of the University. The degrees taken are London degrees, and their genuineness is guaranteed by that University.

In 1953-4 the University College has 416 men and 14 women students, reading for degrees in the Faculties of Arts, Physical and Biological Sciences, Social Studies, and Agriculture. All the undergraduates and several of the academic staff are Africans. Many of them come from places on the coast where forts and castles built by the Portuguese are still to be seen, and in some

cases are still in use. The major part of Government revenue, from which the University College derives its funds, comes from the export of cocoa, a plant said to have been imported into the Gold Coast in about 1886 from the Portuguese colony of Brazil.

The Department of Phonetics, set up in 1950, provides courses for Departments which need them. In 1953-4, 136 students attend a total of 6 separate courses in Phonetics leading to University Examinations in English, French and Education.

The teaching staff of the Department are: —

P. D. Strevens, B. A.

Mrs. C. McCallien, M. A., L. C. S. T.

A. Spicer, B. A., L.-es-L.

To help this small staff to deal with its heavy teaching programme and for purposes of research, equipment of various kinds is used. We have a small-classroom, a tape-recorder, a disc-recorder, gramophones, a fairly comprehensive selection of recordings of spoken English (both prose and verse), an oscilloscope, a speech-stretcher, a small kymograph for demonstrations, and a portable electrical generator for field work. A workshop and Technician are shared with the Department of Sociology. Within a year it is hoped to have available four cubicles, for use as «listening rooms» by the students.

Research in progress includes an investigation into the nature and incidence of speech defects among schoolchildren in this area; a study of infant speech; an analysis of some factors influencing intelligibility; the recording of little-known dialects of African languages; the analysis of phonetic in Konkomba; an investigation into the acoustic nature of the cries of monkeys.

At present the Teaching Departments are inadequately housed in temporary accommodation belonging to Achimota School but the College's permanent buildings are rapidly growing on a site three miles away, which travellers to Angola by air may notice as they approach and leave Accra Airport.

P. D. STREVENS

## PROFESSOR DOUTOR PAUL MENZERATH

A notícia da morte do Professor Doutor Paul Menzerath comoveu-nos profundamente. O triste acontecimento roubou-nos, para sempre, um grande Amigo e um grande Mestre. Para todos os foneticistas, muito especialmente os experimentalistas, foi uma perda irreparável. Exemplo de trabalho, dedicação e persistência, Paul Menzerath estava sempre presente por muito distante que estivesse, junto dos investigadores que directa ou indirectamente o conheceram, animando-os a prosseguir no seu ingrato labor. Foi uma autoridade pelo seu saber e um exemplo a seguir na forma como soube lutar contra os obstáculos que tantas vezes se levantaram no seu caminho de cientista, e as adversidades que tantas vezes lhe amarguraram a vida.

Desbravando corajosamente novos domínios da ciência teve de saber vencer as dificuldades com que os pioneiros continuamente deparam. Os que não desconhecem a história da Fonética Experimental sabem como foi grande a indiferença que lhe votaram os linguistas teóricos. Por vezes indiferença, por vezes desprezo, quando não hostilidade. Os métodos inaugurados por Rousselot, longe de terem suscitado um interesse crescente capaz de criar numerosos adeptos, só excepcionalmente provocaram o seu aparecimento.

Tomou-se uma nova atitude investigadora ante inúmeros problemas da fala humana. Esta nova atitude significava ter de se caminhar modesta e pacientemente, *descer* até à realidade dos factos e estudá-los sistemática e insistentemente com o auxílio de métodos laboratoriais que principiaram, naturalmente, por estar muito longe da perfeição requerida. Não podemos deixar de recordar, neste momento, a voz pausada, grave e penetrante do Mestre, repetindo uma vez mais: «Todos os métodos são bons e todos os métodos são maus; o seu valor depende de quem os utiliza». Estas mesmas palavras poderiam ser hoje proferidas a respeito dos métodos mais recentes.

Paul Menzerath conhecia como poucos as dificuldades com que o experimentalista deve contar, dificuldades de ordem técnica que o Mestre conseguiu muitas vezes vencer descobrindo novos processos ou melhorando os existentes, e dificuldades que provi-nham mais ou menos indirectamente dessa estranha má vontade com que muitos linguistas têm premiado o esforço da fonética laboratorial. No generoso e aberto sorriso do eminente foneticista havia sempre algo de amargo que denunciava o que a sua boca nunca desejou exprimir. Recusava-se sempre a atacar por muito que fosse solicitado nesse sentido. Sabia discordar, mas sempre em nível científico e no interesse da ciência.

Aliando aos seus vastos conhecimentos de psicologia e de fonética, uma extraordinária simpatia, tomava sempre atitudes francas e generosas.

Já outros fizeram o elogio de Paul Menzerath como o autor de numerosos trabalhos nos domínios da psicopatologia, psicologia, fisiologia, pedagogia, e muito especialmente nos da fonética. Estas nossas palavras pretendem, sobretudo, visar a sua alta personali-dade como guia seguro e entusiasta de todos aqueles que se lhe dirigiram para trabalhar sob a sua orientação.

Decorreram já mais de vinte anos depois dessa bela manhã de Outono em que pela primeira vez nos avistámos com o Director do Instituto de Fonética da Universidade de Bonn, mas sentimos ainda bem viva a impressão que nos causou o seu tão afável e animador acolhimento. Tínhamos trabalhado no Laboratório de Fonética Experimental da Universidade de Hamburgo, então diri-gido por outro grande vulto da Fonética Experimental, Panconcelli-Calzia, e desejávamos prosseguir, agora, sob a orientação de Paul Menzerath. No fim duma breve troca de impressões, quando Paul Menzerath teve conhecimento dos estudos que tínhamos efec-tuado e das conclusões obtidas, o seu olhar iluminou-se. Dias mais tarde iniciávamos com o Mestre um trabalho de investiga-ção; Paul Menzerath convidara-nos a fazê-lo como seu colaborador. Foi naturalmente grande a nossa satisfação e muito maior a nossa admiração perante tão generoso incitamento. Cerca de dois anos mais tarde o trabalho era publicado com o nome de *Koartikulation, Steuerung und Lautabgrenzung*.

Relatamos este episódio com o desejo de pôr em relevo a cativante atitude dum cientista já consagrado pelos seus estudos, perante quem apenas principiava. Episódios semelhantes se pas-saram com outros que vieram trabalhar no Instituto de Fonética

da Universidade de Bonn. Descobria, rapidamente, nos que o cercavam, se possuíam, ou não, um forte interesse pelos problemas da Fonética. Se presentia esse interesse, logo o fortalecia com o seu dedicado auxilio quer no campo da teoria, quer no domínio técnico.

Por muito grandes que fossem os obstáculos com que o futuro especialista tivesse de lutar, dificilmente sentiria o desânimo junto de Menzerath, perante a sua attitude optimista de lutador que não ignorando o esforço que o espera se decide a fazer tudo quanto possa para vencer. Os métodos então utilizados, apesar dos melhoramentos introduzidos, implicavam uma paciência inesgotável. Mas Paul Menzerath era tenaz não desanimando nunca. Foi essa vontade inquebrantável que o não deixou succumbir em vários lances da sua vida, nem mesmo quando o Instituto de Fonética da Universidade de Bonn, o terceiro centro de investigação que o Mestre instalara com a maior dedicação e entusiasmo, foi destruido por um incêndio em 18 de Outubro de 1944.

A vida do estudante Paul Menzerath em Freiburg, junto de Rickert e de Thurneysen, em Berlim junto de C. Stumpf, em Marburg junto de A. Thumb e N. Ach, e finalmente em Würzburg junto de O. Külpe, e a vida do investigador que se lhe seguiu, primeiramente como «Mitarbeiter» no Instituto de Sociologia de Solvay, e depois como director do Instituto de Psicologia de Fort Jaco, revelam como foi incessante e inquieto o seu desejo de saber e profunda a sua curiosidade investigadora.

A primeira Guerra Mundial interrompe a sua actividade científica.

Em 1916 é chamado para exercer os cargos de professor e director do Instituto de Psicologia da Universidade de Gand, Instituto que é instalado sob a sua orientação e onde figuram dispositivos da sua invenção.

O nome de Menzerath aparece, então, como autor de novos e sucessivos trabalhos científicos até que o trágico final da Segunda Guerra Mundial, provocando as maiores dificuldades, interrompe esta fase do seu labor. Continua todavia a lutar e em 1920 é-lhe confiada a instalação e direcção do Instituto de Fonética da Universidade de Bonn. O nome do Mestre principia, então, a tomar vulto, quer na Alemanha, sua pátria, quer no estrangeiro, como um dos maiores foneticistas do tempo, mercê da forma como dirige o seu Instituto e do valor dos trabalhos que publicou.

Em 1945, pouco tempo depois do incêndio ter destruido completamente o seu querido Instituto, Menzerath perde toda a sua

biblioteca e todos os seus manuscritos, excepto o que escrevera sobre a *silaba*, no decorrer de 14 anos de árduos trabalhos. Ainda desta vez o Mestre não desesperou preparando-se para recomeçar. Novos projectos, novas orientações, novas canseiras durante mais alguns anos, alguns deles muito amargos, aguardando pacientemente e trabalhando sempre, o dia da fundação dum novo instituto que planeara e que se chamaria «Institut für Phonetik und Kommunikationsforschung». Mas antes que esse dia chegasse sobreveio a morte do incansável foneticista, em 8 de Abril de 1954.

\* \* \*

Temos na nossa frente dois retratos do saudoso Professor, o que nos ofereceu por altura dos seus cinquenta anos e o publicado por ocasião do seu septuagésimo aniversário. Como é impressionante o confronto! Como a fisionomia envelhecida do tenaz investigador traduz o muito que sofreu e lutou!

O seu exemplo de dedicação pela ciência perdurará como a melhor lição que recebemos de tão querido Mestre.

ARMANDO DE LACERDA



## ÍNDICE

|  | Págs. |
|--|-------|
| P. D. STREVENs — Some observations on the Phonetics and Pronunciation of Modern Portuguese .....                                       | 5     |
| ARMANDO DE LACERDA e AUGUSTO GONÇALVES — O problema do ensino da expressão a indivíduos com uma audição muito deficiente ou nula ..... | 30    |
| MANUEL COMPANYS — Notes sur les finales atones portugaises après consonne sourde   | 105   |
| ARMANDO DE LACERDA — Recolha, arquivo e análise de falares regionais portugueses   | 128   |
| GÖRAN HAMMÄSTRÖM <sup>1R</sup> — Crítica — Holger Sten, <i>Les particularités de la langue portugaise</i> .....                        | 158   |
| P. D. STREVENs — A note on the Department of Phonetics in the University College of the Gold Coast.....                                | 162   |
| ARMANDO DE LACERDA — Professor Doutor Paul Menzerath .....   | 164   |



